1220

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT.-PERIODIQUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.,
1700, RUE-DALY,
BIBLIOTHEQUE NATIONALE
15 JAN 1971
PÉRIODIQUES

Le Canada et l'Inde hors du Commonwealth?

Par DAVE McINTOSH

LA NOUVELLE DELHI (PC) — Le chef du gouvernement canadien a évoqué hier la possibilité que le Canada et l'Inde soient forcés de se retirer du Commonwealth par suite de la vente d'armes britanniques à l'Afrique du Sud.

M. Trudeau, en accord avec le premier ministre de l'Inde, Mme Indira Gandhi, a réfuté la thèse du premier ministre de la Grande-Bretagne selon laquelle la présence soviétique dans l'océan Indien représenterait une menace immédiate.

De son côté, le chef du gouvernement indien aurait déclaré, au cours d'entretiens privés, que si la Grande-Bretagne donne suite à son projet de vente d'armes à l'Afrique du Sud, ce n'est pas seulement l'éclatement du Commonwealth qu'il faudrait craindre, mais également une menace à la paix dans l'Afrique et dans le monde.

Le premier ministre canadien a fait sa déclaration dans une conférence de presse, au cours de sa tournée de quatre jours en Inde, en route vers Singapour où la conférence des premiers ministres du Commonwealth doit s'ouvrir jeudi. Il a toutefois répété que l'Inde et le Canada conjugueront leurs efforts pour prévenir une désintégration de cette communauté internationale groupant 31 pays.

Ingérence

Entre-temps, à Singapour, le secrétaire général du Commonwealth, M. Arnold Smith, diplomate canadien, a tenu à souligner qu'il n'est pas impossible que des puissances étrangères au club international s'ingénient à susciter la division entre la Grande-Bretagne et les pays africains sur cette question de vente d'armes.

Pour l'instant, bien qu'on conserve généralement un certain optimisme sur l'issue de la conférence, le projet britannique n'est appuyé que par l'Australie, tandis que la Nouvelle-Zélande demeure réticente.

Le premier ministre Trudeau, quant à lui, a mentionné par deux fois la possibilité du retrait du Canada du Commonwealth, au cours de sa tournée indienne.

S'adressant à des étudiants de l'université Néhru, il a souligné que si un certain nombre de pays — sans spécifier de nombre — quittent la communauté, il pourrait bien y avoir une sorte de réaction en chaîne. 'Dans ce cas, a-t-il dit, il se pourrait que le Canada désire se montrer "aussi pur que les autres".

De nouveau, au cours d'une conférence de presse, il a affirmé que dans une telle éventualité, "l'Inde, tout comme le Canada et plusieurs autres pays, se trouveraient dans une position délicate, face à une telle réaction en chaîne".

De source bien informée, on rapporte que le chef du gouvernement canadien aurait même affirmé que le Canada ne serait pas intéressé à faire partie d'un Commonwealth "tout blanc", ni même d'une communauté élargie qui n'aurait plus de rôle ou de fonction significative.

Trudeau-Gandhi

A l'issue d'un long entretien privé de deux heures et demie avec le premier ministre indien, où il semble qu'on ait étudié d'autres questions que les problèmes raciaux, M. Trudeau a confié à la presse qu'il ne voit aucun point de désaccord entre lui et Mme Gandhi.

Nous avons établi clairement, a-t-il dit, qu'il n'y a aucun fondement aux craintes de la Grande-Bretagne devant la présence soviétique sur la route du Cap. "Le Canada est bien loin de cette zone d'action, mais j'en suis venu à la conclusion que la menace soviétique, si elle existe, n'est certainement pas d'un caractère immédiat."

M. Trudeau a poursuivi: "A long terme, je dois le reconnaître, cela ne m'inquiète pas outre mesure. Il me semble en effet que dans l'éventualité d'un conflit d'envergure, l'océan Indien ne constituerait pas une zone stratégique pour le destin de l'humanité".

S'il ne devait jamais y avoir un conflit entre grandes puissances, a ajouté M. Trudeau, "je pense que des bombes atomiques éclateraient en d'autres endroits du globe et qu'on n'en gaspillerait pas tellement dans l'océan Indien".

"Si l'Union soviétique venait à constituer une puissance navale significative en cette région, les forces d'opposition proviendraient plutôt des Etats - Unis que des pays du Royaume-Uni et de l'Afrique du Sud.", a-t-il conclu.

Paix mondiale

Selon des porte-parole du ministère indien des Affaires extérieures, Mme Gandhi aurait même mis M. Trudeau en garde contre la menace que pourrait représenter la vente d'armes britanniques à l'Afrique du Sud pour la paix mondiale. Elle aurait ajouté que si les USA et la Grande - Bretagne établissaient des bases militaires dans cette région de l'océan Indien, ce serait une invitation à d'autres puissances de s'y infiltrer.

Relations canado-indiennes

Le premier ministre du Canada a procédé avec Mme Gandhi à un tour d'horizon des affaires internationales, il a discuté des relations de l'Inde avec le Pakistan, la Chine et le Vietnam, de même que de l'aide économique canadienne à l'Inde.

Il a confié aux journalistes qu'il a fait savoir au chef du gouvernement indien que le Canada aimerait que plus de pays consentent à signer le traité international de non-prolifération des armes nucléaires, traité que l'Inde n'a pas encore paraphé.

D'un autre côté, les deux chefs de gouvernements sont optimistes devant la possibilité d'arrangements visant à assurer l'application des normes de sécurité internationales pour les deux réacteurs canadiens installés en sol indien.

L'établissement de contrôle plus sévère sur l'utilisation pacifique des réacteurs canadiens constitue une question délicate, a admis M. Trudeau, ajoutant toutefois qu'il n'y avait pas là élément de dispute entre les deux pays.

Optimisme

Quant au secrétaire général du Commonwealth, il demeure somme toute optimiste sur les résultats de cette première conférence tenue en Asie.

Il a refusé de nommer les pays qu'il soupçonne de pêcher en eaux troubles, mais pressé de questions par un journaliste, qui demandait si l'Afrique du Sud était une de ces puissances "intéressées à brouiller la Grande-Bretagne et les pays africains, M. Smith a répliqué: "Je serais porté à croire que ce serait là une spéculation raisonnable de votre part". Les journalistes ont également mentionné l'Union soviétique et la Chine.

"Si vous prenez le temps d'y réfléchir, a ajouté à ce sujet le diplomate, il devient clair qu'il y a, dans ce monde moderne des puissances à l'extérieur du Commonwealth, qui trouveraient un net avantage à exploiter les possibilités de différend entre la Grande-Bretagne et les Africains."

Un tel différend ne profiterait évidemment ni à la Grande-Bretagne ni aux pays africains, a dit M. Smith.

A son arrivée à la Nouvelle-Delhi, le premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott-Trudeau a été accueilli par son homologue de l'Inde, Mme Indira Gandhi. Ils ont eu un entretien de deux heures, hier, et, à la suite de ce colloque, M. Trudeau a déclaré qu'il était possible que le Canada soit obligé de se retirer du Commonwealth. Mme Gandhi a exprimé des propos analogues peu après.

La Voix de l'Est

VOL. 36 — No 178 MERCREDI 13 JANVIER 1971 DIX CENTS

Le FLQ souhaitait la destruction du Québec

Par BERNARD RACINE

MONTREAL (PC) — Un programme pour renverser le gouvernement du Québec par la violence, rédigé dans un cahier d'écolier, a été présenté mardi au procès de Robert Langevin, étudiant de 21 ans accusé de libelle séditieux.

La cahier de 20 pages, à couverture jaune marquée d'une bande noire portant le mot Canada et la signature de Robert Z., a été trouvé par la police à l'appartement de Côme Leblanc, sur la rue Brébeuf, a révélé le sergent-détective Bernard Fréchette, de la Sûreté municipale de Montréal.

Le Dr Rosario Fontaine, médecin légiste et expert consultant du laboratoire de l'Institut médico-légal, a déclaré qu'il avait comparé l'écriture du cahier avec un spécimen de l'écriture de Langevin et qu'il pouvait affirmer que les deux textes avaient été écrits par la même personne.

Des photocopies du cahier ont été remises à la presse. Le programme, intitulé "Opération Québec au combat", était basé sur la participation de 3,600 guérilleros constitués en cellules de cinq membres. Le programme était séparé en 11 chapitres portant chacun le titre d'une opération.

Ces opérations étaient dans l'ordre, les opérations contact, information, chefs, membres, armement, classement, destruction, guérilla, révolution, victoire et l'opération résistance ou défense.

Chaque chapitre expliquait comment devait se dérouler le programme à ce stade. Au chapitre de l'Opération Destruction, l'auteur mentionnait qu'il était primordial de détruire les communications, l'électricité, les chemins de fer, les ponts, les écluses et les manufactures.

A l'Opération armement, on mentionnait que chaque membre devait fournir lui-même ses propres armes. A l'Opération classement, les cellules devaient recevoir chacune un numéro.

A l'Opération guérilla, l'auteur expliquait que cette opération consistait à "tuer, non pas à assassiner, car depuis longtemps nous avons déclaré la guerre aux exploiteurs et aux vendus".

La révolution devait débuter dans les régions rurales, afin de disperser le plus possible les forces de l'ordre.

"Lorsque plus un poste de police et plus rien de capitaliste n'existera dans les régions rurales, nous pourrons rassembler nos cellules sur les villes et nous lancer à l'attaque de ce qui reste," expliquait l'auteur.

Dans les villes, il faudra "mettre le feu à tout ce qui est capitaliste et impérialiste," continuait-il.

Un chapitre intitulé "La promesse à nos membres" contenait les promesses suivantes:

1 - Leurs noms appartiendra (sic) à l'histoire.

2-Ils seront appelés à former le premier gouvernement.

3-Ils auront les charges des corps de police.

4-Ils auront les charges de l'armée

5-Ils auront les charges de former les premiers gouvernements municipaux.

6-Ils auront le devoir de former des réunions populaires pour renseigner les Québécois.

Le programme prévoyait que nombre de personnes devraient être éliminées et notamment les industriels, les membres des mouvements extrémistes de la droite, les traîtres à leurs frères québécois et "tous ceux qui prendrot les armes contre leurs frères".

Le programme tout entier devait s'échelonner sur une période de 18 mois.

Le sergent-détective Fréchette a raconté que Langevin avait été arrêté durant l'après -midi du 28 octobre au domicile de ses parents, à Longueuil. Il avait été amené au quartier général de la police de Montréal où on lui avait d'abord donné un texte à copier afin d'avoir un spécimen de son écriture.

Par la suite, il avait été interrogé par la police, qui lui avait d'abord posé les questions usuelles comme les noms de ses parents, son occupation et ses antécédents. Ensuite, on l'avait averti qu'il était accusé de faire partie du FLQ et qu'il n'était pas obligé de répondre aux questions qu'on allait lui poser. Mais s'il acceptait d'y répondre, ses réponses pourraient servir contre lui devant un tribunal.

Les questions posées à Langevin et ses réponses constituent un document de deux pages, qui a pris une heure et quart à recueillir et qui a été lu en cour par le sergent Fréchette.

Langevin y révèle qu'il est né le 11 septembre 1949, qu'il a fait la connaissance de Côme Leblanc à l'automne 1969, peu de temps avant la manifestation pour le bill 63. Il a revu Leblanc environ un mois plus tard et par la suite, à quelques reprises, tous deux sont allés prendre un verre de bière ensemble, afin de discuter de politique.

Visites

Langevin aurait rendu visite à Leblanc 2 ou 3 fois du temps que celui-ci habitait sue St-Denis. Vers la fin d'avril, Leblanc était déménagé rue Brébeuf où Langevin ne lui a rendu visite qu'une seule fois, pour lui remettre le cahhier contenant le programme.

Lors de cette dernière visite, Leblanc avait deux visiteurs, dont Langevin ne donne pas les noms, mais seulement une courte description. Langevin a révélé ensuite qu'il avait participé à d'autres manifestations: celle de la fête St-Jean Baptiste 1969, celle de Murray Hill et celle de McGill. Langevin était un étudiant de la polyvalente MacDonald-Cartier.

A cette dernière visite chez Leblanc, survenue vers 10 heures du matin, le dimanche 11 ortobre 1970, Langevin n'était resté qu'une quinzaine de minutes. Il avait discuté avec Leblanc du contenu du cahier. Leblanc aurait jeté un coup d'oeil sur le programme et déclaré qu'il y avait des points sur lesquels il n'était pas d'accord.

A la police qui lui demandait sur quels points Leblanc n'était pas d'accord, Langevin aurait simplement souligné l'opération destruction. Langevin aurait écrit ce programme dans l'intention de le remettre à Leblanc parce qu'il savait que ce genre de littérature l'intéressait, dit la déclaration. L'accusé a terminé sa déclaration en disant qu'elle avait été faite librement et sans promesse ni menace. Il a signé la déclaration, dont chaque feuille commence par une mise en garde.

Menaces

Dans son témoignage, Langevin a prétendu que le sergent-détective André Charette qui, en compagnie des sergents René Leblanc et Fréchette, a procédé à son arrestation, lui aurait fait des menaces avant son interrogatoire.

Il lui aurait déclaré, avant de quitter la salle et de le laisser seul avec les deux autres policiers: "Mon kid, tu vas te mettre à table ou ça fera pas."

Vers le milieu de l'interrogatoire comme les deux détectives trouvaient que les réponses n'étaient pas assez explicites, un d'eux lui aurait dit qu'il allait l'envoyer à une autre équipe qui ne serait pas aussi "bons gars que nous". Mais il a admis n'avoir pas été maltraité. Lespoliciers l'avaient amené souper auparavant et, durant l'interrogatoire, lui avaient donné un café.

Il a cependant soutenu que ces déclarations avaient été faites sous l'effet de la terreur parce qu'on lui avait déjà dit que des personnes avaient déjà été frappées à coups de bottins téléphoniques. Or, à son entrée dans la salle, il avait remarqué sur le rebord d'une fenêtre, deux bottins téléphoniques, fait d'autant plus troublant qu'il n'y avait pas de téléphone dans la pièce.

Les trois détectives ont nié avoir menacé Langevin et ne se souviennent pas si des bottins se trouvaient dans la pièce où s'est déroulé l'interrogatoire. Aux questions des avocats, ils ont révélé que le plus proche appareil téléphonique se trouvait à une trentaine de pieds, dans une autre pièce située de l'autre côté d'un corridor.

La mari est en vogue

MONTREAL (PC) — Plus les étudiants ont d'argent de poche, plus ils ont la possibilité d'acheter des drogues illégales, affirme une étude qui porte sur deux années d'enquête.

Publiée par le Bureau de la prévention et du traitement de l'alcoolisme et de la toxicomanie du Québec, le document mentionne les différentes sortes de drogues illégales qu'il est cependant facile de se procurer. L'enquête a été faite auprès de quelque 1,750 jeunes filles et 1,607 jeunes gens à Halifax, Montréal et Toronto et révèle que la marijuana est la drogue illégale la plus communément utilisée tandis que les pilules "pep", excitants ou tranquilisants, sont les plus fréquemment absorbés légalement. Les filles les prennent d'ailleurs plus souvent que les garçons.

Les chercheurs ont aussi découvert que l'usage de la drogue s'est accru de 17.1 pour cent parmi les jeunes filles qui disposent de plus de $5 d'argent de poche par semaine.

BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS Coke... le vrai de vrai

Savourez Coca-Cola

Régions de l'Outaouais, de Montréal, des Cantons de l'Est, des Laurentides: temps clair et très froid. Minimum de 15 à 20 sous zéro. Maximum de zéro à 5 au-dessus.

Aperçu pour jeudi: de la neige et moins froid.

L'UN ne présentera pas de candidat dans Chambly

QUEBEC (PC) — "Pris de panique face, au succès anticipé de la soirée organisée par le CAP, au Château Frontenac, mercredi soir, pour les amis disponibles, l'"establishment" du parti a tout fait pour tenter de décourager les gens d'y assister", a déclaré le porte-parole officiel du Comité d'action politique de l'Union nationale, M. Roger Rioux.

Le comité d'action politique UN-70 regroupe des militants de l'UN qui favorisent la candidature du juge Claude Wagner à la direction de leur parti, à la suite de la décision de M. Jean-Jacques Bertrand d'abandonner son poste de chef.

Au cours d'une conversation, M. Rioux a ajouté:

"On a lancé de fausses rumeurs, fait courir des bruits de toutes sortes. Ces tactiques désespérées de dernière minute n'endigueront pas cette vague énorme qui se dessine partout à traver le Québec."

M. Rioux a noté que les organisateurs de la soirée attendent plus de 3,000 personnes.

"Tel que prévu, la soirée des amis disponibles aura bel et bien lieu, et les militants venant de l'extérieur de Québec, qui voudront prendre leur repas du soir au Club Renaissance, avant de se rendre à la soirée, seront accueillis par nos hôtesses et des amis", a ajouté M. Rioux.

"Me Rémi Paul a affirmé qu'il n'assisterait pas à la soirée, étant donné que c'est une soirée de danse et qu'il ne sait pas danser. Qu'il vienne quand même, nous le lui montrerons", a mentionné le porte-parole du CAP.

Chambly

Dans un autre ordre d'idée, M. Roger Rioux a affirmé que l'Union nationale avait pris une sage décision en ne présentant pas de candidat à l'élection partielle de Chambly, le 8 février.

"Lors des dernières élections, a précisé M. Rioux, nous avions un chef, une doctrine, un programme et un excellent candidat en la personne du maire de Boucherville. Malgré tout cela, nous n'y avons recueilli que 13 pour cent du vote.

"Actuellement notre chef s'apprête à quitter son poste et le congrès de leadership n'a pas encore eu lieu. Nous n'avons pas révisé notre doctrine, ni refait notre programme. Alors que voulez-vous qu'un candidat unioniste aille faire dans cette galère", a ajouté M. Rioux.

Avant la déconfiture de l'UN, lors des élections du 29 avril, M. Rioux était le directeur du cabinet du ministre des Affaires culturelles, M. Jean-Noël Tremblay.

Nouvelles Régionales

Bambin renversé par une auto à Farnham

FARNHAM (AD) — Un bambin a vu la mort de près à Farnham, lorsqu'une voiture l'a renversé alors qu'il traversait la chaussée face au 632, rue Principale est; le garçonnet s'en est tiré avec des blessures superficielles mineures.

Il s'agit du jeune Paul Lacasse, 6 ans, enfant de M. et Mme Gérard Lacasse, domiciliés au 341, rue Bérard, à Farnham; le bambin s'en est tiré avec un bleu sur un genou et une bosse à l'arrière de la tête.

Comme il était plus ébranlé que blessé, le garçonnet, a été conduit à son domicile où ses parents ont jugé que son état ne nécessitait aucunement son transport à l'hôpital ou chez un médecin.

L'accident s'est produit peu après 4 heures 30, en fin d'après-midi, lorsque le garçonnet s'est engagé sur la chaussée entre deux véhicules stationnés le long de la chaine du trottoir; c'est alors qu'une automobile au volant de laquelle se trouvait Mme Jeannine Lague, du 187, rue St-Romuald, à Farnham, a heurté l'enfant légèrement et l'a renversé sur la chaussée.

Même en freinant, cette dernière n'a pu immobiliser son véhicule complètement pour éviter le bambin, qui a été beaucoup plus apeuré que blessé.

Cet accident qui aurait pu avoir des conséquences beaucoup plus graves n'a occasionné aucun dommage matériel.

Les constatations habituelles ont été faites par les constables de la Sûreté municipale de Farnham.

Fillette blessée dans un violent accident d'autos à St-Césaire

ST-CESAIRE (AD) — Une violente collision entre deux automobiles, survenue à l'intersection de la rue Leclaire et de la route nationale No 1, à St-Césaire, dans le comté de Rouville, a fait un blessé et causé des dommages matériels de l'ordre de $1,500.

La personne blessée est une fillette de 4 ans, Nathalie Forand, enfant de M. et Mme Jean-Pierre Forand, domiciliés sur la route rurale No 4, à St-Alphonse de Granby; elle a été transportée à l'Hôpital général de Shefford par l'ambulance de la maison Richard Poirier, de St-Césaire.

Souffrant d'une légère fracture du nez et de contusions, la fillette a pu quitter l'institution et réintégrer son domicile après avoir reçu les premiers soins du Dr Maurice Noiseux à la clinique d'urgence de l'hôpital.

L'accident s'est produit peu avant 7 heures du matin lorsqu'une voiture conduite par M. Réal Forand, 61 ans, demeurant sur le Chemin Haut de la Rivière sud, à St-Césaire,dans le comté de Rouville, est entrée en collision avec une autre automobile au volant de laquelle se trouvait Mme Rita Forand, 37 ans, de la route rurale No 4, à St-Alphonse de Granby.

Celle-ci voyageait en compagnie de trois enfants lorsque la collision est survenue à l'intersection de la rue Leclaire et de la route nationale No 1. Mme Forand ainsi que deux des trois enfants s'en sont tirés sains et saufs; seule la petite Nathalie Forand a été légèrement blessée. Quant aux deux occupants de l'autre voiture, ils s'en sont tirés sans la moindre blessure.

L'une des voitures impliquées a subi des dommages matériels évalués à quelque $850 tandis que l'autre a été endommagée pour environ $650.

Les constatations usuelles ont été faites par le constable Réjean Beaudry de la police municipale de St-Césaire.

Les 200 employés de la firme Casavant déclenchent la grève

SAINT-HYACINTHE — Alors que le président de Casavant frères, M. Charles Perrault, séjourne au Mexique pour ses vacances, la grève que l'on avait cru éviter au sein de cette firme maskoutaine a éclaté, hier après-midi, à 2 heures.

Les équipes de piquetage ont commencé leurs rondes dès le moment de l'arrêt de travail des employés de la compagnie.

M. Paul Falcon, vice-président du Casavant frères et négociateur en chef de la partie patronale a déclaré au téléphone, hier soir, que le syndicat n'a pas fait parvenir de façon officielle son avis de grève, à la compagnie. A son avis, le syndicat doit habituellement avertir de cette façon la partie patronale.

Les employés de Casavant ont commencé leur débrayage au moment ou un camion-remorque faisait son entrée à l'usine pour un chargement. Celui-ci n'a jamais été commencé. La présence du camion-remorque en question n'a toutefois aucun rapport avec la décision de grève chez des ouvriers et des autres employés. Le vote de grève lui-même a été pris jeudi et l'arrêt de travail a été décrété à la suite du non aboutissement des négociations entre employés et patrons.

Alors que du côté patronal on semblait plutôt réticent à admettre l'état de grève et l'impasse des négociations, M. Georges Patenaude, permanent de la CSN a affirmé que plusieurs points importants sont demeurés en litige.

Les négociations reprennent cet après-midi au Centre de formation professionnelle de la main-d'oeuvre. Les deux parties tenteront à ce moment de combler le vide qui sépare leurs points de vue.

On sait que le conflit entre Casavant frères et ses syndiqués a pris naissance au mois de novembre 1970. Au moins un arrêt de travail aurait été évité depuis ce moment.

C'est surtout sur la sécurité d'emploi que bloquent les entretiens des deux parties. Ils diffèrent d'avis sur les modalités de l'ancienneté et par conséquent de la sécurité d'emploi. La question du rajustement de salairedes employés qui sont ou seront recyclés à un emploi moins rémunérateur que la fonction présente reste aussi pendante.

Casavant frères dont le siège social est au 400 Girouard a été fondé en 1837 à Saint- Hyacinthe L'importante usine produit des tuyaux d'orgues, l'ouvrage de boiserie des orgues et les mécanismes. Ses produits sont exportés dans le monde entier. Alors que le taux actuel des chômeurs dépasse 20 pour cent de la main-d'oeuvre à Saint-Hyacinthe, la grève chez Casavant frères rend plus aigu le problème du monde ouvrier maskoutain.

M. Luc Martel a été élu président de l'exécutif des Loisirs Mont-Rouge Inc. Le nouveau président s'occupe de la cause des jeunes et des loisirs depuis plusieurs années et désire continuer le travail mis en marche par ses prédécesseurs. Il remplace à ce poste M. Pierre Beauregard.
(Photo La Voix de l'Est, A. Paquette)

Permis de construction d'une valeur de $280,000 émis par Cowansville

COWANSVILLE (JDB) — Un permis de construction d'une valeur de $280,000 a été octroyé , lors de la dernière assemblée du conseil de Cowansville aux entreprises Jacques Daigle Construction, dont les bureaux sont situés Boulevard Davignon, à Cowansville.

La présente demande concerne la construction de 56 logements de 2 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pièces. Ces habitations à loyers modérés ne seront pas du tout d'un type conventionnel. En effet, chaque appartement disposera d'un patio individuel et s'intégrera dans un complexe entièrement paysagé, comprenant piscine, jardin d'enfants, jets d'eau, salle communautaire. Aucune voiture ne pourra avoir accès à l'intérieur de ce complexe, les enfants bénéficierons donc d'une sécurité quasi totale.

Les appartements sont répartis dans des blocs d'un seul étage et groupés par 8, 12 ou 16 unités; aucun logement ne sera situé au sous-sol. D'après ces quelques détails, on se rend compte que l'accent a surtout été mis sur un nouveau style de vie, tenant compte de l'aspect communautaire, mais aussi individuel, réunissant les avantages de la ville au calme de la campagne.

Les 56 logements, dont le permis de construction vient d'être accordé, ne constituent que la première étape d'un vaste développement domiciliaire, dont le coût total est évalué à près de $6 millions. Ce dernier comprendra, une fois terminé; 296 logements à loyers modérés, avec 1, 2 et 3 chambres, ainsi qu'un mini centre d'achats, groupant une vingtaine de boutiques.

Le promoteur de ce projet est M. Jacques Daigle. Quant aux appartements terrasses, ils ont été conçus par M. Laurent Saint-Pierre, architecte de Granby.

Le projet de M. Daigle est le troisième réalisé à Cowansville en moins d'un an; il y a la Place Caroline avec 43 logements et le Châteauneuf Boisé, un complexe de 64 logements, construits par la Compagnie Grand Prix de Montréal, ce qui représente plus d'une centaine de logements à prix modique mis à la disposition des Cowansvillois.

Une autre demande a été faite par la compagnie Grand Prix Construction, dont le président est M. Pierre Beauregard en vue d'édifier un nouveau bloc à 16 appartements, sur la rue Orléans; un permis d'une valeur de $125,000 lui a même été accordé au mois d'octobre dernier, mais à date aucun travail de construction n'a été entamé.

Les citoyens du Canton de Sutton ne subiront pas de hausse de taxes

SUTTON (JdB) — De nombreux sujets ont été étudiés lors de l'assemblée du conseil municipal du canton de Sutton. Tout d'abord, des arrangements ont été présentés et discutés afin que le chemin de communication reliant Sutton à Glen Sutton soient ouverts aux visiteurs et à la population locale durant toute la saison hivernale. A cet effet, on procédera au sablage de la route ainsi qu'à son recouvrement de sel.

M. Gordon, Logan, du canton de Sutton, a été désigné comme responsable de l'état des routes et de la bonne exécution des mesures décrétées.

Il a été question aussi du budget qui sera présenté lors de la séance régulière du mois de février, et malgré que la vérification des livres ne soit pas encore tout-à-fait terminée, on peut déjà affirmer qu'aucune hausse de taxe n'est prévue pour 1971 et que le déficit figurant les autres années sera largement comblé par l'augmentation considérable de constructions dans le canton. Celui-ci connaît, en effet, un développement touristique des plus intéressants et attire les investisseurs par la gamme de possibilités qu'il renferme.

Des négociations avec le gouvernement ont été menées en vue d'obtenir la construction d'une station de pompiers et tout l'équipement s'y rapportant. Les maires du village, M. Max Gagné et du canton, M. Jean Benoît sont allés à Québec y faire les représentations nécessaires. Entre-temps, avant que ces mesures ne soient acceptées et réalisées, les autorités municipales ont fait l'acquisition d'un camion de l'armée, lui ont fait subir d'importantes modifications, telles qu'il constitue un réservoir de 17,000 gallons d'eau; il s'agit là, d'une mesure de protection qui, à date, s'est révélée, extrêmement efficace et utile pour la population du canton.

Le vendredi, 22 janvier, aura lieu une assemblée du conseil municipal, au cours de laquelle, les citoyens pourront venir présenter leurs griefs ou leurs approbations sur tous les sujets. Néammoins, un point particulier a été inscrit à l'agenda de la rencontre, il s'agit de la construction d'un marché public.

Les travaux pourraient commencer au printemps et l'édifice serait ouvert aux artisans, artistes, fermiers pour qu'ils viennent y vendre des produits de leur ferme ou faits de leurs mains.

Ce marché couvert serait situé à l'intérieur de la ville même de Sutton. Un site précis a été choisi, mais il doit être soumis à l'approbation ou à la critique des contribuables.

On sait que l'an dernier, un marché artisanal se déroulait tous les samedis après-midi, devant l'école Frère André de Sutton.

C'est donc, sur un sujet extrêmement intéressant que les citoyens seront appelés à se prononcer, le vendredi 22 janvier.

Importante réunion de la JC de Farnham

FARNHAM DNC — Les membres de la Jeune chambre de Farnham tiendront leur assemblée régulière, ce soir, à 8 heures, à l'école polyvalent Jean-Jacques Bertrand de Cowansville.

Pendant cette assemblée, on parlera de l'enquête socio économique, des décorations de Noël, de la soirée canadienne du banquet de la personnalité de l'année, du journal, d'une visite industrielle et de la nomination du membre du mois.

Une nouvelle usine de Bombardier à Boucherville

QUEBEC — Le ministre du Travail et de la Main-d'oeuvre, M. Jean Cournoyer sera présent ce matin à la levée de la première pelletée de terre de la nouvelle usine de Bombardier Québec à Boucherville. Le président de Bombardier Québec, M. Laurent Beaudoin, ainsi que des représentants du ministère de l'Industrie et du Commerce seront également présents à cette cérémonie. L'ouverture de cette nouvelle usine prévue pour le mois de mai 1971 représente un investissement de plus de $1,000,000. Départ pour la cérémonie, de l'hôtel de ville de Boucherville à 11 heures.

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants 92 points, 64, 93 points, 65; commission canadienne des produits laitiers, 65.

Fromage: les prix n'ont pas été déterminés.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1 en sacs: 20 à 23; procédé par rouleau, No 1 en sacs 20 à 21 1-2; pour nourrissage, en sacs, 19 à 20.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage, 17 à 17 1-2; poudre de lait 5 à 5 1-2.

Pommes de terre: prix de gros: Québec, nouvelle récolte, $1.20 à $1.30 les 50 lbs.

Prix des oeufs, en cartons, d'une douzaine: A-extra gros, 49.6; A-gros 48.1; A moyens 40.3; A petits 29.4.

M. Normand Arcand, conseiller municipal de la ville de Farnham, a été nommé maire suppléant pour les mois de janvier, février et mars. Il remplacera donc le maire de Farnham pour les événements auxquels ce dernier ne pourra être présent.

Des voleurs raflent $1,500 dans un garage de St-Césaire

ST-CESAIRE (AD) — La police municipale de St-Césaire a ouvert une enquête en rapport avec un important vol par effraction commis dans les bureaux d'une entreprise de St-Césaire et qui a rapporté à ses auteurs une somme de $1,500.

Cet important vol a été perpétré au cours de la nuit de lundi à mardi, alors qu'un ou plusieurs individus ont profité de la quiétude de la nuit et se sont introduit dans les bureaux du garage St-Césaire Automobile Enrg, situé sur la route nationale No 1, à St-Césaire.

Sachant que le garage est assez éloigné du chemin et des habitations les plus proches, et qu'ils pouvaient sans doute travailler en toute sécurité, les voleurs ont soigneusement fouillé les lieux et ont fait main-basse sur de l'argent et des marchandises, le tout pour une valeur de $1,500.

Les intrus ont d'abord râflé une liasse de $800 en billets de banque qui se trouvaient dans une filière, avant de dévaliser les distributrices à liqueurs pour une somme additionnelle de $50 environ. Les cambrioleurs ont ensuite subtilisé divers articles de bureaux comme une machine à chèques, une calculatrice électrique, une machine à écrire, un radio AM-FM avec hauts-parleurs et un radio de table, le tout pour une valeur d'environ $650.

Par une fenêtre

Pour ce faire, les malfaiteurs ont réussi à pénétrer à l'intérieur de l'immeuble en fracturant une fenêtre avant qui donne justement sur la route nationale No1. Il convient de souligner qu'aucun système d'alarme se protégeait cet édifice contre les cambrioleurs, chose d'autant plus surprenante que l'immeuble abritant les bureaux est situé assez loin du chemin et des habitations les plus rapprochées.

Ce sont les victimes et co-propriétaires, MM. Yves Morin et Jérôme Gagné, qui ont découvert le passage des voleurs à leur arrivée au garage lundi matin.

L'enquête est menée conjointement par le chef Gilles Poulin et le constable Réjean Beaudry de la police de St-Césaire; d'ailleurs, les policiers ont relevé des empreintes digitales sur le lieu du vol mais le résultat des expertises n'est pas encore connu.

Vol avec violence éclairci par l'agent Claude Lalumière

ST-JEAN - BAPTISTE DE ROUVILLE (AD) — A la suite d'une longue enquête, l'agent Claude Lalumière du détachement de Marieville de la Sûreté du Québec a réussi à éclaircir un vol avec violence en effectuant l'arrestation d'un individu de St-Amable, soupçonné d'être l'auteur de ce vol commis au cours de la nuit du 14 décembre à St-Jean Baptiste, dans le comté de Rouville.

L'individu appréhendé est soupçonné de s'être livré à des actes de violence sur la personne de M. Octave Chicoine, un chauffeur de taxi de St-Joseph, dans le comté de St-Hyacinthe, pour voler à ce dernier son argent de poche ainsi que son automobile.

Un taxi

Le tout a effectivement débuté à St-Joseph lorsqu'un ami du suspect a appelé une voiture de taxi pour que ce dernier puisse retourner chez lui. M. Chicoine s'est donc rendu à l'adresse indiquée et un individu est monté dans sa voiture, tout en spécifiant qu'il voulait se faire conduire à St-Jean-Baptiste de Rouville.

Le voyage s'est fait sans incident jusqu'au moment où l'individu a indiqué au chauffeur un petit chemin qu'il devait emprunter pour se rendre jusque chez son client. Après quelques milles de roulement, le passager s'est rué sur le chauffeur et l'a saisi à la gorge tout en menaçant de lui faire un mauvais parti s'il ne lui remettait pas son argent et ne descendait pas de voiture.

L'argent et la voiture

Tant bien que mal, la victime de cette agression a néanmoins réussi à contrôler son véhicule et à le garder sur la route avant de finalement s'immobiliser à la suite des menaces de l'agresseur qui avait enfoncé un doigt dans les côtes de sa victime pour simuler une arme à feu.

Le tout se déroulait maintenant en pleine nuit sur une petite route secondaire située à quelques milles de St-Jean Baptiste et où toute demande de secours aurait été inutile. Une fois à l'extérieur du véhicule, le chauffeur a remis à son agresseur la somme de $50 en argent qu'il avait dans ses goussets; aussitôt après avoir empoché l'argent, l'agresseur s'est engouffré dans l'auto-taxi et a pris la fuite, abandonnant sa victime sur la route aux petites heures de la nuit.

Intervention de la police

M. Chicoine a alors entrepris une longue marche et a finalement atteint une maison où il a pu alerter la Sûreté du Québec; l'agent Claude Lalumière a alors ouvert une enquête en rapport avec ce vol avec violence. Le policier a d'abord retrouvé l'automobile de la victime qui avait été abandonnée près de St-Amable, dans le comté de Verchères. Par la suite, l'enquête a permis au policier de parvenir jusqu'à un individu de la même municipalité et de l'appréhender comme principal suspect dans cette affaire.

Devant les tribunaux

D'abord emmené au bureau de la Sûreté du Québec, à Marieville, pour être interrogé en rapport avec sa présumée participation au vol, le suspect a été transféré dans les cellules de la prison commune de St-Hyacinthe en attendant sa comparution devant le tribunal.

Celui-ci doit effectivement comparaître demain, devant un juge de la cour du Magistrat, au Palais de Justice de St-Hyacinthe alors qu'il aura vraisemblablement à faire face à deux accusations de vol avec violence.

NOUVEAU À GRANBY
LE ROI DU VÊTEMENT DE GRANBY ENR.
HABITS POUR HOMMES ET JEUNES GENS
CHOIX DE 800 HABITS ET VESTONS SPORT
$39.95 ET $49.95
390 PRINCIPALE, GRANBY
(FACE ÉCOLE NOTRE-DAME)

COURS DE PERFECTIONNEMENT
CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE GRANBY
(CENTRE D'APPRENTISSAGE)

COURS A TEMPS PARTIEL

CHARPENTE-MENUISERIE:	25 heures
PLOMBERIE:	25 heures
CHAUFFAGE:	25 heures
ELECTRICITE:	25 heures
AUTOMOBILE:	
Transmission automatique	25 heures
LECTURE DE PLAN GENERAL	25 heures

ADMISSION: Sont admis les candidats possédant une qualification du métier concerné.
FRAIS D'INSCRIPTION: $10.00 qui seront remis aux candidats qui auront suivi 80% des cours.
HORAIRE: Ces cours seront dispensés 1 ou 2 soirs par semaine selon le cas de 7h.30 à 10h. P.M.
INSCRIPTION: Les 12, 13 et 14 janvier 1971 de 7h. à 9h. P.M. à l'ancien Centre d'Apprentissage, 700 rue Denison, Granby.

COURS A PLEIN TEMPS

CHARPENTE:	80 jours	début 25 janv. 1971
PLOMBERIE-CHAUFFAGE:	80 jours	début 25 janv. 1971
PEINTURE:	40 jours	début 1er mars 1971

Lecture de plans menuiserie: 10 jours - début 1er mars 1971
Lecture de plans électricité: 10 jours - début 8 mars 1971

ADMISSION: Sont admis aux cours de perfectionnement à temps plein les candidats possédant une qualification dans les métiers concernés.
HORAIRE: Les cours sont dispensés de 8h.30 a.m. à 4h.30 p.m. Cinq jours par semaine.
INSCRIPTION: S'adresser au Centre de Main-d'oeuvre du Canada, le plus près de chez vous.
Les candidats qui remplissent les exigences peuvent recevoir une allocation du Centre de Main-d'Oeuvre du Canada.

Pour tous renseignements supplémentaires s'adresser à:
CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE LA MAIN-D'OEUVRE DE GRANBY
700 ouest, rue Denison, GRANBY TEL: 378-2993

GRAND BINGO
A ST-ALEXANDRE
ECOLE DU SACRE-COEUR
TOUS LES DIMANCHES SOIR
à 8.00 h. p.m.
$525.00 EN PRIX
BIENVENUE A TOUS

WEIGHT WATCHERS
ENFIN A COWANSVILLE...
PAROISSE STE-THERESE
RUE STE-THERESE
TOUS LES MERCREDIS
Nous acceptons les nouveaux membres
GRANBY — HOTEL MONT-SHEFFORD, rue Principale, Tous les lundis, à 8 h. p.m.
FARNHAM — PAROISSE ST-ROMUALD, Tous les mardis, à 8 h. p.m.
MAIGRIR
Surveillez votre poids avec WEIGHT WATCHERS...
AUCUN CONTRAT A SIGNER
Cours hebdomadaires $2. Enregistrements $5.
INFORMATIONS: 378-4350 — 372-4469
BUREAU CHEF: (514) 727-3788 FRAIS VIRES

Président honoré

Le club Kiwanis de Granby a tenu à remercier de façon tangible, M. Gabriel Phaneuf, président ex-officio, qui s'est particulièrement distingué dans l'exercice de son mandat au cours de l'année 1970. Nous voyons de gauche à droite, M. Roy Andersen, président actuel, Mme Gabriel Phaneuf, épouse du récipiendaire, M. Gabriel Phaneuf président honoré et M. Hervé Benoit, officier responsable de la programmation au club Kiwanis de Granby. Le conférencier invité lors de ce souper hebdomadaire tenu au Club Social était M. Sidney Simms, de Granby qui a effectué un voyage de six semaines au Japon et en Thaïlande en septembre 1970.

(Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

Le mois de janvier est le mois des négociations dans le secteur textile

GRANBY (APG) — Le mois de janvier se présente du côté syndical comme le mois du textile puisque quatre usines de la région dont les syndicats sont affiliés au Conseil central de Granby sont à négocier présentement ou du moins s'y préparent.

Il s'agit de la Montrose de Granby, actuellement en négociation, de la Coronet Carpet, de Farnham, en conciliation, de la Collins and Aikman, de Farnham, qui eux ont commencé à négocier, hier, et enfin, de la Peeters Textile Mills Ltd, de Granby, dont le syndicat est à préparer le nouveau projet de convention collective.

M. Jacques Yvon, conseiller syndical, à la Fédération nationale du Textile (CSN), est en charge de ces quatre négociations. Il ne prévoit pas de difficultés insurmontables dans la négociation concernant les clauses mécaniques des nouveaux contrats de travail mais pour ce qui est des salaires, il y a possibilité d'accrochages. Cependant, il est encore trop tôt pour déterminer avec précision le climat des négociations sur les augmentations salariales.

D'autre part, fait à noter, la Peeters Textile a été vendue à la Canadian Gypsum Company Ltd, présidée par M. Georges A. Long. Peeters devient donc par conséquent une filiale de CGC. L'ancien président de Peeters, M. David Applebaum, demeurera au sein du conseil d'administration comme conseiller.

Vol de $400 éclairci par la Sûreté locale

WATERLOO (AD) — Quelques heures seulement ont suffi à la Sûreté municipale de Waterloo pour éclaircir un vol de $400 commis dans une chambre de l'Hôtel Canada et appréhender un individu de Waterloo qu'elle soupçonne d'en être l'auteur.

Ce vol a suivi l'ingurgitation de boissons alcooliques par deux hommes, dont celui qui avait loué la chambre; ce dernier avait invité un autre individu à sa chambre pour prendre quelques consommations.

Cependant, étant âgé de 71 ans et ayant sans doute ingurgité passablement d'alcool, le locataire de la chambre s'est endormi et son invité en a profité pour lui soutirer les $400 qu'il avaient dans ses goussets, et prendre la fuite avant le réveil de son hôte.

Cependant à son réveil, ce dernier ne l'a pas entendu de la même façon et il a alerté la Sûreté municipale de Waterloo qui a immédiatement ouvert une enquête en rapport avec ce vol.

Arrestation d'un suspect

Grâce aux indices recueillis auprès de la victime, la police de Waterloo a appréhendé quelques heures plus tard un individu de cette ville qu'elle soupçonne fortement d'être l'auteur du vol. D'ailleurs en perquisitionnant le domicile du suspect, les policiers ont retrouvé l'argent qui avait disparu des goussets de la victime.

Devant le juge

Le suspect a été conduit au quartier général de la police de Waterloo pour être interrogé en rapport avec sa présumée participation au vol. Il a par la suite été écroué dans les cellules de la prison commune de Cowansville en attendant sa comparution devant le tribunal.

Le suspect doit effectivement comparaître demain devant un juge de la cour des Sessions de la Paix, au Palais de Justice de Cowansville, et devra selon toute vraisemblance, faire face à une accusation de vol simple.

"Le logement au Québec"

Une critique sociale de l'action gouvernementale

GRANBY (APG) — Le Secrétariat d'Action Politique de la CSN vient de publier une quatrième brochure, intitulée "Le logement au Québec". Cette brochure fait partie d'une collection qui est destinée aux militants d'action politique du mouvement.

En bref, elle rend compte des mesures que préconise la CSN dans sa politique d'habitation qui a été élaborée par un comité spécial constitué par le Conseil confédéral et dont faisaient partie MM. Jacques Archambault, Jacques Trudel et Claude Gingras.

Dans un premier chapitre, la publication définit les besoins en logement au Québec aussi bien du point de vue qualitatif que quantitatif.

Les auteurs établissent à 72,500, soit 25% de la quantité jugée nécessaire par la Société d'hypothèque et de logement, la quantité de logements qu'il serait socialement nécessaire de construire chaque année au Québec pour éliminer en cinq ans le surpeuplement et le recours au logement inadéquat.

Un deuxième chapitre étudie l'aspect économique de la question du logement. Après avoir établi que le Québec est un des pays au monde où le logement coûte le plus cher, la brochure affirme que le coût pourrait en être réduit de 30 à 50% si l'on procédait à un certain nombre de réformes.

Enfin, dans le troisième chapitre, la brochure énumère les mesures que préconise la CSN comme politique d'habitation.

Par ailleurs, la brochure se livre à une critique de la notion de "logement social" sur laquelle reposent la plupart des politiques actuelles de logement et reproduit les documents présentés par la CSN, il y a quelques mois, aux deux groupes de travail formés par le ministère québécois des Affaires municipales afin d'étudier les amendements à apporter à la loi créant la Société d'habitation et afin d'établir une échelle des loyers pour cette dernière.

Seize associations diverses de Granby se réuniront, le 20 janvier, sous l'initiative de la Jeune chambre, afin de déterminer la personnalité de l'année à Granby...On se souvient que l'an passé, M. l'abbé Joseph Poitevin s'était mérité ce titre...Qui sera l'heureux élu cette année...?

Le Parti québécois du comté de Shefford tiendra une assemblée, dimanche, 17 janvier, à 10 heures a.m., à l'hôtel Mont Shefford...Cette réunion groupera les 24 délégués au dernier congrès régional de Sherbrooke...Ces derniers nommeront les 12 membres qui représenteront le comté au congrès national du PQ qui se tiendra à Québec au mois de février...

Les membres de l'école de vie intérieure se réuniront, demain, au couvent de la Présentation de Marie...Cette rencontre avec le Père Gignac débutera à 8 heures...

M. E.J. Crevier, président de la Corporation de l'Hôpital général de Shefford, s'envolera, vendredi, pour Miami où il séjournera trois mois comme à chaque année...Pendant son absence, M. Jean Arès assumera l'intérim...

L'argent circulait dans les rues de Granby, hier, et ce, sous une étroite surveillance de la police...Il s'agissait du déménagement des bureaux et du contenu de la voûte dans les nouveaux locaux du 193, rue Principale...La nouvelle construction est terminée et les clients peuvent s'y rendre dès ce matin, à compter de 10 heures...

Plusieurs personnes se demandaient bien ce que faisait l'automobile de Robert Beauregard, trésorier de la ville, dans un bordage de neige de la rue Phonix, près de Principale, hier...

L'Hôpital général

Le rapport de l'ORS rendu public lundi

GRANBY (APG) — L'Office régional de santé déposera, lundi, 18 janvier, son rapport sur les besoins en services de santé de la région de Granby, en marge de la construction du nouvel hôpital général de Shefford.

C'est ce qu'a déclaré hier, M. E.J. Crevier, président de la Corporation de l'Hôpital.

Effectivement, depuis deux mois, rien de nouveau n'est survenu concernant l'hôpotal.

On se rappellera qu'au début de novembre, à la suite d'une entrevue entre M. Crevier et le ministre de la Santé, M. Claude Castonguay, il avait été décidé que l'ORS de Sherbrooke aurait à révaluer les besoins de Granby en matière hospitalière, en fonction de la planification amorcée par le ministère de la Santé, et c'est le résultat de cette réévaluation qui sera dévoilé lundi prochain.

D'autre part, M. Jean Arès assumera l'intérim durant les vacances annuelles de M. Crevier qui s'envole, vendredi, pour Miami où il séjournera durant trois mois.

Le conseil accepte la demande des taxis 3000

GRANBY (JF) — La compagnie de taxi 3000 établira, avant le mois de février, un poste de taxi au 14 de la rue Centre pour y construire d'ici à deux ans le principal poste de taxi de cette compagnie.

Ayant reçu l'approbation du conseil municipal au sujet de ce projet, la compagnie a acheté la maison située à cet endroit pour éventuellement la démolir et y ériger un poste répondant aux normes de construction requises par la ville.

Le vice-président de la compagnie, M. Marcel Bachand, a déclaré que la compagnie maintiendrait le poste actuel situé au 17 rue Gill et développerait un sous-poste sur la rue Centre. A l'échéance du bail régissant le loyer de la rue Gill, la compagnie établirait son poste principal dans une construction neuve et moderne qui sera érigée sur la rue Centre. Un parc de stationnement en asphalte encerclera cette station et permettra de loger la plupart des voitures-taxi de cette compagnie. La compagnie de taxi 3000 est la plus importante du genre à Granby puisqu'elle possède 20 voitures à la disposition des usagers.

Avec les projets de démolition prévus le cadre de réaménagement dans la compagnie de taxi 3000 resterait la seule à offrir un service dans ce secteur englobant la zone où se situe le terminus d'autobus.

Un jeune homme purgera un mois de prison pour deux vols

GRANBY — Un jeune homme de Granby, Jean-Paul Aubut, âgé de 18 ans, a été condamné à deux sentences d'un mois de prison chacune par le juge Guy Genest, de la cour des Sessions de la paix. Ces deux peines sont cependant concurrentes.

Ces sentences ont été imposées au jeune homme après qu'il eut plaidé coupable aux deux chefs d'accusation pesant sur lui.

La première accusation portée contre Aubut se rapportait à un vol d'un appareil stéréo volé, le 14 octobre 1970, à M. Sylvio Proulx, de Granby. Cet appareil était d'une valeur de $120.

La seconde offense reprochée au jeune homme était un vol par effraction commis, le 6 janvier dernier, à l'épicerie St-Onge située sur l'avenue du Parc, à Granby. A cet endroit, l'accusé s'était emparé d'une somme d'argent et de certaines marchandises dont la valeur globale atteignait $140.

Aubut purgera sa peine à la prison commune de Cowansville.

En l'espace de quelques minutes, l'entrepôt avait été rasé par les flammes et tout ce qu'il était possible de voir était une épaisse fumée qui se dégageait des ruines.

(Photo La Voix de l'Est, B. Turgeon)

Un entrepôt détruit par les flammes en moins de 20 minutes

GRANBY (JF) — Un incendie a ravagé en moins de 20 minutes, hier après-midi, un entrepôt situé dans le 9ième rang ouest du canton de Granby, causant des pertes d'environ $5,000.

La remise n'abritait rien au moment de l'incendie et les flammes ont eu tôt fait de consumer la fragile construction de planches et de panneaux "ten-test" recouverts de tôle à l'extérieur. En un rien de temps, le toit s'est effondré sur toute la surface, d'une étendue de 120 pieds de longueur par 60 pieds de largeur.

Le propriétaire de l'abri, M. Albert Courtemanche, arrivait de l'extérieur de Granby lorsqu'il apprit que le feu dévorait depuis quelques minutes son entrepôt. Il a aussitôt voulu demander l'aide des sapeurs de Granby pour protéger l'usine des Entreprises Roch et Guy, située à proximité de l'incendie. On lui a répondu que les flammes ne menaçaient pas l'usine voisine puisque le brasier avait déjà détruit la structure de l'entrepôt et qu'elles étaient à présent au ras du sol. M. Courtemanche s'est quand même rendu sur les lieux pour constater que l'abri était une perte totale.

La bâtisse avait été utilisée tout d'abord pour y abriter des porcs et depuis quelques mois, M. Courtemanche y remisait des outils et des matériaux de construction. La remise était vide cependant depuis quelques semaines puisque les matériaux avaient été transportés dans une autre remise appartenant au propriétaire. De faibles assurances couvraient les pertes et on ignore pour le moment l'origine du brasier.

La fumée très dense qui se dégageait du brasier au plus fort de l'incendie pouvait être aperçue de la rue Fréchette et a alerté pour quelques minutes les citoyens de ce secteur qui ont craint un sinistre de beaucoup plus d'importance.

Quatre duchesses tenteront d'obtenir le titre de reine des jeux d'hiver 1971 à la paroisse Immaculée-Conception, en offrant au public le plus grand nombre de billets possible. Nous les voyons ici entourant la responsable du comité des duchesses, Mme Normand Bessette (assise). Ces duchesses sont Mlles France Lapalme, Céline Leblanc, Silvy Vallière et Pauline Lamoureux. Le couronnement aura lieu samedi soir, le 23 janvier, à l'école Ave Maria, et cette soirée ouvrira officiellement la semaine des jeux d'hiver à la paroisse Immaculée-Conception.

A la paroisse Immaculée-Conception

La semaine des jeux d'hiver 1971 réservera des activités pour tous

GRANBY (EPF) — Les Loisirs de la paroisse Immaculée Conception ont dévoilé le programme des jeux d'hiver 1971 qui auront lieu entre le 23 et le 31 janvier.

Ces jeux d'hiver remplacent le traditionnel carnaval qui était organisé dans la paroisse depuis quelques années. Il n'en demeurera pas moins qu'une reine sera choisie parmi quatre jeunes filles qui ont posé leur candidature à ce concours de popularité.

Samedi

De fait, la semaine des jeux d'hiver débutera par le couronnement de la reine des jeux d'hiver, samedi soir, le 23 janvier, à la salle de l'école Ave Maria. Ce couronnement se déroulera dans le cadre d'une soirée de danse populaire.

Dimanche

Le lendemain, dimanche, la journée sera très remplie par des activités sportives de toutes sortes et pour tous les âges. A 1 heure, les moskitos A, de la paroisse Immaculée Conception et ceux de St-Benoît disputeront une partie de hockey. A 2 heures, il y aura une partie de ballon-balai pour les dames et les jeunes filles; les arbitres seront alors MM. Denis Lapalme et B.D. Lapalme. Des courses sur glace prendront la vedette, à 3 heures. La première course, pour les enfants de 5 à 10 ans, consistera en des exercices de patinage de reculon, des tours de pistes et des lancers de précision; le seconde s'adressera au 11-15 ans, avec des courses à relais, du patinage de reculon, des tours de pistes et des lancers de précision; et finalement la troisième course pour les 16 à 20 ans, contiendra les mêmes éléments avec en plus des sauts en patin. A 4 heures, une joute de ballon-balai terminera cette journée sportive; les adultes et les jeunes s'affronteront au cours de la partie.

Lundi

Les jeux d'hiver se poursuivront lundi soir par une partie de hockey intérieur à 7 heures, alors que le Bantam A et Pee Wee A, de l'Immaculée Conception s'affronteront. A 8 heures, les adolescentes pourront participer à une joute de hand-ball.

Les garçons de 16 à 19 ans joueront au ballon panier, à 9 heures; cette activité est organisée par M. Mario Lachance.

Mardi

Mardi le 26 janvier, le moskito B de la paroisse Immaculée Conception disputera une partie, à 7 heures. Les hommes de 30 à 50 ans pourront éprouver leur force et leurs adresse au hockey alors qu'une partie se déroulera à 8.30 heures p.m.; les responsables sont MM. B. Roy et D. Martel.

Mercredi

Une seule activité est prévue pour le mercredi, 27 janvier. Il s'agira d'une danse en plein air, sur le stationnement de l'église Immaculée Conception; l'organisation de cette soirée a été confiée à M. Jean Desgreniers.

Jeudi

Des compétitions de badminton auront lieu jeudi, le 28 janvier, sous la direction de M. Edouard Betournay. Les personnes intéressées à participer à ces compétitions pourront communiquer avec un responsable à 378-8987

Vendredi

Et vendredi, 29 janvier, les Pee Wee A et Pee Wee B disputeront une partie de hockey; les arbitres sont MM. Pierre Martin, R. Beauregard et D. Lapalme. A 8 heures, le patinage sur glace donnera l'occasion à tous de s'amuser à des prouesses sur patin.

Samedi

La grande activité du samedi soir sera le souper servi entre 6 et 8heures, et suivi d'une soirée de danse au son de l'orchestre "Les Pacifics", et ce jusqu'à minuit.

Dimanche

La semaine des jeux d'hiver 1971 se terminera dimanche, le 31 janvier, par unepartie de hockey entre le Bantam A et le Bantam B, à 1 heure p.m., et par une joute opposant les adultes et les Midgets.

Toutes ces activités ont été mises de l'avant et organisées par les Loisirs de la paroisse Immaculée Conception dont M. Jean Martin est le président. Le directeur des jeux est M. Edouard Betournay, alors que le responsable des activités de la semaine est M. Normand Bessette. Quant à la présidence du comité des duchesses, elle est assurée par Mme Normand Bessette.

Il va sans dire que non seulement la population de la paroisse Immaculée Conception est invitée à participer à ces jeux d'hiver, mais également tous les Granbyens intéressés.

actualité MUNICIPALE

Le conseil de ville de Granby a sollicité de la commission municipale une ligne de crédit bancaire de $180,000 pour effectuer des travaux décrétés en vertu d'un règlement.

Les administrateurs municipaux ont acquiescé à la demande du directeur de la Sûreté municipale, M. Raymond Forand, visant à abolir deux zones de stationnement réservé, face au numéro 13 de la rue Centre. Le directeur Forand a recommandé qu'une zone de stationnement interdit en tout temps soit décrétée à cet endroit pour remplacer les deux zones abolies.

La ville de Granby consacrera la somme de $1,647.44 à l'acquisition de plusieurs pièces d'équipement pour des travaux actuellement en cours et des travaux saisonniers. En outre, elle achètera deux couteaux pour les machines à glace au Palais des Sports et aménagera une sortie de 208 volts pour installer une sécheuse à linge sur la mezzanine du même endroit.

La compagnie Dominion Electric Protection a demandé aux édiles l'autorisation de relier le système d'alarme de l'usine Les Formules Mécanographiques Paragon Ltée à l'enregistreur installé au poste de police municipal.

Le directeur de la Sûreté municipale, M. Raymond Forand, se rendra à Québec, le 20 janvier, pour assister à la journée d'étude tenue par la Commission de police du Québec.

La ville de Granby procédera à l'installation de 46 lampes de vapeur de mercure d'une capacité de 400 watts chacune sur la rue Robinson Sud, à partir de la rue Principale jusqu'à la rue Cowie.

L'intersection des rues Laval, St-Luc et Albert jouira également d'un meilleur éclairage puisque les conseillers ont approuvé l'installation de trois lumières de vapeur de mercure d'une capacité de 1,250 et de 1,400 watts chacune pour améliorer l'éclairage de cette intersection.

A moins d'annulation, le conseil municipal au grand complet pourrait fort bien s'envoler pour Saskatoon où se déroulera du 14 au 17 juin, le congrès annuel de la Fédération canadienne des maires et des municipalités. Le thème du congrès cette année est l'Etat et le citoyen, et il sera étudié dans l'optique des problèmes sociaux.

La ville de Granby versera à la firme d'ingénieurs conseils Labrecque, Vézina et associés la somme de $13,017.29 pour divers travaux exécutés par cette compagnie. Il s'agit des coûts de l'arpentage, des relevés topographiques et des plans et devis pour les travaux d'égoûts sanitaires et pluviaux et les travaux d'aqueduc dans une partie du bassin B. La somme inclut aussi les coûts de préparations de plans et devis et de demande de soumissions pour les conduites d'égoûts des rues Fortin et Bourgeois. Finalement, la firme rattache à cette somme les coûts des relevés topographiques et les modifications des plans des services d'aqueduc et d'égoûts sur la rue Cowie et sur le territoire annexé.

THEATRE PALACE GRANBY
372 4466
Horaire: Boule à 9.20
Jeunes tigres à 7.30
ADMISSION $1.50
PASSES VALABLES

C'EST UN PRIX D'AMI !
CHRYSLER 1965
4 portes hard-top, radio, servo-direction, servo-freins, très propre. Prix neuf $5,100.
$1095.
Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH LTEE
Nous invitons les propriétaires de produits Chrysler à bénéficier des services compétents de nos mécaniciens
CHEMIN ST-PAUL, GRANBY 378-9051

L'ARGENT-N'ACHETE-PAS-TOUT!

Jacques Patenaude Cowansville P.Q.
Tél.: 263-4571
MAIS
VOUS POUVEZ OBTENIR
LA SECURITE
POUR VOTRE FAMILLE
UN REVENU
DE RETRAITE POUR VOUS
CONSULTEZ
L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE
183 Principale Granby

Editorial

Les 100,000 emplois de M. Bourassa

On a déjà beaucoup parlé des cent mille emplois du premier ministre du Québec, et on en parlera encore beaucoup.

Il en sera question, soyons-en certains, au cours de la campagne électorale dans la circonscription de Chambly, où plusieurs candidats, dont le ministre du Travail, M. Jean Cournoyer, cherchent à s'assurer l'appui de la population.

Mais on en parlera en particulier, parce que le chômage demeure la pire plaie de notre province et que M. Bourassa, après moins de neuf mois de pouvoir, est le premier à reconnaître son échec.

Il est donc évident que l'on ne laissera pas passer une aussi belle occasion de le dénoncer, de le critiquer, de l'accuser d'avoir passé "un Québec aux Québécois" lors des élections "avril.

On aura du reste la tâche facile. L'économie nord-américaine dont dépend l'économie québécoise ne donne guère de signes de reprise, les mesures prises par le gouvernement canadien pour faciliter la relance de l'économie dans les régions défavorisées tardent à donner des résultats, la crise d'octobre retarde elle-même les investissements publics et privés, enfin, qu'on le veuille ou non, en maints cas, les investisseurs se font tirer l'oreille. Ils attendent pour voir ce qui va se produire, si le climat politique s'améliorera.

Ce sont là, reconnaissons-le, des facteurs qui, loin de favoriser la réalisation des programmes gouvernementaux, mettent leur succès en danger.

Ce sont aussi là, il est facile de s'en rendre compte, des arguments de taille pour les adversaires du gouvernement Bourassa.

Mais, est-ce bien de cette façon que l'on contribuera au succès de la lutte contre le chômage? Certes, la critique est-elle une bonne chose. Elle stimule habituellement les efforts de l'Etat en vue de trouver une solution. Mais elle est encore plus bienfaisante lorsqu'elle est constructive.

Précisons, du reste, que si, au lieu de tout attendre de l'Etat, de lui confier toutes les responsabilités, de tout lui jeter sur le dos, ceux qui, à l'instar des hommes d'affaires, des financiers, des industriels, ou encore des corps intermédiaires, sont en mesure de faire quelque chose, acceptaient de faire leur part, les choses iraient beaucoup mieux.

L'Etat-miracle n'existe pas. Aucun gouvernement n'est en possession de toutes les solutions. Quelles que soient ses intentions, ses promesses, sa détermination d'agir, il demeure, par exemple en ce qui concerne le chômage, à la merci des agents de la vie économique.

Même si le gouvernement québécois met tout en oeuvre, le chômage demeurera une plaie si, par ailleurs, les institutions, les entreprises, les sociétés, les individus, ne posent aucun geste pour aider à sa solution.

Le gouvernement a-t-il jusqu'à maintenant fait tout ce qu'il lui était possible de faire en ce sens? Peut-être pas. Mais on peut en dire autant, semble-t-il, des divers groupes de notre collectivité beaucoup plus empressés à critiquer qu'à passer à l'action.

Et pourtant, le chômage atteint un niveau impensable dans une société bien organisée. Il augmente partout cet hiver, mais jamais comme au Québec où des dizaines de milliers de travailleurs en sont victimes.

Cette plaie ne devrait-elle donc pas attirer l'attention de tous ceux qui se prétendent les vrais défenseurs des droits du peuple québécois?

Le droit au travail n'est-il pas un droit aussi important que les autres droits? N'importe-t-il pas de l'assurer, lorsque autant de citoyens en sont privés et doivent se contenter des prestations de chômage ou d'allocations sociales?

Au lieu de s'attaquer à des faux problèmes ou à des problèmes d'ordre secondaire, que l'on s'attaque donc au pire problème de l'heure.

C'est là, soyons-en certains, la meilleure façon de se rendre utile, en ce moment, dans cette province qui, tout en aspirant à un sort plus enviable, est loin de prendre tous les moyens à sa disposition pour l'améliorer.

Cette tâche, en un mot, est et doit être celle de tous les hommes d'action.

Roland Gagné

Point de vue

La conquête du vote québecois

L'intention du président de l'Association progressiste-conservatrice du Québec est de miser sur le vote nationaliste québecois lors des prochaines élections fédérales.

A cette fin, M. Fernand Alie proposera au parti conservateur canadien de préconiser un fédéralisme décentralisateur, susceptible de plaire à des "gens aussi nationalistes que les séparatistes".

M. Alie réussira-t-il à trouver une formule moins rigide que celle de M. Trudeau et assez souple pour rallier les tenants du souverainisme?

La question se pose d'autant plus que le président de l'association ne semble pas assuré de l'appui de M. Stanfield. Une résolution de son exécutif sera, en effet, adressée aux militants, en vue de les inviter à donner leur appui au leader actuel, s'il s'engage dans un bref délai dans la "voie d'une réforme constitutionnelle basée sur un fédéralisme décentralisateur".

Le dernier mot à ce propos n'est donc pas encore dit. Il faudra attendre le congrès de la fin de mai à Québec pour en savoir davantage.

Il serait étonnant, cependant, que le PC puisse, en raison de sa composition et de ses objectifs, proposer une formule assez souple pour retenir l'attention des partisans de l'indépendance.

Rien ne porte à croire, dans le contexte actuel, que M. Stanfield ait même assez d'autorité sur son parti pour aller jusque là. Du reste, il ne s'est pas encore affirmé comme l'homme du renouveau.

R.G.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

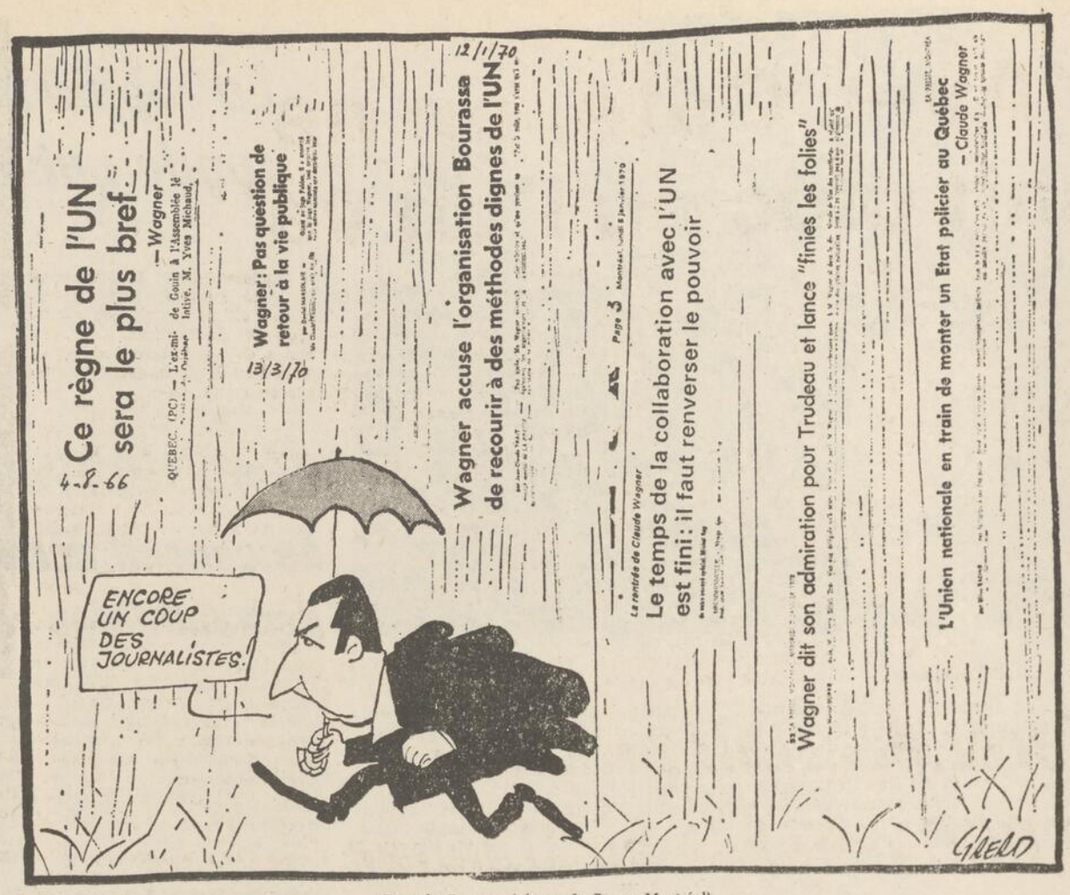
Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réserves.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour	.10					
Samedi	.25	Canada	3.50	8.50	15.00	25.00
Semaine	.75					
Année	38.00	Etats-Unis	4.50	12.50	22.50	37.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

La réhabilitation des prisonniers

OTTAWA (PC) — L'objectif des services fédéraux de correction est la réformation des prisonniers et quelques tentatives isolées d'évasion ne modifieront pas le programme.

On s'est interrogé sur la valeur du système par suite de la tentative d'évasion de deux détenus, au pénitencier de Kingston, la semaine dernière.

Mais le directeur du pénitencier, M. Arthur Jarvis, a indiqué, que cet incident ne changera en rien le programme de permissions en vigueur au pénitencier.

"Pourquoi punir 670 hommes pour les actions d'un ou deux prisonniers," a-t-il déclaré au cours d'une interview.

"Même si nous sommes une institution à sécurité maximum, tous nos détenus ne sont pas des risques-tout. Nous avons des détenus bien équilibrés."

Le système des permissions a d'abord été conçu pour les institutions à sécurité moyenne et minimum. Mais M. Jarvis a souligné qu'il a été expliqué avec succès à Kingston, depuis quelque temps.

Le directeur a révélé qu'en 1970, on a accordé 30 permissions pour des raisons médicales et 20 autres pour des rajustements sociaux durant les derniers temps de la période d'emprisonnement.

Il ne prévoit toutefois pas de hausse substantielle du nombre de permissions accordées à Kingston à l'avenir, parce que "lorsqu'ils sont préparés pour les permissions ils sont ordinairement transférés dans des institutions à sécurité moyenne".

13,460 permissions

Le commissaire des pénitenciers, M. Paul Faguy, souligne pour sa part que le nombre de permissions a augmenté considérablement au cours des dernières années et qu'il continueront d'augmenter.

Entre le 1er avril et le 1er décembre, l'an dernier, 13,460 permissions ont été accordées dans les 36 établissements fédéraux, comparativement à 9,000 durant toute l'année de 1969. De ce nombre, environ 6,160 étaient des "prisonniers fédéraux", c'est-à-dire ceux qui purgent des peines de deux ans et plus. Durant la récente période des fêtes, on a permis à 681 prisonniers de se rendre dans leurs familles, et cinq seulement sont rentrés à la prison en retard. Un seul prisonnier, de Gravenhurts, Ont., n'est pas encore rentré.

Les principales raisons pour lesquelles des permissions sont accordées sont: des problèmes médicaux ou familiaux ou pour un réajustement social durant les semaines qui précèdent la sortie de prison. Il est très rare que ces prisonniers fassent l'objet d'une surveillance particulière durant ces congés.

Le commissaire fédéral doit sanctionner tout congé de plus de cinq jours.

Ce programme a été institué en 1962 et, en général, il a été couronné de succès.

"Vous ne pouvez amener un prisonnier à prendre ses responsabilités si vous le gardez en étroite surveillance," déclare John Brithwaite, commissaire adjoint responsable des programmes de correction.

"Il est facile d'opérer une institution sous des mesures sévères, mais il est beaucoup plus difficile de réaliser un programme de réforme pour les prisonniers."

L'aide financière à l'industrie

QUEBEC (PC) — "Ce n'est pas en assouplissant les critères en matière d'approbation d'assistance financière de manière à pouvoir financer les plus faibles que nous allons aider le plus à l'industrialisation, mais bien en accordant une aide accrue aux projets qui ont les meilleurs chances de succès."

C'est ce qu'a déclaré le président-directeur général de l'Office du crédit industriel du Québec, M. Jacques Paquin, au cours d'une conférence qu'il a prononcée devant les membres de la Société des comptables en administration industrielle de Québec.

L'Office du crédit industriel est un organisme gouvernemental qui consent des prêts aux petites et moyennes entreprises manufacturières du Québec qui ont de la difficulté à obtenir un financement adéquat des prêteurs privés.

Selon le président de l'Office, ce n'est pas tant l'argent qui manque, mais bien les bons projets et des conditions favorables à l'exécution de ceux-ci. "L'assistance financière, soit de nature privée ou gouvernementale, doit être sujette à des limites appropriées qui découlent des exigences du régime économique dans lequel nous vivons, a souligné M. Paquin.

327 prêts

"Les faillites et les pertes d'investissements, a-t-il poursuivi, découragent et rendent méfiants les investisseurs et il faut bien admettre qu'on en a trop connus au Québec dans le passé. Cessons d'inviter nos gens à investir dans des projets mal conçus et non-rentables et offrons leur des opportunités de placements intéressantes et vous verrez qu'ils répondront tout aussi bien que d'autres le font ailleurs". M. Paquin a par ailleurs affirmé qu'on ne peut plus raisonnablement affirmer que les entreprises rentables et bien organisées rencontrent de sérieuses difficultés à trouver le financement à terme dont elles ont besoin.

"Moyennant un capital-risque minimum, a dit le conférencier, l'Office est intéressé à considérer toute demande de prêt à une entreprise, que ce soit pour la lancer ou pour lui permettre de prendre de l'expansion". Parlant des demandes qui sont habituellement adressées à l'Office, M. Paquin a signalé que l'organisme avait contribué au financement de 43 nouvelles entreprises.

M. Paquin, qui dirige l'Office depuis sa création, en 1967, a ajouté que l'organisme a, jusqu'ici, consenti 327 prêts pour un montant global de $35,530,000.

La guerre des nerfs à Moscou et Washington

Par REUTER

La guerre des nerfs au sujet du harassement des ressortissants américains à Moscou et les attaques contre les propriétés soviétiques aux Etats-Uniss'est intensifiée dans une échange de menaces et de protestations.

Après cinq jours d'incidents harassants pour les citoyens américains à Moscou, l'ambassade américaine a fait parvenir une note de protestation aux autorités soviétiques.

Le conseiller politique Thompson Buchnan s'est lui-même rendu au ministère des Affaires étrangères, pour y présenter une liste d'incidents parmi lesquels on note des attaques délibérées contre les voitures d'Américains vivant à Moscou et des escarmouches impliquant des Américains et des Soviétiques indignés.

Ces incidents font suite à l'avertissement lancé la semaine dernière par les autorités soviétiques, selon lequel elles ne pouvaient pas garantir la sécurité des Américains vivant à Moscou si les bâtiments soviétiques aux Etats-Unis n'étaient pas adéquatement protégés contre les attaques des mouvements extrémistes juifs.

Un bâtiment de l'ambassade soviétique à Washington a été endommagé par l'explosion d'une bombe trois jours après l'avertissement du gouvernement de l'URSS. Et dimanche, les membres de la ligue de défense des Juifs, à New York, ont menacé de s'en prendre aux fonctionnaires soviétiques en poste dans la métropole américaine.

Le rabbin Meir Kahane, président de la Ligue de défense des Juifs, a déclaré que son mouvement entend former des équipes pour "suivre, questionner, attaquer et harasser" les diplomates soviétiques à New York, dans un effort pour tenter de provoquer, dans les relations américano-soviétiques, une crise qui conduirait ces deux pays à cesser de "construire des ponts sur les corps juifs".

Dobrynine à Moscou

Entre-temps, l'ambassadeur d'URSS aux Etats-Unis, M. Anatole Dobrynine, a quitté Washington pour Moscou, a révélé le département d'Etat. Les consultations qu'il aura au Kremlin porteront sans aucun doute sur la nette détérioration des relations entre les deux pays.

On ignore encore si M. Dobrynine reviendra aux Etats-Unis. Un réseau américain de radio affirme que selon des sources diplomatiques, M. Dobrynine a définitivement quitté son poste après 10 années de services à Washington.

La vague de protestations anti-soviétiques aux Etats-Unis, et les réactions anti-américaines ont suivi en URSS, ont été provoquée le mécontentement des Juifs devant le traitement réservé à leurs compatriotes vivant en Union soviétique.

Avant la note de protestation livrée par les autorités américaines, les Russesont,de leur côté,dénoncéles actes de banditisme commis par des voyous sionistes.

Par ailleurs, dans un commentaire, l'agence Tass déclare que les dirigeants israéliens, qui ont réservé un accueil chaleureux au rabbin Kahane, "leader de ce groupement de voyous qu'est la Ligue de la défense des Juifs", ont confirmé le bien fondé de l'adage selon lequel ceux qui se ressemblent s'assemblent.

L'agence soviétique reproche notamment à la radio israélienne d'avoir offert à M. Kahane la possibilité de "déverser à ses microphones des torrents de mensonges et de calomnies sur l'URSS".

La tolérance montrée par les autorités américaines à l'égard de la campagne anti-soviétique lancée aux Etats-Unispar M. Kahane, peut servir à détourner l'attention des Américains de graves problèmes tels que la guerre au Vietnam et le chômage, affirme l'agence Tass.

Unir gestion et protection

Au Québec, quatre ministères gouvernementaux se partagent l'administration des ressources renouvelables: le sol, la forêt, la faune, l'eau et l'atmosphère. A cause de leur importance vitale pour tous les citoyens, les ressources renouvelables font l'objet d'une gestion plus ou moins complète par l'Etat; c'est une situation universelle. La gestion d'une ressource renouvelable prend une importance d'autant plus grande que, dans certains pays, une ou plusieurs de ces ressources ne sont présentes qu'en quantité restreinte de sorte que le bien-être de la nation dépend souvent de la gestion très stricte de telles ressources. C'est la raison pour laquelle on retrouve, dans la plupart des organismes de gestion des ressources renouvelables, une structure de **Protection** dont le rôle est d'assurer la pérennité de ces ressources.

A la Direction générale des Eaux du ministère des Richesses naturelles, la fonction de **Protection** est confiée principalement au service du Génie hydraulique. Elle se traduit surtout par des travaux remédiateurs exécutés sur et le long des cours d'eau, leur objectif premier étant de protéger la population ou la propriété privée contre les méfaits de l'eau. Il s'agit, en l'occurence, d'une intervention au niveau de l'utilisation, alors que le concept de **Protection** d'une ressource renouvelable se situe à une phase antérieure à celle de l'utilisation. Par exemple, dans le domaine forestier, on ne limite pas les travaux de **Protection** aux seuls peuplements sous exploitation, mais on protège toute la concession forestière ou toutes les forêts marchandes occupant les terrains du domaine privé ou public. Il en va de même pour la faune terrestre et aquatique qui occupe ce même environnement forestier.

Or au Québec, il n'existe pas encore de véritable structure de **Protection** de la ressource eau, structure dont la fonction se situe à une étape antérieure à celle de l'utilisation.

Par suite de la mission de gestion primaire(connaissancede la ressource) qui est sienne et à cause de l'importance primordiale qu'elle accorde à la conservation de l'eau (décennie de la Conservation des Eaux) la Direction générale des Eaux est l'organisme qui dit exercer cette fonction de **Protection** de la ressource eau. En réalité, c'est un rôle qu'elle devrait remplir depuis sa création mais, comme le déclarait le président de la commission des problèmes juridiques de l'eau, "les lois actuelles de l'eau ne statuent pas sur la ressource elle-même, la législation touche surtout les usages et les diverses formes d'exploitation de l'eau".

Antérieurement à l'étape d'utilisation, l'administrateur d'une ressource renouvelable se doit d'assurer un approvisionnement suffisant de cette ressource aux usagers. D'où l'importance primordiale d'assurer une gestion complète dans le domaine de l'eau par l'exercice des fonctions indissociables que sont connaissance et **Protection** de la ressource. A la sutie des impératifs de plus en plus nombreux qui surgissent chaque jour dans le domaine de l'eau, n'est-il pas urgent que le Québec s'équipe d'un organisme de **Protection** et de conservation de la ressource eau?

J.-G. Fréchette,
(Bulletin, Direction générale des Eaux)

Selon le président de l'Union des facteurs

"Avec Côté, on ne sait plus où l'on va"

OTTAWA (PC) — "Même si, avec Kierans, les Postes ont pris une débâcle à cause de son arrogance et de son jugement un peu mécanique dépourvu d'humanité, au moins on savait où on allait.

"Avec Côté, qui devait pourtant nous ramener à de meilleures relations employeur-employés, on ne sait pas où on va et personne ne semble le savoir, pas même le ministre."

Tels sont les propos, du président national de l'Union des facteurs du Canada, M. Roger Décarie dans une vibrante attaque dirigée contre le ministre responsable des Postes, M. Jean-Pierre Côté, à Ottawa, hier.

M. Décarie reproche spécifiquement au ministre et aux hauts-fonctionnaires du ministère de ne pas respecter certains articles du contrat de travail approuvé en août.

"Nous venons à peine de signer le contrat que déjà la pagaille recommence de plus belle", déclare-t-il.

Griefs

Quels sont ces griefs? Le syndicat, représentant 12,000 membres, se plaint de la façon avec laquelle a été réalisée la décentralisation du service postal, entre les quatre grandes régions du Canada — les Maritimes, le Québec, l'Ontario et l'Ouest.

La décentralisation, affirme le syndicat dans un communiqué, a créé des situations qui vont du tragi-comique au non-sens et au ridicule.

Le ministre est complètement ignoré. Le sous-ministre, selon M. Décarie, n'en sait pas plus long que son subalterne, dix degrés plus bas. L'officier responsable des relations de travail brille par son absence dans les rencontres syndicales - patronales, les officiers régionaux se foutent des autorités du ministère à Ottawa comme de leurs premières chemises et ne prennent d'ordres de personne.

Lettre à Côté

M. Décarie soutient avoir fait état de ses griefs dans une lettre adressée, le 14 décembre, à M. Côté, et qui est restée sans réponse.

Aux Communes, mardi après-midi, M. Heath Macquarrie PC — Hillsborough), a demandé à M. Côté "quand" il avait l'intention de rencontrer les représentants du syndicat. La question a été jugée irrecevable par le président de la Chambre, M. Lucien Lamoureux.

Négociation locale

Le syndicat des facteurs, qui rompt ainsi un long silence, ajoute une autre cause de désarroi. Selon cet organisme, le sous-ministre des Postes lui joue dans le dos, en invitant ses officiers locaux et régionaux à provoquer des discussions sur un tas de projets, au niveau local plutôt que national.

Les représentants des facteurs soutiennent ne pouvoir tolérer plus longtemps une solution où l'unité de négociations n'est pas respectée par l'employeur.

"Nous sommes dans une situation explosive, avertissent-ils l'employeur. Nous ne voulons pas revenir aux jours de mi-août 1970", c'est-à-dire à ceux de l'époque du conflit postal d'été.

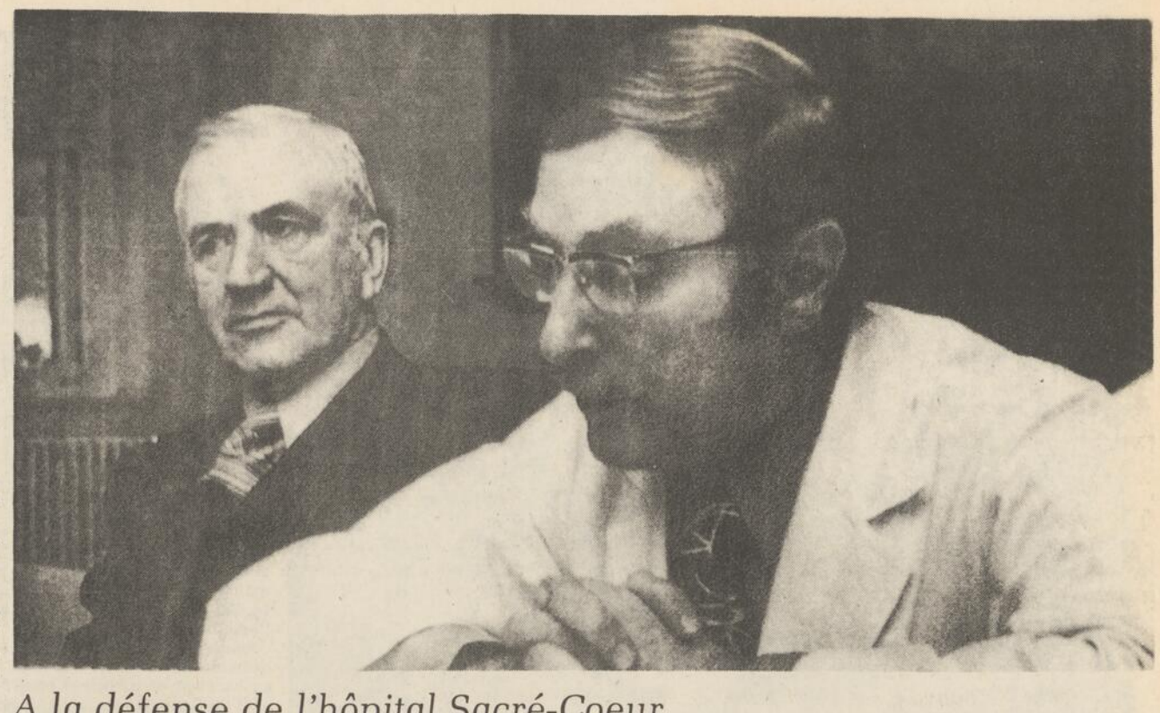
M. Côté a remplacé M. Eric Kierans comme ministre responsable des Postes, à la suite d'un remaniement du Cabinet effectué par le premier ministre M. Trudeau, au début de l'automne.

Depuis, un nouveau bill projette d'élever le statut de M. Côté, de ministre sans portefeuille à celui de ministre avec portefeuille, responsable des Postes.

Et le samedi?

Un autre cause d'insatisfaction, chez les employés postaux, est la décision d'ouvrir les guichets des bureaux de poste le samedi, pour une période d'essai de trois mois.

Les employés postaux de Montréal ont protesté contre cette pratique qui les ramènera, craignent-ils, à la pratique ancienne où ils devaient travailler un samedi sur deux.



A la défense de l'hôpital Sacré-Coeur

Le juge Jacques Trahan (à gauche), que l'on voit en compagnie de l'administrateur de l'hôpital Sacré-Coeur, a déclaré que l'hôpital avait procuré les soins nécessaires à Réjean Martel, impliqué dans une collision durant le cours de la fin de semaine. Le juge Trahan, directeur du bureau d'administration de cet hôpital, répondait aux accusations logées par le juge Claude Wagner stipulant que le jeune homme avait été forcé de quitter cette institution trop tôt.

La forêt pourrait procurer 200,000 emplois au Québec

QUEBEC (PC) — La forêt procure actuellement 100,000 emplois au Québec et il serait possible d'en ajouter 100,000 autres à ceux qui existent déjà, et ce, en conservant le rythme actuel de conservation.

C'est ce qu'a déclaré M. Gérard Lortie, adjoint au président du Conseil des producteurs de pâtes et papiers du Québec, mardi, à l'ouverture de la 32e assemblée générale de l'Association forestière du Québec (AFQ).

"Mais d'ores et déjà nous sommes certains que ce rythme même d'utilisation va s'accentuer dans l'avenir, a ajouté M. Lortie, car si nous avons des réserves de bois inutilisées, le bois lui-même a des réserves, des vertus qui attendent d'être découvertes et appliquées à de nouveaux usages afin que chaque corde de bois devienne créatrice d'un plus grand nombre d'emplois."

Nous avons de grandes forêts et de grands espaces à mettre en valeur. C'est pourquoi, a-t-il poursuivi, notre grande préoccupation doit être de créer des industries, de trouver des usagers et des marchés.

Double impératif

"Notre développement industriel toutefois, a souligné M. Lortie, ne sera réussi que si, d'abord et avant tout, nous parvenons à réaliser deux impératifs d'égale importance: retrouver notre esprit de travail et changer nos relations de travail."

Selon lui, il faut aimer et accepter le travail, et il nous faut changer nos relations de travail qui, aujourd'hui, donnent l'impression d'une suite ininterrompue de batailles rangées entre deux factions séparées par un large fossé d'antagonisme.

A vouloir la parité des revenus avec les Américains, a-t-il noté, nous risquons de tarir la source même des emplois car les entreprises du Québec ont à vivre avec des conditions technologiques, géographiques et climatiques qui n'ont pas la parité avec celles des Etats-Unis.

"Quand nous aurons appris à travailler ensemble et non les uns contre les autres, a conclu M. Lortie, alors seulement nos richesses naturelles, et la forêt en particulier, par l'effet de notre effort et de notre talent, procureront un emploi à tous ceux qui se présenteront sur le marché du travail."

Trois diplomates tchèques ont été rappelés à Prague

OTTAWA PC — Trois des sept diplomates en poste à l'ambassade de la Tchécoslovaquie, à Ottawa, ont été rappelés à Prague en novembre dernier, a-t-on appris, mardi.

Un porte-parole de l'ambassade a indiqué que les trois personnes en question n'ont fait qu'un court séjour au Canada, mais il a nié que leur départ ait été motivé par des raisons politiques.

Un grand nttoyage a été entrepris en Tchécoslovaquie depuis l'invasion soviétique d'août 1968, laquelle avait pour but de mater un mouvement de libéralisation.

Environ 10,000 des Tchèques qui ont fui leur pays durant cette année se sont réfugiés au Canada. En 1969, le nombre d'immigrants tchèques est tombé à 1,764, puis à 612 durant les neuf premiers mois de l'an dernier.

Les diplomates rappelés en septembre dernier sont le premier secrétaire Josef Svoboda, qui était arrivé au pays vers septembre 1969; Zdenek Havlicek, troisième secrétaire aux affaires économiques, et Miroslac Dvoracek, troisième secrétaire aux affaires scientifiques.

Havlicek de Dvoracek étaient arrivés au pays après Svoboda.

M. Dvoracek a été le premier à quitter le pays. Il fut invité à se rendre à Prague en novembre. Après son retour au pays, l'ambassade à Ottawa fut avisé qu'il ne reviendrait plus au Canada et sa famille fut retournée en Tchécoslovaquie.

Le porte-parole de l'ambassade a indiqué qu'il est présentement employé par le bureau fédéral de la technologie, à Prague.

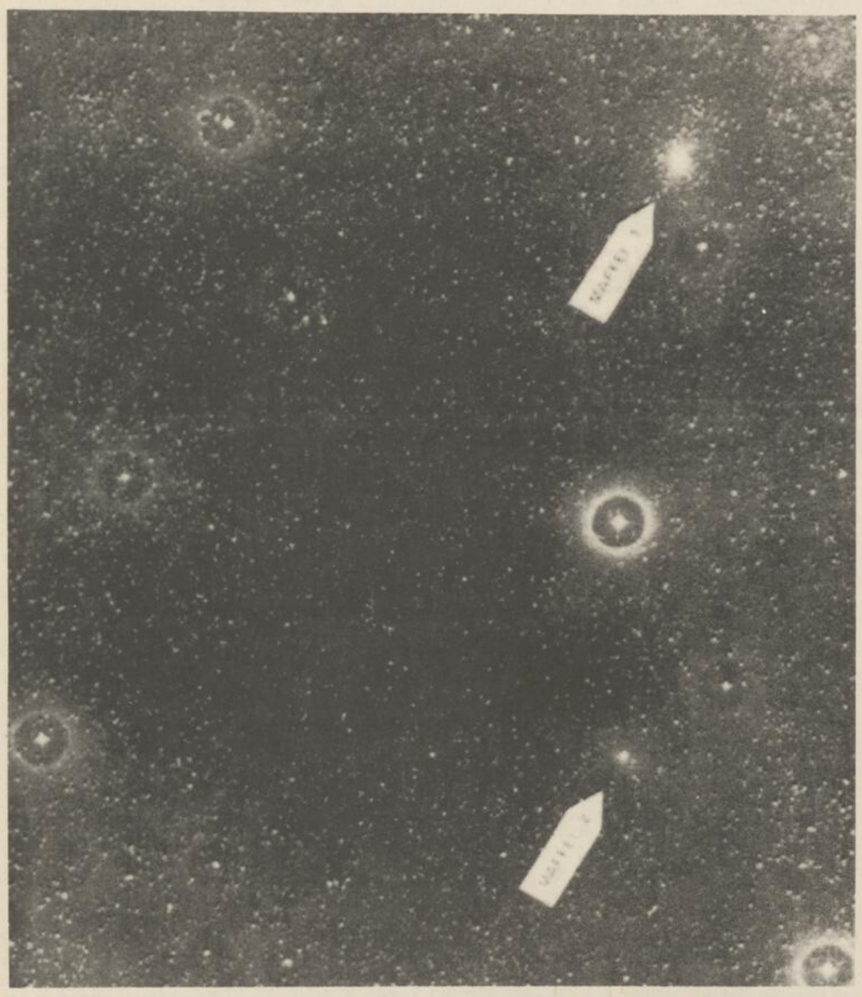
Le seul départ pour lequel une raison a été donnée est celui de M. Havlicek, qui, semble-t-il, était malade.

"Les départs n'ont pas été influencés par des raisons politiques", a déclaré le conseiller de l'ambassade, Stanislav Novotny, au cours d'une interview.

"Ils seront remplacés.

"Naturellement, je ne sais pas quand exactement. Cela dépend de bien des choses."

Le ministère des Affaires extérieures s'est refusé à tout commentaire.



Deux objets extrêmement lointains et fort lumineux ont été remarqués dans les cieux par le professeur Paolo Maffei, de Rome, et constituent une nouvelle galaxie totalement inconnue des astronomes de l'univers. Elles seraient les deux plus grandes galaxies des environs de la terre.

Deux galaxies découvertes grâce à une plaque infra-rouge

ROME (AFP)— Le professeur Paolo Maffei, directeur du laboratoire d'astrophysique de Frascati (Rome), auteur de la découverte, en octobre 1968, de deux nouvelles galaxies Moffei-1" et "Maffei 2" dont la présence vient d'être vérifiée au télescope par les astronomes américains du mont Palomar et de l'observatoire de Lick, a expliqué comment il a été amené à déceler le premier ces galaxies.

Dans une interview accordée au quotidien turinois La Stampa, le professeur Maffei déclare: "J'étais en train d'effectuer des recherches sur les étoiles variables nébulaires et les étoiles jeunes. Un appareil photographique était branché sur le télescope. La première plaque impressionnée était sensible à l'infra-rouge, la seconde à la lumière bleue. A mon immense surprise, je m'aperçus que sur la plaque à infra-rouge figurait l'image d'un objet lumineux de grande dimension dont l'autre plaque ne présentait pas de trace".

M. Maffei ajoute s'être rendu compte que l'objet n'était pas variable, ne se déplaçait pas et ne pouvait être une comète. Il avait alors pensé qu'il s'agissait d'un "objet extrêmement lointain comme un amas très riche d'étoiles ou une galaxie située dans une zone telle que sa lumière était par la suite fortement absorbée par la voie lactée", hypothèse qui, on le sait maintenant, était la bonne.

Deux galaxies

Le professeur Maffei a alors poursuivi ses observations et découvert qu'il s'agissait de deux galaxies. "La première, grande comme celle d'Andromède, dont elle est voisine, ou comme la voie lactée , est distante d'un peu plus de trois millions d'années lumière de la Terre et, selon toutes probabilités, formée d'environ cent milliards d'étoiles. Quant à "Maffei 2", plus petite, moins brillante on ne sait si sa luminosité est plus faible à cause de sa taille ou parce qu'elle est obscurcie par la matière opaque intermédiaire. Elle serait, d'après M. Maffei, un satellite de "Maffei 1".

Le professeur ne précise pas s'il a l'intention de se rendre aux Etats-Unis pour continuer ses recherches en collaboration avec ses collègues américains. Ceux-ci estiment de leur côté que "Maffei 1 et 2" seraient les deux plus grandes galaxies des environs de la Terre — c'est-à-dire dans un rayon de trois millions d'années lumière. Elles pourraient mesurer de 50,000 à 100,000 années lumière, la plus grande des deux pourrait être elliptique, l'autre spirale.

Une brochure pour mousser la candidature de Wagner

QUEBEC (PC) — Le Comité d'action politique (CAP) qui regroupe des militants de l'Union nationale en faveur de la candidature du juge Claude Wagner à la direction de leur parti, va lancer mercredi soir une brochure intitulée "Pourqoi Wagner"?

La brochure de 16 pages sera lancée lors d'une réunion sociale organisée par le CAP au Château Frontenac, à Québec.

Selon les organisateurs de la soirée, plus de 3,000 cartes à $2 ont été vendues et c'est pour cette raison qu'ils ont dû faire finalement la réunion du Château. Au début, les instigateurs de cette "soirée d'amis" attendaient environ 300 personnes et la réunion devait avoir lieu au Club Renaissance.

La brochure explique que plusieurs milliers de militants ont répondu à un questionnaire distribué à 100,000 exemplaires et ils disent qu'ils veulent Claude Wagner comme chef de l'Union nationale, le seul capable de reporter le parti au pouvoir à brève échéance.

L'homme H

Le manifeste mentionne que la majorité des militants de l'UN sont pleinement conscients que le parti veut survivre et atteindre l'objectif que tout parti politique se fixe.

GAGNEZ

$100 OU

$1000

AVEC

La Voix de l'Est

FACILE ET SIMPLE — TOUT ABONNE DE 6 JOURS PAR SEMAINE A "LA VOIX DE L'EST" EST AUTOMATIQUEMENT ELIGIBLE ET INSCRIT A CE CONCOURS

CONDITIONS DU CONCOURS:

1— Tous ceux qui achètent "La Voix de l'Est" 6 jours par semaine et dont nous possédons le nom sur nos listes d'expéditions sont admissibles à ce concours à l'exception des employés de "La Voix de l'Est Ltée"et de leur famille immédiate

2— Les personnes qui achètent "La Voix de l'Est" régulièrement chez un dépositaire, sont admissibles seulement s'ils réservent leurs exemplaires 6 jours par semaine et si le dépositaire transmet à nos bureaux le nom de son client. Cet abonné doit s'assurer lui-même auprès de son dépositaire (et non auprès de "La Voix de l'Est") que son nom soit transmis à "La Voix de l'Est". "La Voix de l'Est" ne peut pas être responsable des erreurs ou omissions dans ces cas

3— Les nouveaux abonnés deviennent admissibles dès le lendemain de leur demande.

LE TIRAGE DES NOMS:

4— Tous les jours, du lundi au vendredi, 25 noms seront tirés par un invité, selon une méthode qui offre une chance égale à tous nos abonnés. A toutes les semaines, entre le 4 janvier et le 26 février, on tirera 125 noms, soit 125 de nos abonnés qui pourront participer au tirage d'un montant de $100 chaque semaine. Ces noms seront mis de côté pour la participation au tirage d'un grand prix de $1,000 à la fin du concours

6— Le nom du gagnant du $100 sera publié dans "La Voix de l'Est" du samedi de chaque semaine.

7— Chaque gagnant devra répondre à une question d'intérêt général pour mériter son prix.

POUR VOUS ABONNER A "LA VOIX DE L'EST":

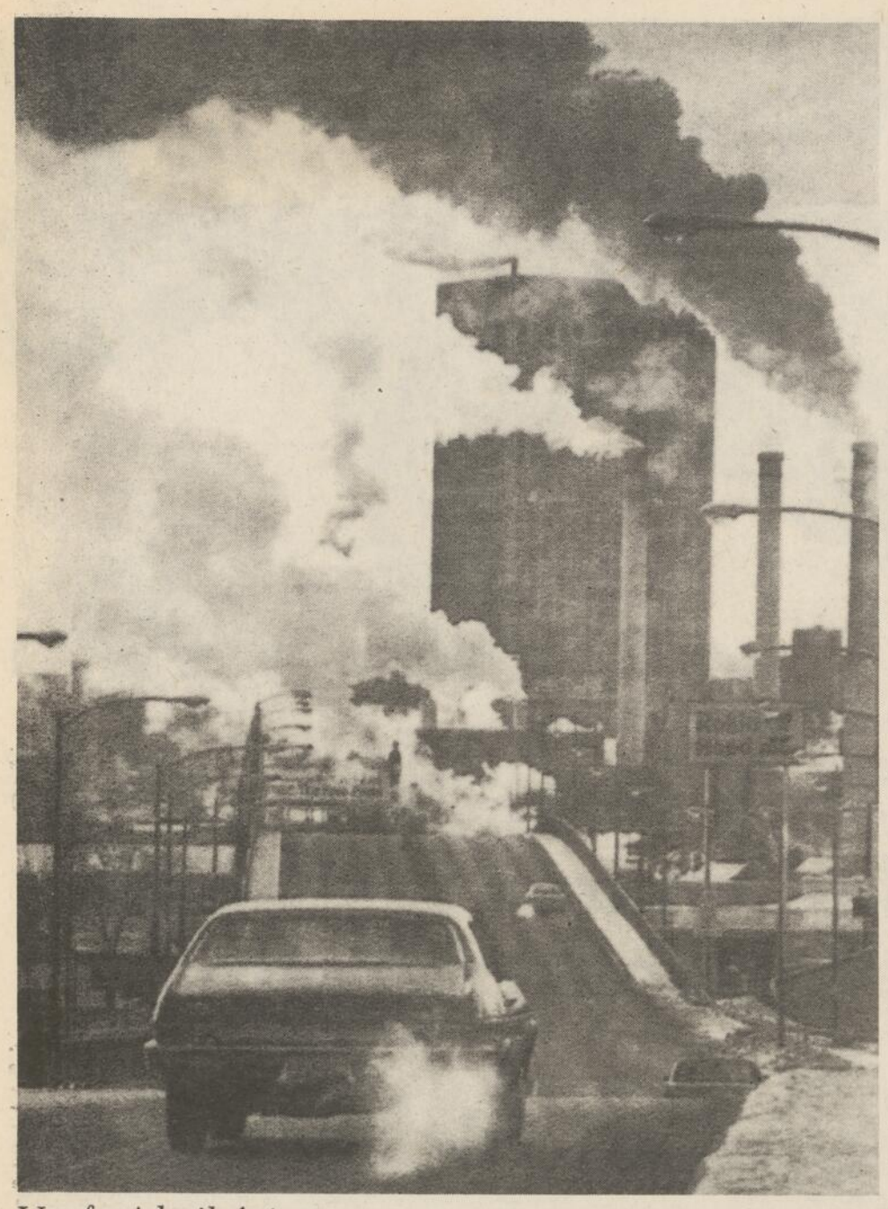
Téléphonez à Granby 372-5433

St-Jean 347-7597

St-Hyacinthe 773-2517

Cowansville 263-4259 et 263-4485

Demandez qu'on vous livre "La Voix de l'Est" chez vous.



Un froid sibérien

Des nuages de vapeur s'échappant des bouches des égouts ont donné une autre preuve aux gens de Winnipeg qu'ils traversaient une période de froid sibérien. La température a atteint un niveau record de 35 degrés sous zéro.

Selon M. Gérard Lévesque

Les gouvernements sont armés comme jamais pour combattre le chômage

Par CLAUDE ST-LAURENT

QUEBEC (PC)—Le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Gérard D. Lévesque, a brossé, mardi, un portrait optimiste de la situation économique du Québec tout en admettant que 23,000 chômeurs sont venus grossir les rangs des sans-emplois au cours des 11 premiers mois de 1970.

Le taux de chômage est passé de 6,9 pour cent en 1969 à une moyenne de 7.8 pour cent en 1970, alors que 33,000 travailleurs sont venus accroître la main-d'oeuvre disponible et que 10,000 seulement ont trouvé de l'emploi.

Interrogé pendant 90 minutes, le ministre a dû faire face à un barrage de questions concernant les 100,000 emplois qui sont devenus la marque de commerce du gouvernement de M. Robert Bourassa.

"On ne peut pas s'engager à créer 100,000 emplois, a dit M. Lévesque mais c'est notre objectif; c'est un engagement à atteindre notre objectif".

Le directeur du service des synthèses économiques, au ministère de l'Industrie et du Commerce, M. Denis Baribeau, a indiqué que, si le gouvernement crée 100,000 emplois en 1971, le taux de chômage sera alors de 5.3 pour cent.

Reprise

Le ministre s'attend à ce que la reprise économique prévue pour 1971 se manifeste de façon vigoureuse vers la mi-année et permette au gouvernement de redresser la situation.

"En face d'une crise cyclique, les gouvernements sont armés pour la combattre comme jamais ils ne l'ont été", a dit M. Lévesque.

"Jamais dans le passé, a-t-il poursuivi, on n'a vu au Canada une pareille mobilisation et une pareille concertation de tous les efforts des gouvernements, à tous les niveaux, pour remettre en pleine marche les roues du travail.

Le ministre avait auparavant critiqué la lutte anti-inflationniste du gouvernement canadien, en affirmant que "cette lutte avait accentué les inégalités dont souffre le Québec.

"Les effets nocifs des restrictions fédérales ont eu plus de répercussions au Québec qu'en Ontario, par suite, précisément, d'une faiblesse dans les structures industrielles que le gouvernement s'efforce de corriger", a dit M. Lévesque.

Faiblesse

Le ministre a illustré cette faiblesse en affirmant que "malgré que son produit national brut ait augmenté de 6,1 pour cent en 1970 face à l'augmentation de 6,6 pour cent, au niveau du Canada, le Québec a vu son chômage grimper jusqu'à un taux moyen de 7.8 pour cent".

Pour 1971, M. Lévesque estime que l'année sera marquée par une accélération de croissance qui sera facilitée par une politique monétaire plus libérale, depuis le second trimestre de 1970, et par la reprise de l'activité économique aux Etats-Unis.

Le ministère de l'Industrie et du Commerce est, par ailleurs, d'avis que le gouvernement québecois devrait créer 280,000 emplois d'ici 1974, ce qui porterait alors le taux de chômage à 4 pour cent.

Les données statistiques du ministère indiquent d'autre part que de 40,000 à 60,000 travailleurs viendront grossir les effectifs de la main-d'oeuvre québecoise en 1971.

"Il y a déjà eu jusqu'à 104,000 emplois de créés dans une seule année", a lancé M. Lévesque face à ces statistiques.

Subventions

Pour atteindre cet objectif, M. Lévesque a souligné la nécessité de considérer le gouvernement canadien comme un partenaire et non comme un adversaire.

"Trop longtemps, on a agi comme si le meilleur moyen de remédier au chômage, dans le Québec, consistait à attiser des chicanes de juridiction et à se renvoyer la balle entre Québec et Ottawa", a-t-il dit.

Le ministre a affirmé que 119 entreprises du Québec ont obtenu de la part du ministère de l'Expansion régionale, de janvier 1969 à novembre dernier, des subventions atteignant $27 millions, pour entraîner des investissements de $94 millions.

M. Lévesque a ajouté que le dernier budget Benson de $500 millions "dont le Québec a obtenu la part du lion" apportait d'autres correctifs à la situation économique et au chômage au Québec.

Pour ce qui est de l'action du gouvernement québecois, le ministre a rappelé que le "Fonds de développement industriel" a versé des primes atteignants $29 millions, pour des investissements de $191 millions.

Office

Il a noté également que "L'Office du crédit industriel", de son côté, a prêté neuf millions, d'avril 1969 à décembre 1970.

Toutefois, les deux lois 23 et 24, permettant au gouvernement québecois de subventionner les entreprises viennent à échéance le 31 mars 1971, et M. Lévesque n'a pas annoncé quel sera le prochain geste du gouvernement, dans ce domaine.

Le ministre a dit que le gouvernement fédéral "semble vouloir occuper ce champ de subventions directes à l'industrie" et que le Québec va jouer un rôle complémentaire.

Il a rappelé également, les efforts financiers déployés pour faire de Sidbec une sidérurgie intégrée, pour développer Marine Industries et SOMA, la société de montage d'automobiles de St-Bruno.

Il a parlé du voyage de M. Robert Bourassa à New York, au début d'octobre, en disant: "Nous en sommes revenus avec de nombreux espoirs, dont un développement possible de $2 milliards à la Baie James, par l'Hydro-Québec."

Crise

Interrogé sur l'impact de la crise d'octobre, à l'endroit de l'économie et des possibilités d'investissements, M. Lévesque a repris les propos de M. Bourassa, en affirmant que les événements d'octobre ne sont pas de nature à favoriser les investissements.

"Nous ne sommes pas en mesure d'évaluer en termes monétaires les effets nocifs de la crise, a-t-il dit, mais nous avons senti une certaine résistance du côté de l'entreprise privée."

Le ministre a toutefois ajouté que "depuis quelque temps il semble que la situation soit revenue à la normale".

Une enquête effectuée par le ministère fédéral de l'Industrie et du Commerce, et citée dans le document sur la situation économique du Québec, révèle que 200 importantes sociétés canadiennes ont l'intention d'augmenter d'environ 11 pour cent leurs immobilisations en 1971, et la hausse au Québec, selon la même enquête, serait supérieure à celle de l'ensemble du pays.

Le rapport québecois indique par ailleurs, que le produit national brut du Québec a augmenté de 6,1 pour cent en 1969-70, par rapport à une augmentation de 10.7 pour cent l'année précédente.

Une plus grande exportation des produits canadiens serait un moyen de créer des emplois

OTTAWA (PC) — Le gouvernement canadien devrait orienter ses efforts vers une plus grande exportation des produits finis au Canada, lesquels sont plus aptes à procurer des emplois et à combattre ainsi le chômage qui atteint présentement son plus haut sommet au pays.

C'est ce qu'a déclaré, hier aux Communes, l'ancien ministre de l'Industrie et du Commerce, M. George Hees (PC — Prince - Edward - Hastings) au cours du débat en deuxième lecture du projet de loi modifiant la loi sur l'expansion des exportations.

Dans l'esprit de M. Hees, la vente aux pays étrangers de produits bruts ne contribue que très peu à créer de nouveaux emplois.

Le bill C-184, expliqué par M. Bruce Howard (L —Okanagan-Boundary), secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Jean-Luc Pépin, accorde des fonds supplémentaires à la Société de développement des exportations devant lui permettre de stimuler davantage la vente à l'étranger de produits canadiens.

Capital autorisé

La Société voit ainsi son capital autorisé passer de $25 millions à $75 millions en vertu d'une disposition du projet de loi.

De même, la Société pourra emprunter la somme maximum de $1 milliard au lieu de $750 millions comme c'est le cas présentement.

Le projet de loi comprend d'autres dispositions relatives à la responsabilité de la Société aux termes de contrats d'assurance conclus et de garanties fournies sur les exportations.

Les trois partis d'opposition ont favorablement accueilli le projet de loi, l'estimant nécessaire à l'expansion des exportations canadiennes.

Cependant, M. Gérard Laprise (RC — Abitibi) a souligné que ce bill ne constitue pas la véritable solution au problème du chômage.

M. Laprise a soutenu que, dans le contexte actuel, les Canadiens ont davantage besoin de consommer que d'exporter et de produire pour bien vivre.

Selon le député d'Abitibi, les pays recherchent une balance commerciale favorable et pour atteindre cette position, il est nécessaire de vendre à crédit, de créer des dettes étrangères.

M. Laprise a exprimé l'avis que les dettes crées par les crédits à l'exportation ne doivent jamais être remboursées parce que ces remboursements signifieraient des importations accrues, une balance de commerce défavorable et une stagnation désastreuse.

Quant à M. John Burton (NPD — Régina-Est), il a trouvé illogique d'encourager les exportations canadiennes pendant qu'on continue de permettre l'importation de nombreux capitaux qui produisent des effets certains sur le bien-être de l'économie canadienne.

Le député néo-démocrate a souligné l'importance pour le Canada de sauvegarder sa souveraineté économique. Il en est de même dans les programmes d'aide aux pays nouveaux.

C'est le devoir moral du Canada d'aider ces pays, a dit M. Burton, mais nous devons respecter leur souveraineté tant politique qu'économique dans la mise en application de nos programmes d'aide au développement.

Il a ajouté que le Canada doit fournir de l'argent pour aider ces pays à développer leurs propres ressources.

Matière première

M. Hees a rappelé que l'un des pays qui importent le plus de produits du Canada, les Etats-Unis, continueront d'acheter la matière première et qu'il deviendra de plus en plus difficile pour le Canada de lui vendre des produits manufacturés.

M. Hees a cité en exemple les produits textiles et de la chaussure qui font l'objet de restrictions sur le marché des importations américaines.

Mais, a poursuivi l'ancien ministre du cabinet Diefenbaker, le Canada doit chercher à vendre le plus possible ses produits finis afin de combattre le chômage.

Les exportations canadiennes ont connu un essor considérable dans les années 1960.

M. Lang refuse d'accorder un visa à Abbie Hoffman

OTTAWA (PC) — Le ministre fédéral de l'Immigration M. Otto Lang, a refusé hier d'accorder un visa à Abbie Hoffman, à la demande des producteurs de l'émission télévisée Under Attack, pour fins d'interview.

Un porte-parole du ministère a révélé que Hoffman, devait donner une interview hier soir à l'université Western, de London, et devait ensuite prendre la parole devat un groupe d'étudiants de l'université Dalhousie, à Halifax.

Interdit de séjour en vertu de la Loi de l'immigration, en raison de sa condamnation pour avoir participé aux émeutes de Chicago de 1968, au sein du fameux groupe des Sept de Chicago, Hoffman avait toutefois été admis au Canada, en septembre dernier, pour donner des conférences à l'Université de Calgary.

Il semble bien que le refus de M. Otto Lang n'est pas étranger aux nombreuses critiques formulées alors contre la politique, canadienne permettant aux "révolutionnaires" de donner des conférences au pays, à condition d'être invités par des groupes de bonne réputation.

Au cours d'une entrevue téléphonique en provenance de New York, Hoffman a confié à une station radiophonique de London qu'il n'abandonne pas son projet de venir au Canada.

"J'ai bien l'intention d'honorer ces engagements, a-t-il dit, tant que les promoteurs de ces émissions de télévision m'inviteront et seront intéressés à entendre ce que j'ai à dire, et tant que ces étudiants d'université désireront me voir."

Démocratie

Notant qu'il a déjà été admis au Canada en septembre, Hoffman a déclaré: "Je crois comprendre, à la lecture des journaux, que le Canada semble avoir suspendu les libertés démocratiques. Je ne serais pas surpris qu'il s'agisse là d'une réaction typique des autorités de l'immigration."

"C'est tout un pas, a-t-il dit, pour des sociétés qui sont censées croire en la liberté de parole. Ces choses arrivent régulièrement ici, aux Etats-Unis, et elle se produisent maintenant dans le 51ème Etat que constitue le Canada."

Parlant du premier ministre Trudeau, Hoffman l'a décrit comme "un hippie aux cheveux longs, un jozeux drille et un premier ministre très dynamique".

"Mais derrière cette façade de fraternité universelle, a-t-il dit, on voit soudain surgir le poing brutal du fascisme..."

Agé de 34 ans, Abbie Hoffman, reconnu coupable d'avoir traversé les frontières d'un Etat américain pour inciter à la violence. Il a été condamné à cinq ans de prison et à une amende de $5,000, en même temps que quatre autres complices. Il a également reçu une sentence de huit mois de prison pour mépris de cour. Il en a appelé de ces sentences et est présentement en liberté sur cautionnement.

Né à Newton, dans le Massachusetts, il est diplôme en psychologie de l'Université de la Californie. En 1967, il a travaillé à l'organisation des Yippies, le Parti des jeunesses internationales.

A la demande des producteurs de l'émission "Under Attack", le ministre fédéral de l'Immigration, M, Otto Lang, a refusé d'accorder un visa à Abbie Hoffman qui devait donner un interview à l'université Western, de London.

VOUS NE TROUVEREZ PAS DE MEILLEURE VIANDE

COUPES DE POULET FRAIS

CUISSES entieres ou POITRINES entieres lb. 43¢

CUISSES POITRINES ou AILES coupes VOTRE CHOIX lb. 53¢

BOUVILLON DE MARQUE ROUGE PORTERHOUSE OU ALOYAU BIFTECK DE SURLONGE BIFTECK OU RÔTI 1.39 lb.

ROTIS DE PORC FRAIS
EPAULE Maigre, sans jarret 39¢
ROTI DE SOC Maigre et charnu 49¢
COTELETTES DE PORC Coupe dans l'épaule ou de soc 59¢

ROTIS D'AGNEAU Congelés, dans l'épaule, importés. Ceux, jarret et poitrine enlevés 39¢
FILETS DE PORC CONGELÉS 1.19 lb.
SPARE RIBS CONGELÉS, CÔTÉ DE PORC 68¢ lb.
FOIE DE PORC TRANCHÉ, CONGELÉ 37¢

A&P
Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 16 janvier, 1971.

PIZZA Pqt de 4 Tortes 4 oz PAQUET DE VARIÉTÉ, MARQUE LUIGI 89¢
SAUCISSES FUMÉES Emp. harm. Pqt 1 lb MAPLE LEAF 58¢
SAUCISSES A DÉJEUNER MAPLE LEAF lb. 58¢
JAMBON CUIT Pqt emp. harm. 6 oz TRANCHÉ, MAPLE LEAF 58¢

PETITS PAINS A HOT DOG ou pains Hambourg Jane Parker Pqt de 8 29¢

Vous avez le choix - Verifiez CES SPECIAUX de PATISSERIES

PAIN A SANDWICH 4 Pains 24 oz 99¢ TRANCHÉ, DATÉ DU JOUR, JANE PARKER

FRUITS DE MER!
FILETS DE PERCHE D'OCÉAN, CONGELÉE MARQUE A&P Pqt 16 oz 49¢
SOLE CUITE DANS LA PÂTE CONGELÉE, MARQUE A&P Pqt 16 oz 69¢

Vente de produits Scott
PAPIER CIRE CUT RITE 3 Roul 100 pieds $1.00
PAPIER DE TOILETTE SCOTT, TOUTES LES COULEURS Pqt de 4 rouleaux 53¢
PAPIER DE TOILETTE VIVA, COULEURS ASSORTIES Pqt de 2 rouleaux 33¢

Notez ces bas prix
CREAMER INSTANTANÉ, POUR CAFÉ OU THÉ, MARQUE A&P Jarre 11 oz 64¢
COCKTAIL AUX FRUITS AUSTRAL 4 Boites 14 oz $1.00
ANANAS PANTRY SHELF HACHÉS, TRANCHÉS, OU EN MORCEAUX, 4 Boites 19 oz $1.00

A la portée du budget
BEURRE D'ARACHIDES LISSE ET CRÈMEUX, ANN PAGE Jarre 3 lb $1.19

FRUITS ET LEGUMES FRAIS!
PAMPLEMOUSSES DE LA FLORIDE, BLANCS, MARSHSEEDLESS, GROSSEUR 48 10 pour 69¢
LAITUE ICEBERG CANADA CATÉGORIE NO 1, CULTURE DE LA FLORIDE, GROSSEUR 24 chaque 33¢
OIGNONS JAUNES POUR LA CUISSON CANADA CATÉGORIE NO 1, CULTURE DU QUÉBEC Sac 2 lb 19¢
DATTES POUR LA CUISSON, EN VRAC, DÉNOYAUTÉES lb 33¢
CELERI Chacun 35¢

PRODUITS DE BOULANGERIE!
TARTE AUX POMMES DATÉE DU JOUR, JANE PARKER Tarte 8 po. 24 oz 39¢
GATEAU DORE JANE PARKER 3 Gâteaux 10 oz $1.
BRIOCHES A LA CANNELLE JANE PARKER Pqt de 8 39¢
BEIGNES ORDINAIRES, SUCRÉS OU À LA CANNELLE, JANE PARKER Pqt de 12 29¢
GATEAU ESPAGNOL ÉPICÉ, RICHE EN RAISINS, JANE PARKER 3 Gâteaux 19 oz $1.00

Votre choix
LEGUMES MARQUE SNYDER CAROTTES ENTIÈRES, HARICOTS VERTS BETTERAVES ENTIÈRES, POIS & CAROTTES 5/89¢ Boites 14 oz

SOUPE aux TOMATES HEINZ Boite 10 oz 10¢

POIS A&P CONGELES CANADA DE FANTAISIE 4 Pqts 12 oz 89¢
JUS D'ORANGE PUR, CONCENTRÉ, MARQUE A&P Pqt de 6 boites de 6 oz $1.13
RHUBARBE YORK CONGELÉE Pqt 2 lb 63¢
MAIS A&P CONGELÉ. Sac 2 lb 57¢
STEAKETTES DE BOEUF CONGELÉ, MARQUE SCHNEIDER Pqt 16 oz 77¢

LE CAFÉ EN FÈVES EST IMBATTABLE
CAFÉ 8 O'CLOCK Moulu sur demande "Doux & Moëlleux" Sac 1 lb 79¢ Epargnez 16¢
Sac 2 lb - $2.31, Epargnez 28¢
CAFE BOKAR Sac 1 lb 93¢ Sac 3 lb $2.73

TIDE XK DÉTERSIF EN POUDRE Boite 2 lb 10 oz 89¢ (10¢ de rabais)
SOINS DE BEAUTE
BRYLCREEM CRÈME CAPILLAIRE Tube géant 3 oz 79¢
SECRET DÉSODORISANT Boite aérosol 3 oz 68¢ (10¢ de rabais)
LISTERINE ANTISEPTIQUE BUCCAL Brle 20 oz 94¢

Les grandes structures du nouveau ministère des Affaires sociales

QUEBEC — M. Claude Castonguay, ministre des Affaires sociales, a annoncé la mise sur pied des grandes structures du nouveau ministère des Affaires sociales qui vient d'être créé par l'Assemblée nationale et dont il est le premier titulaire.

Le ministère des Affaires sociales doit assurer la conception et l'application des politiques relatives aux questions sociales au Québec. Son mandat, a précisé M. Castonguay, est de veiller à la protection sociale des individus et des familles, d'assurer la protection et l'amélioration du niveau de santé de tous les citoyens, de promouvoir la participation des individus et des groupes à la détermination de leurs besoins sociaux et à la façon d'y répondre, de consulter ces groupes ou individus, et d'établir des programmes qui tiennent compte des besoins qu'ils expriment. Le ministère des Affaires sociales est également responsable de l'établissement et du maintien des institutions de santé et de bien-être, ainsi que du contrôle de l'utilisation de fonds qui leur sont affectés.

Le nouveau ministère n'a pas été créé simplement en fonction d'une plus grande efficacité administrative, il vise avant tout à promouvoir l'aspect humain des politiques sociales. La réforme administrative présente donc une garantie additionnelle du respect de la personne humaine qui est l'objet fondamental de toute politique sociale. La réforme vise à ce que le citoyen n'ait plus à errer entre les divers systèmes de services qui existent actuellement dans le domaine de la santé et des services sociaux. Il doit, au contraire, trouver, pour satisfaire ses besoins, un ensemble de services réellement coordonnée et intégrés dans une politique globale.

La création du ministère des Affaires sociales a donc une portée beaucoup plus grande que la simple fusion des ministères de la Santé, de la Famille et du Bien-être social. Le ministre, M. Castonguay, est de plus responsable de deux organismes: la Régie de l'assurance-maladie présidée par M. Robert Desnres, et la Régie des rentes du Québec présidée par M. Gilles Fortier.

Le ministre sera appuyé, dans l'élaboration des politiques à long terme, par un nouvel organisme, le Conseil des affaires sociales et de la famille. Détaché des problèmes administratifs quotidiens, le conseil est un organisme d'étude, d'analyse et de consultation qui recevra les suggestions des individus et des groupements intéressés par les questions sociales, et fera au ministre des Affaires sociales les recommandations qu'il juge appropriées. Le conseil des Affaires sociales et de la famille sera présidé par Me Roger Marier, auparavant sous-ministre de la famille et du bien-être social.

Pour lui assurer un fonctionnement rationnel et le plus haromnieux possible le ministère des Affaires sociales a été divisé en six grandes directions générales qui seront chacune sous l'autorité d'un sous-ministre adjoint, lequel se rapportera directement au sous-ministre des Affaires sociales, le docteur Jacques Brunet, auparavant sous-ministre de la santé.

Le premier secteur aura la responsabilité de la planification. Son rôle est de définir les besoins de la population, de concevoir les programmes requis pour y répondre et d'évaluer les effets de ces programmes dans la réalisation des objectifs poursuivis.

Quand les programmes nécessaires sont clairement définis, il appartient à la direction de la programmation d'établir les mécanismes et les procédés requis pour les mises en application. La direction de la programmation veille aussi à l'amélioration constante du système et en fixe les normes. Sans en gérer les activités, elle doit prévoir et moderniser les méthodes de fonctionnement. Le titulaire de ce secteur est M. René Bergeron, qui est depuis 1968 sous-ministre adjoint au ministère du Revenu.

Les activités choisies pour application entraînent des coûts dont il faut prévoir l'ampleur et suivre l'évolution pas à pas. Le rôle de la direction du financement est d'évaluer les coûts, de surveiller leur comportement et d'établir la manière la plus rationnelle de les assumer. M. Claude Forget, professeur d'économie et de finances publiques à l'Université de Montréal, secrétaire du comité interministériel sur la réforme fiscale au ministère des Affaires inter-gouvernementales du Québec, en 1967, et expert-consultant auprès de la Commission d'enquête sur la santé et le bien-être, occupera la fonction de sous-ministre adjoint au financement.

Un grand nombre d'activités sont gérées par un réseau d'institutions externes, mais certains relèvent directement du ministère parce qu'il est avantageux de les gérer centralement. La direction de l'administration des programmes spéciaux administrera les programmes de santé publique, les programmes d'éducation populaire sur l'hygiène et sur la vie sociale, ainsi que les projets-pilotes. M. R.-Edgar Guay, actuellement sous-ministre adjoint à la famille et au bien-être social, sera responsable de ce secteur.

Le personnel des institutions externes est considérable et, tant pour des raisons d'équité que d'efficacité, il doit être traité selon des politiques uniformes et modernes. Il faut donc une direction des relations professionnelles pour définir ces politiques, coordonner la négociation des conventions collectives et veiller à leur application en étroite collaboration avec le ministère de la Fonction publique. M. Gilles Gaudreault, ancien président de l'Association des hôpitaux de la province de Québec, verra à la bonne marche de cette direction.

Les services administratifs sont responsables de l'organisation du ministère ainsi que du personnel de celui-ci. Ils seront dirigés par M. Jean-Guy Houde, avocat et comptable.

L'organisation du ministère se complète par la nomination de M. Gilles Beausoleil, ancien directeur général de la planification et de la recherche, au poste de sous-ministre adjoint aux Affaires extra-ministérielles et par celle de M. Michel Amyot comme secretaire général du nouveau ministère.

La répartition des responsabilités, au ministère des affaires sociales, a été dessinée selon les objectifs à atteindre, et non selon les unités administratives traditionnelles. Cette forme d'organisation semble la plus apte à répondre aux grands objectifs du ministère.

La restructuration des responsabilités administratives dans le domaine de l'aide sociale s'est faite, également, au cours des dernières années, sur le plan horizontal. Le Québec a été subdivisé en régions administratives ayant chacune à leur tête une directeur qui possède un certain nombre de pouvoirs délégués par le ministère. La création de douze postes de directeurs régionaux, alliée à l'ouverture d'un grand nombre de nouveaux bureaux locaux, a permis de décentraliser les prises de décision et de mieux connaître les besoins de la population. En même temps, le ministère récupérait les fonctions économiques des agences de service social en devenant l'unique distributeur de prestations, les agences s'orientant désormais vers la dispensation de services spécialisés.

Seule la réforme des grandes structures du ministère est actuellement complétée. La prochaine étape consiste en l'intégration des divers services existants dans ce nouveau cadre: certains pourront s'y inscrire sans aucune modification, d'autres devront être remaniés tandis que certains services seront affectés à des ministères qui répondent mieux à leurs objectifs.

Le processus de fusion et de regroupement se fera progressivement, en tenant compte de tous les facteurs humains qui entrent en jeu.

Au coeur de Hull

Des chalutiers sillonnent les alentours des quais à Hull, sur la côte est de l'Angleterre. L'industrie de la pêche est la base de l'économie de cette ville, et les programmes de modernisation récemment entrepris donnent déjà des résultats satisfaisants.

(Photo PC)

Tous les services de contrôle et de recherche sur la pollution du milieu doivent être centralisés

QUEBEC (PC)—Tous les services de contrôle, de recherche et d'information, concernant la pollution du milieu, doivent être centralisés dans un seul organisme dont l'action doit être conforme à un plan général, rédigé par le gouvernement fédéral et accepté par toutes les provinces du Canada.

Tel est le thème principal qui se dégage des conclusions d'une étude, portant sur les problèmes de la détérioration du milieu, et de la conservation de l'environnement, rendue publique, mardi, par M. Claude Castonguay, ministre des Affaires sociales.

L'étude, qui n'engage en rien le gouvernement du Québec, a été réalisée par l'ingénieur montréalais Georges S. Gantcheff et est publiée, sous forme d'annexe, au rapport de la Commission d'enquête sur la santé et le bien-être social.

Le document met l'accent sur la centralisation des services au niveau de la planification générale, mais il insiste cependant sur la nécessité de décentraliser au niveau de l'action.

Régions

Dans cette optique, le rapport souligne que "si la conservation doit être envisagée d'une façon globale, les mesures à prendre pour parvenir à cette conservation doivent être élaborées sur une base régionale, en raison des particularités et des problèmes propres à chaque région".

O. Gantcheff estime, par ailleurs, que des organismes intergouvernementaux doivent être créés, afin d'uniformiser les mesures de contrôle d'une province à l'autre.

Il croit, d'autre part, que l'organisme central, responsable de la lutte contre la pollution au Québec, doit avoir à sa disposition un nombre relativement restreint de personnes hautement qualifiées, capables de comprendre les problèmes des municipalités et des industries et de traiter, d'égal à égal, avec ces dernières.

L'auteur recommande d'adjoindre une commission mixte à l'organisme central.

Le Québec conserverait l'édifice du Centre culturel ouvert à Paris

Par BENOIT HOULE

PARIS (PC) — Il semble de moins en moins assuré que le gouvernement du Québec vendra l'immeuble qui abrite le Centre culturel québécois à Paris, a-t-on appris mardi de source fiable, et il est presque acquis que les bureaux du Service de l'immigration resteront ouverts.

Un projet gouvernemental, mis de l'avant il y a quelque temps, visait le regroupement de tous les services québécois sous le toit de l'immeuble de la délégation générale, rue Pergolèse. Un tel projet laissait entendre que l'immeuble du centre culturel, rue Barbet - de - Jouy, serait mis en vente et que les bureaux du Service de l'immigration, rue Auber, seraient fermés.

Les services de presse et d'information de la délégation avaient n é a n m o i n s déclaré qu'aucune décision finale ne serait prise sans mûre réflexion et examen approfondi de la situation.

Le projet avait pour but d'assurer un meilleur service tout en permettant une économie appréciable.

Lors d'une récente visite, à Paris, M. Yves Michaud, commissaire général à la coopération du Québec, avait répété que, si l'immeuble de la rue Barbet-de-Jouy était vendu et les bureaux de la rue Auber fermés, c'était strictement pour des raisons d'ordre administratif et financier.

Opposition

Les étudiants québécois en stage à Paris ont été les premiers à protester contre la fermeture de "leur" centre culturel de la rue Barbet-de-Jouy.

Le 15 décembre, ils faisaient parvenir au premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, une lettre dans laquelle ils lui demandaient, pour "contribuer au développement de la solidarité franco-québécoise, de réviser sa décision".

"Il ne nous semble pas que le regroupement temporaire envisagé rue Pergolèse, dit le président de l'Association des étudiants québécois en France, M. Jean Blaise, soit opportun, satisfaisant, et accroisse la rentabilité des investissements publics québécois en France."

Les bureaux de la délégation, la chancellerie, sont situés aux portes de Paris, tout près du Bois de Boulogne, loin des établissements universitaires et du lieu de séjour des étudiants. C'est la raison pour laquelle ils veulent que les bureaux de la rue Barbet - de - Jouy, situés à proximité du Quartier latin et du Centre intellectuel de Paris, demeurent ouverts.

M. Michaud ayant d'ailleurs laissé entendre à Paris que ce regroupement ne serait que provisoire en attendant l'édification d'une nouvelle maison de Québec au coeur de la capitale française où tous les services québécois seraient groupés dans un lieu facilement accessible. Les étudiants comprennent mal le pourquoi de cette étape.

De toute façon, après étude du projet, on s'est rendu compte à Québec que les bureaux du Service de l'immigration, rue Auber, dans le centre des affaires touristiques, devaient rester ouverts afin de permettre au Québec de faire un effort spécial dans le domaine de l'immigration, à Paris.

On a reconnu qu'il fallait tenir compte des besoins des ministères avant de songer à un regroupement qui pourrait être nuisible.

Les forces policières devraient disposer de pouvoirs plus étendus

MONTREAL (PC) — Un ancien commissaire adjoint de la Gendarmerie canadienne, aujourd'hui à sa retraite, a demandé que les forces de police du Canada aient des pouvoirs plus étendus afin de faire face à une vague du crime organisé et à la nouvelle gauche.

M. E. H. Kelly, qui fut durant 37 ans avec la RCMP a maintenu devant les membres du Canadian Club de Montréal que la police devrait avoir plus de liberté dans l'usage de l'espionnage électronique ou des tables d'écoute et que le public devait être assuré qu'elle ne ferait pas un abus de ce privilège.

Maintenant chroniqueur dans un journal et assistant professeur d'université, M. Kelly a affirmé qu'il était erroné d'accorder aux juges le droit de décider si une table d'écoute pouvait être reliée à un téléphone ou une chambre espionnée avec des moyens électroniques.

Selon M. Kelly, de telles décisions devraient être plutôt laissées à la discrétion du ministre de la Justice ou du procureur général d'une province.

"Mais actuellement un corps de police qui utilise ces moyens illégalement peut être traîné en justice", a-t-il rappelé.

"Dans les cas de crimes de peu d'envergure, le procureur général devrait examiner de près la situation avant de permettre l'installation d'une table d'écoute."

Les gauchistes

M. Kelly, qui pendant neuf ans a agi comme directeur adjoint des services de sécurité et de renseignements de la RCMP, a également parlé en faveur de "pouvoirs additionnels" aux corps de police en plus de ceux déjà attribués par le code criminel. Il n'a pas apporté plus de précisions sur ce que pourraient être ces pouvoirs supplémentaires.

Il a cependant critiqué le gouvernement canadien qui permet aux gauchistes américains d'entrer au pays pour prononcer des discours dans les universités.

"D'un côté, le gouvernement lutte de son mieux contre le FLQ et, de l'autre, au nom de la liberté de parole, il permet à des révolutionnaires de propager leurs idées", a-t-il souligné.

M. Kelly a admis qu'une société libre mais fonctionnant avec ordre était ce qu'il y avait de préférable, mais il a ajouté: "Qu'on établisse l'ordre en premier lieu".

Ermite

Réginald Highhill, un vagabond de 42 ans, de New York, s'est rendu à Mosport pour assister au festival pop Strawberry Fields, en août dernier et il y est toujours. Il s'est fait l'ermite de Mosport, vivant dans une tente aménagée avec des moyens de fortune dans un endroit isolé parmi les pins blancs, à 500 pieds de la piste de courses automobiles au nord-est de Toronto.

Cours audio-visuels sur la gestion agricole dans 44 commissions scolaires régionales

QUEBEC — Les agriculteurs québécois bénéficient depuis le début de l'année de cours audio-visuels sur la gestion de l'entreprise agricole, dispensés en vertu d'un programme de formation professionnelle aux adultes, entrant dans le cadre d'une entente fédérale provinciale.

Officiellement lancés en décembre dernier à la Faculté d'agriculture de l'Université Laval, en présence de représentants de divers secteurs agricoles et para-agricoles, ces cours s'inscrivent en priorité dans le cadre de moyens destinés à maximiser le revenu de l'exploitant agricole. S'adressant aux agriculteurs disposant du degré de scolarité et de la formation professionnelle leur permettant d'en tirer meilleur parti, ils sont déjà ou seront prochainement présentés à 130 groupes répartis dans 44 commissions scolaires régionales.

La formule psycho pédagogique utilisée à cette fin constitue une innovation notable dans les méthodes de vulgarisation jusqu'ici employées en matière de formation agricole.

Série-pilote

Véritable série-pilote, ces documents concernant l'ensemble des questions relatives à l'administration de l'entreprise agricole. La série, de 40 rubans magnétoscopiques de 30 minutes chacun, a été réalisée par Radio-Québec en collaboration avec le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation et le service des moyens techniques de l'enseignement (SMET) du ministère de l'Education, à l'appui de documents de base fournis par la faculté d'Agriculture de l'Université Laval, les instituts de technologie agricole, l'Office du crédit agricole et la Société de crédit agricole.

Présentation des cours

Illustrations, tableaux comparatifs, exemples clairs, exposés bien documentés et accords musicaux complètent le dialogue de deux animateurs, agronomes-gestionnaires eux-mêmes, qui analysent la nature, les raisons et les moyens d'assurer une administration rationnelle de la ferme.

Chaque présentation est complétée par une documentation écrite à l'aide de laquelle les agriculteurs peuvent approfondir, en ateliers de travail ou individuellement, les connaissances qu'ils ont acquises, et, de ce fait, en mieux comprendre la portée.

Diffusion

En pratique, ces cours constituent la formation de base idéale au programme qui sera dispensé au niveau des blocs "3" et "4" - grandes cultures et industrie animale - auxquels auront accès la plupart des étudiants actuels.

Chaque cours est présenté par des moniteurs formés par l'Université Laval et le Collège MacDonald dans la technique de l'animation et de l'étude de groupe. Des spécialistes en gestion des bureaux agricoles régionaux sont également disponibles pour superviser cet enseignement et répondre aux questions d'ordre technique soulevées par les agriculteurs.

Clientèle

Selon les prévisions établies, quelque 2,800 des 8,000 élèves inscrits aux programmes de formation agricole aux adultes auront l'occasion cette année de bénéficier de cette nouvelle forme d'enseignement agricole.

Au ministère québécois de l'Agriculture, les autorités confirment par ailleurs qu'en plus de cette série, les cours conventionnels concernant diverses spécialisations agricoles demeurent inscrits aux programmes là où ils se donnent habituellement.

Enfin, une autre série audio-visuelle traitant de grandes cultures et de zootechnie, celle-là réalisée par Radio-Québec et le personnel de la région agricole du Bas du Fleuve et de la Gaspésie est aussi disponible dans toutes les commissions scolaires.

NOS LECTEURS QUI PARTICIPERONT AU TIRAGE DE $100 cette semaine

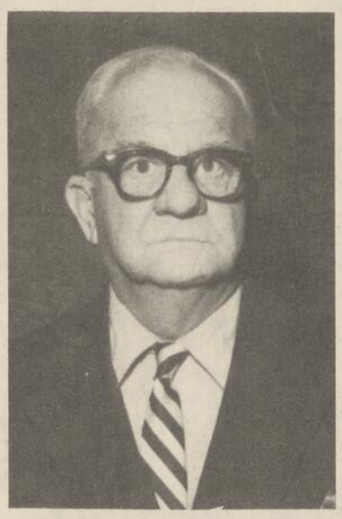
TIRAGE DU 11 JANVIER 1971

126— Willcott, Jean	407 Reynold, Granby	
127— Roy, Gilles	506 Denonville, Douville	
128— Pion Gérald	R. R. 1 Ste-Cécile de Milton	
129— Chevalier, Jean	72 Dupont, Bedford	
130— Bonneau, J-Paul	Ste-Brigide	
131— Beauregard, Doris	219 Larocques, Cowansville	
132— Biron, Edgar	529 Pelletier, Granby	
133— Maynard, Serge	2645 St-Joseph, St-Hyacinthe	
134— Patenaude, Normand	133 Cartier, Granby	
135— Lavallée, Roland	2675 Desaulniers, St-Hyacinthe	
136— Roy Fernand	St-Alphonse de Granby	
137— Doucet Gérard	242 Yamaska, Cowansville	
138— Hivon, Denis	75 Drummond, Granby	
139— Perron, Roger	100 rue Lord, Granby	
140— Ménard, Denis	103 Principale, St-Dominique	
141— Archambault, Gilles	45 Pratte, St-Hyacinthe	
142— Campbell, Ernest	506 Pelletier, Granby	
143— Beaulieu, Robert	132 a Church, Cowansville	
144— Thibault, René	220 3e Ave, Iberville	
145— Lamoureux, Charles	938 St-Jacques, St-Jean	
146— Milot, Irénée	93 Alexandra, Granby	
147— Dumont, Gaétan	177 Nord, Cowansville	
148— Proulx, Georges	112 Villeneuve, Granby	
149— Hôtel de Ville	1025 Boulais, Acton Vale	
150— Gladu Marc	825 Ste-Anne, St-Hyacinthe	

TIRAGE DU 12 JANVIER 1971

151— Ménard, Denis	103 Principale, St-Dominique	
152— Bessette, Arthur	304 Boul. Gouin, St-Jean	
153— Gervais, Albert	87 St-Joseph, Granby	
154— Martel, Napoléon	rue Principale, Rougemont	
155— Ménard, T.	144 St-Hubert, Granby	
156— Bolduc, Henri	133 Robinson Sud, Granby	
157— Beauregard, Ulric	rue Cyr, Bedford	
158— Bernier, Maurice	66 Ste-Thérèse, Granby	
159— Boulet, Georges	631 St-Gabriel, Iberville	
160— Lévesque, J. Noël	332 Vaudreuil, St-Jean	
161— St-Amant, Omer	985 Central, St-Joseph	
162— Bonnette, G.	287 Vanier, St-Jean	
163— Comtois, Léonard	15 Dollard, Granby	
164— Mercure, Albert	51a St-Joseph, Granby	
165— Dion, Gérald	Adamsville,	
166— Lassonde, Léandre	rue St-Joseph, Valcourt	
167— Ducharme, Gaétane	3 route 40 a, Iberville	
168— Armand, L.	585, 3e rue, Iberville	
169— Thibodeau, Paul	164 Cartier, Granby	
170— Duval, Camille	521 St-Grégoire, Farnham	
171— St-Onge, Paul	333 Boul. Boivin, Granby	
172— Marchand, Virginie	1132 Principale, Farnham	
173— Daviau, F.	50 Young, Granby	
174— Brunelle, Réal	117 1ère Ave, Iberville	
175— Choquette, Roger	C.P. 445, St-Césaire	

TIRAGE DU 13 JANVIER 1971



M. A LORANGER, gérant de la maison Franklin Électrique, a procédé au tirage des noms publiés ci-contre.

176— Mongeon, Mme Antoinette	185 Laurier, Granby
177— Gauthier, Claude	556 Bisaillon, app. 1, St-Jean
178— Plouffe, Philippe	7 St-Joseph, St-Dominique
179— Goyette, J-Louis	9 St-Pierre, Roxton Pond
180— Gladu, Jean-Marc	237 Cl. de Ramsay, Marieville
181— Touchette, Arthur	103 John, Cowansville
182— Racine, Jacques	510 Boul. Boivin, Granby
183— Bernier, Laurent	rue Évangéline, Granby
184— Lussier, Antoinette	124, Grégoire, St-Jean
185— Couture, D. Oneil	124, Albert Cowansville
186— Labonté, Gilles	193 Dupont, Bedford
187— Roireau, Pierre	940 rue Union, St-Césaire
188— Sabourin, Guy	640 Denison, Granby
189— Lusignan, André	1450 Turcot, St-Hyacinthe
190— Lantagne, Gilles	144 St-Georges, Granby
191— Millette, Laurent	352 Paré, Granby
192— Montagne, G.	127 Larocque, Cowansville
193— Alix, Normand	408 Papineau, Granby
194— Ménard, Julien	686 Fréchette, Granby
195— Barré, Gérald	595 Crevier, La Providence
196— Roireau, Camille	R.R. 2, St-Césaire
197— Gaudreau, Rita	725, 3e rue Iberville
198— Acton Bar B. Q.	1225 Ricard, Acton Vale
199— Avard, Paul	2800 Lamarche, St-Hyacinthe
200— Therrien, Lorraine	141 Vilas, Cowansville

Voir les conditions de ce concours en page 5 de cette édition

OUI, COMME TOUJOURS:

Chez **LaSalle** MANUFACTURES LTÉE. FACTORIES LTD.

Les prix sont sans cesse vraiment les plus bas!

RABAIS ADDITIONNELS EN VEDETTE

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI

CHEMISES PRESSAGE PERMANENT pour hommes

RABAIS-VEDETTE

2 pour $3

Bas prix exceptionnel! Profitez-en pour faire provision! Tissu mixte 65% polyester et 35% coton, facile d'entretien et de belle apparence. Confection soignée, col à empesage permanent et manchettes 2-façons. BLANC OU BLEU. Pour hommes, encolures 14 à 16½.

CHANDAILS ACRYLIQUE TRICOT CÔTELÉ POUR HOMMES

RABAIS-VEDETTE

5.66

Vous épargnez $2.22

Tricot acrylique moulant, à fines côtes. Simili-col roulé avec glissière, manches longues. Lavable à la machine. Coupe ajustée. Nouvelles teintes d'hiver: ivoire, rouge, marine, pourpre ou brun. P.M.G.

Fabrication canadienne

BAS PRIX EXCEPTIONNELS sur costumes motoneige

Confort et beauté ne s'opposent pas à l'action. Chez LaSalle, les prix causent encore moins de conflits. Voici une collection de costumes moto-neige défiant les intempéries et offerts à des prix incomparablement bas. Légers comme un souffle, ces vêtements sont synonymes de belle apparence, de chaleur, de confort et durée.

CHARGEX

(A) ENFANTS

RABAIS VEDETTE **$9.**

TAILLES 4 À 6X

Combinaison motoneige de couleurs diverses pour bambins et bambines. Extérieur en nylon robuste et imperméable, entièrement doublé de rayonne matelassée, capuchon à cordonnets, double de peluche contrastante. Élastique au dos, sous-pied, 2 simili-poches à rabats et ceinture de ton contrastant, grosse glissière pleine longueur et à la jambe gauche.

(B) GARÇONS

RABAIS VEDETTE **$14.**

TAILLES 8 À 14 ANS

Combinaison nylon Néoprène robuste et imperméable, entièrement doublée de rayonne matelassée, capuchon double de peluche de ton contrastant. Poignets ajustés, poches à rabats, fermées par bouton-pression, grosse glissiere pleine longueur, sous-pied élastique, ceinture de ton contrastant. Couleur whiskey, émeraude ou marine.

(C) FILLES

RABAIS VEDETTE **$12.**

ADOLESCENTES 7 À 14 ANS

Combinaison motoneige entièrement doublée de rayonne matelassée, capuchon double de peluche de couleur contrastante. Ceinture bicolore. 2 simili-poches à rabats. Poignets ajustés, élastique au dos, sous-pied. Extérieur nylon imperméable, de couleurs diverses.

(D) HOMMES

RABAIS VEDETTE **$18.**

TAILLES P.M.G.XG.

Costume motoneige en nylon épais et imperméable, avec demi-doublure rayonne matelassée et peluche, capuchon doublé de peluche. Confection soignée, coutures renforcées, sous-pied élastique, grosse glissière pleine longueur, ceinture et poches à rabats de ton contrastant. Marine.

KLEENEX '400'

Boite géante de 200 tissus doubles. Votre choix de rose ou blanc.

Limite de 8 boites par client.

Tant qu'il y en aura!

4 boites $1

MANUFACTURES LTÉE. **LaSalle** FACTORIES LTD.

Centre d'Achats FRONTENAC, Granby

320 BOULEVARD LECLERC (ENTRE ST-ANTOINE NORD ET DERAGON)

Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m. JEUDI ET VENDREDI: 9 h. 30 a.m. à 9 h. p.m. SAM

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

COMMENÇANT JEUDI, LE 14 JANVIER

VENTE de BLANC

Faites confiance à LaSalle où l'on fait l'impossible pour vous offrir les meilleures valeurs aux plus bas prix!

$1 CASAQUE-SAVETIER DE COTON IMPRIMÉ

Attrayante et pratique. Un coton de belle qualité. Modèle sans manches, devant boutonnant et nervure. Dames: P.M.G.

$4 NAPPES PRESSAGE PERMANENT

Tissu 65% dacron/ 35% coton à pressage permanent. Choix d'imprimés attrayants et de riches nuances. Résistent aux taches et sont d'entretien facile. Dim: 54" x 72".

NAPPERONS PLASTIQUE ENDOS POLY-MOUSSE

ENS. DE 4

75¢

Pratiques, faciles à nettoyer, de qualité durable. Dimensions 12" x 18". Motifs variés et choix de couleurs.

ESSUIE-VAISSELLE COTON À TRAME GAUFRÉE

VOTRE CHOIX

4 pour $1

Un tissu tout coton à trame gaufrée, absorbante. Choix de rouge, rose, orange, melon, raisin, or, vert, olive, bleu.

OREILLERS DE MOUSSE FILAMENTÉE

VOTRE CHOIX

$1 ch.

Des oreillers souples, confortables remplis de mousse filamentée et recouverts de coton blanc ou imprimé. 18" x 24".

TAIES D'OREILLER BRODÉES MAIN

$1 pre.

Taies d'oreillers de coton brodées à la main. Environ 36" x 42" - Achetez-en quelques paires à ce bas prix spécial.

HOUSSES D'OREILLERS DE COTON IMPRIMÉ

79¢ paire

Un excellent tissu tout coton aux gais imprimés de fleurs. Ces housses mesurent environ 42" x 28".

DRAPS CONTOUR FINETTE DE COTON

54" x 76"

$2

54" x 76"

2.50

Une chaude et douce finette de coton. Ces draps-contour conviennent pour lit simple ou double. A très bas prix.

COUVRE-LITS COTON/RAYONNE

VOTRE CHOIX

2.99

Lit simple: 71" x 104" - Lit double 81" x 104". Couvre-lit à trame artisanale, attrayants motifs de quadrillés ou rayures aux nuances variées. Résiste au froissement.

CHARGEX

DRAPS FLEURIS - SANS REPASSAGE

APPROX.:
39" x 75"
54" x 75"
72" x 100"
81" x 100"

3.59 chacun

C'est le temps d'égayer votre literie de motifs fleuris et pleins de coloris. Choix de draps pour lits doubles ou jumeaux. Coton de belle qualité, doux au toucher, à l'épreuve des faux plis. Confection canadienne réputée. Au choix, grandeurs diverses. Fleurs stylisées de couleurs contrastantes sur fond rose ou maïs.

Tant qu'il y en aura!

TAIES D'OREILLERS ASSORTIES

Grandeur pratique, environ 42 po. Imprimé contrastant sur fond maïs ou rose, assorti aux draps.

1.69 paire

CHOIX D'ARTICLES - UN SEUL BAS PRIX

$4

ENS. SALLE DE BAIN DE NYLON/KODEL

Ces ensembles ajouteront une note-couleur à votre salle de bain. Couvre-siège et carpette. Rose, or, bleu royal, avocado, mauve $4

COUVERTURES REVERSIBLES RAYONNE CABLÉE

Dimensions: 60" x 80" - Ces jolies couvertures sont à l'épreuve des mites et non allergènes. Motifs plaid aux brillantes couleurs $4

CARPETTES "VEREL" À LONGS POILS

Dimension: 24" x 36" - Jolies carpettes de "Verel" à longs poils. Rose, avocado, bleu royal, or ou blanc $4

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Centre d'Achats FRONTENAC, Granby

320 BOULEVARD LECLERC (ENTRE ST-ANTOINE NORD ET DERAGON)

Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m. JEUDI ET VENDREDI: 9 h. 30 a.m. à 9 h. p.m. SAM

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

Sport

Les Voyageurs de Cowansville prévoient un déficit de $10,000

COWANSVILLE (par Pierre-A. Déragon) — Le Club de Hockey Victoria Inc., de Cowansville embrassera, cette année, avec l'opération de la franchise des Voyageurs de Cowansville, un déficit de l'ordre de quelque $10,000.

C'est ce qui ressort des longues délibérations entretenues par les membres du Club Victoria. lors de l'assemblée générale du groupe, qui se déroulait ces jours derniers à l'hôtel Maurice de Cowansville, et à laquelle ont assisté 19 des 37 directeurs. On notait entre autres, lors de cette dernière assemblée générale, la présence de MM. Jean-Paul Bédard, président, Gilles Duhamel, Onil Caouette et Jean-Marc Désourdy, vice-présidents, de Me André Bachand, aviseur légal du Club, Robert Meunier, trésorier, Jean Desmeules, gérant d'afffaires, Gilles Tremblay, gérant-général, Pierre-A. Déragon, secrétaire ainsi que des directeurs, MM. Yvon Ouellette, Gill Lussier, Amédé Laflamme, Albert Daigneault, Armand Beauregard, Armand Blanchet, Jules Champigny, Roméo Sirois, Jean-Paul Sirois et l'instructeur des Voyageurs, Jean-Guy Massé.

L'item principal à l'agenda du Dr. Jean-Paul Bédard, lors du dernier déjeuner, était le revision du budget tracé dès le début de la saison, et toutes les phases des colonnes recettes et dépenses ont été minutieusement examinées par l'assemblée générale, d'où il fut conclu une perte éventuelle de $10,000 pour '70-'71, devant être comblée par de nombreuses organisations au cours des prochains mois et la saison estivale.

Les dépenses principales, qui motivent un ordre de quelque $24,500.-seraient réparties sur la rémunération de l'instructeur et du moniteur, ($3,900.00), la pension et l'allocation de poche dont se charge le Club Victoria à l'endroit des joueurs venant de l'extérieur, le transport pour les joutes à l'extérieur, qui représentent environ $1,800.-de dépenses, la location du Pavillon des Sports Roland Désourdy de Cowansville pour les joutes locales et les pratiques ($4,800.00, la rémunération des arbitres ($810.00), qui officent les joutes locales, l'assurance pour les joueurs ($315.00), les frais de scolarité et d'administration, dépôt à la ligue Junior des Cantons de l'Est, ($400.00). l'équipement de hockey, soit environ $3,500.00, la taxe provinciale pour les recettes aux joutes locales ($720.00), et enfin, environ $1,000.00 d'imprévues.

Considérant une assistance moyenne de 800 personnes aux joutes locales (6,400.00), les revenus des billets de saison, ($7,318.00), les souscriptions ($200.00), et le profit des itrages lors des joutes à domiciles, ($720.00), les recettes possibles se chiffreraient par ailleurs à environ $14,638.00; il faut toutefois noter ici, que l'assistance moyenne aux joutes locales est loin d'atteindre le chiffre des 800 spectateurs, ce qui entraînera probablement un déficit encore plus lourd, si la situation n'est pas vite rétablie.

Le Club de Hockey Victoria Inc, de Cowansville espère combler ce déficit avec différentes organisations au cours des prochains mois, et inutile de souligner que l'on compte énormément sur la réponse du public, sans quoi il serait faux de voir à l'avance, encore de nombreuses saisons de hockey organisé à Cowansville.

On sait que le Club de Hockey Victoria de Cowansville détient une charte d'incorporation à but non-lucratif, et nous ne pouvons que féliciter les membres de ce mouvememt pour gérer bénévolement le hockey junior à Cowansville. Nous ne pouvons qu'espérer que le public sera compréhensif et qu'il appuyera pendant encore de nombreuses années les projets du Club.

...on en parle...

Les membres du Club Moto-Neige de Granby Inc. sont convoqués à une importante assemblée générale, la première de la nouvelle année, ce soir au local du club à 8 heures précises. Le publicitaire, M. Jean-Paul Huot, nous informe que des décisions très importantes seront prises, à ce meeting. Donc, avis à tous les membres.

x x x

M. Serge Patenaude, un des directeurs du Club Moto-Neige Granby Inc. nous informait hier, qu'une épreuve d'endurance de 6 heures pour les motoneigistes, sera disputée le 31 janvier prochain, sur une piste aménagée près de la salle du club, chemin Adamsville. Serge ajoute que M. Ernest Pouliot, agent O'Keefe - Dow distribuera pour plus de $500 en prix. Le programme complet de cette journée sera dévoilé lors d'une conférence de presse, prochainement.

x x x

Potins de la ligue de hockey Dépression de Granby:

Le président Bernard Roy est un hôte parfait et il sait faire les choses... Les 134 membres de la ligue sont à même de le constater...

Boum Bazinet profiterait de son voyage à New York pour compléter un échange et préparer une série de joutes hors-concours...

Serge Boutet est quand même au travail dans la ligue Dépression. Il suit les comptes rendus et se tient au courant des développements de sa ligue. Ma ligue d'abord... Tous les joueurs devraient avoir la pensée que la ligue c'est chacun de nous...

Toute suggestion pour le bien de ma ligue est bienvenue de la part des membres de l'administration.

Jean-Guy Saurette encourage le hockey mineur d'une façon très remarquée. A le voir avec Marcel l'autre jour...

Jean-Guy Barabé découvre d'autres prospects pour évoluer dans la ligue. Auparavant, ils devront jouer à Waterloo le 24 janvier pour subir leur test.

Roma Boulerice aime bien que les assemblées soient courtes et qu'on y laisse jamais rien après...

Le trésorier Patrick s'attendrait... à recevoir une nouvelle serviette pour transporter ses documents importants de la ligue...

Yvan Leclerc a vu clair et a fait une prédiction qui s'est avérée juste. Un succès sans précédent pour le tirage des fêtes...

x x x

Les sportifs de Saint-Hyacinthe prendront note que la soirée de couronnement de la Reine du ballon-balai à Saint-Hyacinthe, aura lieu samedi soir prochain, à la salle des Loisirs de la Providence.

x x x

La vente des billets se poursuit de plus belle. Le président Gilles Rémillard nous révélait que plus de deux mille billets étaient en circulation. L'objectif visé par les organisateurs est de dix mille billets.

x x x

On peut obtenir plus d'informations concernant cette soirée en s'adressant à l'organisateur en chef, Rosaire Beaulieu, à 773-6448.

x x x

L'ensemble de Guy Desruisseau fera les frais de la musqiue. Ce dernier ensemble s'est acquis une réputation enviable dans le domaine musical, depuis quelques années.

x x x

Le fin stratège des Dynamiques de Cowansville Jean-Marc Pinsonneault a enfin retrouvé le sourire. En effet, ses protégés ont arraché un point aux Appolos de Granby, pour la première fois cette saison.

x x x

Le jeune Luis Haman, un produit du hockey mineur de Cowansville, se moque de ses adversaires dans la ligue Moustique. Ce prodige du hockey compte régulièrement cinq à sept buts par partie.

x x x

De l'action à prévoir vendredi soir prochain au Pavillon des Sports de Cowansville; Bedford visitera les Appolos juvénile.

x x x

Le policier des Appolos de Cowansville, Michel Whitehead, joue de façon régulière par le temps qui court.

Granby à Cowansville vendredi

Guy Charbonneau répond aux propos de Gilles Tremblay

GRANBY — Les Guépards de Granby ont pratiqué lundi et hier soir, et l'instructeur Guy Charbonneau a commandé une autre pratique d'une heure pour ce soir, au Palais des Sports. Ces pratiques se succèdent depuis une semaine, et il en sera ainsi jusqu'à la fin de la saison. "Nous devons maintenant préparer nos séries éliminatoires, et toutes les pratiques sont d'une grande importance", a lancé Guy.

Les Guépards de Granby disputeront deux parties en fin de semaine. Vendredi soir, ils joueront à Cowansville, et dimanche soir, ils auront la visite des Acadiens d'Asbestos, au Palais, à 7 h. 30.

La pratique de ce soir donnera une meilleure idée de l'alignement du Granby, pour vendredi soir. Richard Houle, un défenseur, sera définitivement hors du jeu vendredi. Richard est actuellement au repos pour au moins deux semaines. Marc Ekdom est le seul cas douteux. Il doit pratiquer ce soir. Pee Wee Laroche sera dans l'alignement vendredi, a confirmé Guy Charbonneau.

GUY RIPOSTE

Guy Charbonneau s'est éclaté de rire hier, lorsque nous lui avons demandé de commenter les déclarations du gérant du Cowansville, déclarations faites à l'issue de la partie de vendredi soir dernier. On se souvient que Gilles Tremblay avait dit: "Votre coach a ordonné à Courtemanche de plaquer durement Yvan Fortin. J'ai vu son geste".

Guy a riposté qu'hier, à cette déclaration: "Je trouve cela très stupide. Nous jouons tous au hockey pour nous amuser, et voilà que nous allons ordonner à un joueur d'en blesser un autre. J'ai joué au hockey trop longtemps comme professionnel et amateur, pour savoir qu'une telle chose ne se produit pas. Je dirige des clubs depuis assez longtemps aussi, pour vous assurer que jamais je n'ai ordonné à un de mes hommes de blesser un adversaire. C'est trop dangereux. Au sujet de Marc Courtemanche, mes plans de le faire jouer au centre étaient faits bien avant la joute de vendredi. Marc jouera de nouveau au centre vendredi soir à Cowansville. C'est un défenseur très lourd, qui a besoin d'un surplus de travail pour atteindre le sommet de sa conditon physique. Les éliminatoires s'en viennent et nous voulons que Marc soit en parfaite condition. Il le sera, car il jouera au centre, aussi longtemps que j'en aura la possibilité de le faire jouer à ce poste. Marc est un joueur dur, mais pas brutal. Son plaquage à l'endroit de Fortin était légal. Tous les spectateurs l'ont vu. Pourquoi accuser ainsi, sans preuve. Je vous le répète, je suis dans le hockey depuis trop longtemps pour croire à de telles sottises, et surtout pour les accepter si elles concernent mon équipe", a déclaré Guy Charbonneau.

La première du circuit interuniversitaire

MONTREAL (PC) — Plus de 70 skieurs et skieuses ont participé, dimanche, au Chanteclerc, dans les Laurentides, à la première épreuve du circuit interuniversitaire de ski alpin.

Il s'agissait d'un slalom géant alors que la prochaine épreuve, qui aura lieu dimanche prochain à North Hatley, près de Sherbrooke, consistera en un slalom spécial.

Rosane Ouellette, de l'Université de Montréal, a terminé au premier rang en une minute 22 secondes 70 devant Mary McAulisse, de l'université Bishop's

Chez les garçons, Michel Fugère, de McGill, l'a emporté en 57 secondes 20 devant Louis Sénéchal, de l'Université de Montréal, 59 secondes 10, et Dave Moor, de McGill, 59 secondes 50.

Par équipe, l'université Bishop's est au premier rang chez les filles avec 29 points devant l'Université de Montréal, 25.

Chez les garçons, l'Université de Montréal a pris les devants avec 101 points. Elle devance McGill, 80 points et demi, Laval, 33 points et demi, l'Université du Québec à Montréal, 21 points, Bishop's, trois points et demi, et Sir George Williams, un point.

St-Hyacinthe visite Drummondville

ST-HYACINTHE — Les Chevaliers O'Keefe de St-Hyacinthe reprennent la lutte ce soir alors qu'ils rendront visite aux représentants de Drummondville, à ce dernier endroit, à compter de 8.00 p.m.

La fin de la présente saison approche à grands pas et déjà, le classement des équipes commence à se dessiner.

Drummondville occupe toujours le premier rang avec 20 points, soit 8 de plus que les Maskoutains, qui occupent la deuxième place. Waterloo suit au troisième rang avec 7 marques, six de plus qu'Acton Vale qui occupe la dernière place.

Les Maskoutains ont connu des moments pénibles depuis une semaine alors qu'ils ont encaissé deux revers consécutifs. Ces défaites sont d'autant plus coûteuses que les Chevaliers bataillaient avec Drummondville pour le premier rang.

Pour le tournoi Bantam-CHEF

Le tournoi Bantam-CHEF, le premier du genre dans toute l'histoire de Granby, approche rapidement. En fait, il aura lieu les 29, 30 et 31 janvier prochains. 16 équipes, venant de tous les coins du Québec, y participeront. Un superbe trophée, qui sera disputé tous les ans, sera remis à l'équipe championne, ainsi qu'une réplique qui demeurera sa propriété. La présentation des trophées a été faite hier, par le gérant du poste CHEF, M. J. Henri Champagne. On reconnaît ici, de gauche à droite, Luc Gendreau, publiciste à CHEF, Léonard Grondin, responsable du tournoi, Léon Robert, président des Vics de Granby, et J. Henri Champagne, gérant de CHEF-Granby.

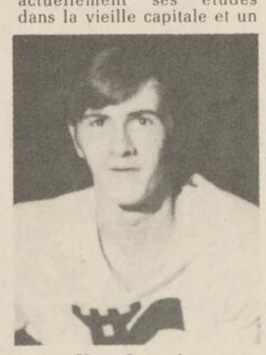
(Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

Yves Lacroix demeure à Québec

GRANBY — Le Granbyen Yves Lacroix, qui s'aligne avec les Remparts de Québec de la ligue Junior A, a bel et bien refusé de se rapporter aux Alouettes de St-Jérôme, à la suite d'un échange qui envoyait le jeune Jacques Locas jr aux Remparts.

Voilà ce que nous avons appris de la bouche même de M. Fernand Lacroix, père de Yves, au cours d'une conversation téléphonique avec ce dernier hier soir. Le jeune no 16 des Remparts de Québec qui avait connu une formidable saison avec les Guépards de Granby de la ligue Junior B l'an dernier, avait accepté un contrat du Québec à la seule condition de demeurer avec cette équipe durant toute la saison.

Yves actuellement au rancart à la suite d'une vilaine grippe, adore la ville de Québec. Il poursuit actuellement ses études dans la vieille capitale et un



Yves Lacroix

changement de collège ne lui plaisait pas du tout. Voilà pourquoi il avait demandé l'avis de son père, après que les Remparts l'eurent informé qu'il venait de passer aux Alouettes de St-Jérôme.

M. Lacroix a avoué que son garçon veut faire carrière dans le hockey, mais qu'il n'abandonnerait pas ses études pour autant. On peut s'imaginer ce que représente un changement de collège à cette période avancée de l'année scolaire.

Le refus catégorique de Yves avait failli entraîner l'annulation de l'échange Québec-St-Jérôme. Au dernier instant, les Remparts avaient offert en retour certains services spéciaux aux Alouettes pour l'an prochain.

Donc, Yves Lacroix poursuivra sa carrière avec les Remparts de Québec, en route vers la coupe Mémorial...

Souper sportif

Le duo Bouthiette-Duhamel de retour

GRANBY — MM. Bertrand Duhamel et Normand Bouthiette, les deux responsables du souper sportif des Cardinaux de Granby l'an dernier, ont accepté à nouveau le poste de président conjoint du prochain souper, prévu au début du mois de mars. Voilà l'excellente nouvelle que nous communiquait hier soir M. Phil Pinard, président des Cardinaux.

M. Pinard a rappelé que le souper de l'an dernier avait fait époque dans les annales du sport local, grâce au formidable travail de ces deux grands sportifs. "Nous sommes réellement chanceux de compter parmi nous deux travailleurs infatigables comme Bertrand Duhamel et Normand Bouthiette, qui ont largement contribué à renflouer l'équipe depuis la disparition des Cardinaux dans la ligue Provinciale. Leur présence nous assure déjà d'un succès sans précédent pour ce souper 15e anniversaire" a ajouté M. Pinard.

Ce dernier a également annoncé que M. Jean-Paul Papineau, M. Baseball 1970, avait accepté le poste de président ex-officio du souper sportif. M. Papineau est un sportif bien connu à Granby et la région et il se dévoue à la cause des Cardinaux depuis plusieurs années. Inutile de dire que ce trio vise un record pour ce grand souper 15e anniversaire, qui sera mixte pour la première fois de son histoire.

Comme par les années passées, un conférencier de marque sera de la partie. Les rumeurs circulent actuellement à l'effet que Sam Etcheverry, pilote des Alouettes de Montréal, détenteurs de la coupe Grey, accepterait d'être à Granby à cette occasion. Toutefois, il ne s'agit là que de rumeurs, mais il est permis d'espérer.

Ca bouge chez les Cardinaux de Granby, qui nous promettent d'agréables surprises.

les sports EN COULEUR

par Benoit Gaudreau

Semaine du hockey mineur

Tel qu'annoncé antérieurement, Granby aura sa semaine du hockey mineur, du 23 au 30 janvier, sous la présidence de M. Fernand Chaussé, sportif bien connu. Ce dernier, aidé de plusieurs bénévoles, a tracé un intéressant programme à l'intention de nos jeunes joueurs de hockey. Inutile de dire que nos jeunes seront honorés de brillante façon, grâce à ces hommes qui dépensent temps et argent à cette cause.

La semaine sera officiellement lancée le 18 janvier, par son honneur le maire Jean-Louis Tétreault, lors d'une réception civique à l'hôtel de ville. C'est toutefois la journée d'ouverture qui sera à surveiller, alors que les jeunes envahiront la grande patinoire du Palais des Sports, de 2 heures p.m. à minuit. Durant cette période, des joutes d'exhibitions et d'étoiles seront présentées aux sportifs, de la catégorie Mosquito à Junior.

Notons également une partie entre jeunes enfants âgés de deux ans et demi à cinq ans, ainsi qu'une démonstration de patinage artistique par les élèves qui suivent les cours donnés par les Loisirs de Granby.

La ligue Inter-Paroissiale sera également de la partie. Ce circuit qui dispute ses rencontres sur des patinoires extérieures, groupe près de 350 joueurs, ce qui veut dire une vingtaine d'équipes. Le hockey mineur des Loisirs de Granby dirige 1,140 jeunes de tous les coins de la ville. Les clubs, au nombre de 75, sont répartis en 8 ligues.

C'est donc dire que la semaine du hockey mineur était une nécessité dans notre ville et nous félicitons les instigateurs de ce merveilleux projet.

Plus de 250,000 jeunes garçons, de Terre-Neuve au Yukon, profiteront de cette semaine sportive. Les adultes d'un océan à l'autre aideront, regarderont, crieront et s'amuseront en compagnie de leurs enfants. Il faut supporter et encourager nos responsables, afin de prouver à nos jeunes qu'on s'occupe réellement d'eux.

A Granby, la semaine du hockey mineur prendra maintenant une place qui lui revient parmi les prin- aux événements d'hiver. Le hockey mineur regardé toute la famille; prenons donc une part active à cette manifestation, la première de notre histoire sportive.

Durant cette semaine, qu'on se dise que **tous les chemins mènent à l'aréna.**

La Belle Province

Même s'il fait un peu froid pour parler baseball, la nouvelle ligue de la Belle Province pourrait en surprendre plusieurs prochainement. Pourquoi une telle affirmation? Parce que la ligue Provinciale tient vraisemblablement sa dernière assemblée de son histoire cette semaine, question de fermer une fois pour toutes ses livres de ce circuit.

C'est justement ce qu'attendait les dirigeants de la Belle Province pour passer à l'action. Rien de concret ne pouvait être fait auparavant, lorsqu'on parlait de l'addition de certaines villes de la Provinciale. Maintenant que tout semble fini à jamais, cette "mort" amènerait la naissance du plus important circuit de baseball amateur au Québec.

Les événements des derniers jours ont réjoui les dirigeants des Cardinaux de Granby, qui semblent confiants de présenter du baseball en 1971. Le stade Laval revivrait donc avec ses mille et un souvenirs et les Cardinaux reprendraient le chemin d'un glorieux passé...

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

SUPER VEDETTES
GARANTIE D'UN AN

Choix de 5 montres-bracelets, un seul bas prix! Mouvement suisse de bonne qualité, anti-magnétique et à l'épreuve de l'eau, vérifié par ordinateur. Boitier inoxydable, trotteuse, bracelet vrai cuir.

AU CHOIX 6.88 CH.

Pour filles montres "Classic 21":
Bracelets de couleurs diverses:
a) Boitier fini blanc ou or, cadran couleur.
b) Points colorés aux quarts d'heure.

Pour garçons:
c) Boitier et bracelet, cadran blanc.
d) Bracelet et cadran noirs.
e) Bracelet noir, cadran blanc.

BRACELETS GO-GO EN VRAI CUIR

CHOIX DE 10 COULEURS MODE

A) Deux dans un, bracelet étroit en cuir lisse, pouvant se porter seul ou avec la large bande de cuir décorée d'anneaux de ton bronze.

B) Large bande de cuir gaufré, munie de deux boucles de ton argent et trouée d'oeillets décoratifs.

$1.00 CH.

LaSalle FACTORIES LTD. Centre d'Achats FRONTENAC, Granby 320 BOULEVARD LECLERC (ENTRE ST-ANTOINE NORD ET DERAGON)

Heures d'affaires - LUNDI au JEUDI 9 h. 30 A.M. à 6 h. P.M. VENDREDI 9 h. 30 A.M. à 10 h. P.M. SAMEDI 9 h. A.M. à 6 h. P.M.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

Nous vous invitons...

MERCREDI SOIR LE 13 JANVIER

à 8 heures précises

ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

de la

CAISSE POPULAIRE DE GRANBY

Au sous-sol de l'Eglise Notre-Dame

$250. EN PRIX DE PRESENCE

PRESENTATION VISUELLE DES ACTIVITES

- ELECTION - INFORMATION
- PARTICIPATION
- ORIENTATION

de la coopérative d'épargne et de crédit par les membres.

Mike Walton supplie les Leafs de l'échanger à un autre club

TORONTO (PC) — Le centre Mike Walton, avec l'aide de l'avocat Alan Eagleson, a établi hier ses positions avec les Maple Leafs de Toronto et a demandé au président de la LNH de procéder avec diligence afin de le faire déménager dans une autre ville.

Lors d'une conférence de presse convoquée par Eagleson, Walton a lu un communiqué préparé où il expose ses échanges avec le club depuis qu'il a quitté l'alignement au début de décembre sous prétexte de dépression.

Il a insisté sur le fait que le psychiatre Ronald Stokes ait recommandé que le joueur quitte Toronto pour assurer son retour à la santé.

Répondant aux questions après la déclaration écrite de Walton, Eagleson a noté que les Leafs n'étaient pas obligés d'échanger le joueur, mais pouvaient lui offrir un congé d'ici la fin de la saison afin de se remettre de sa maladie.

Walton a toutefois exprimé son désir de revenir au hockey avec un autre club de la LNH, "car je crois que ce serait le meilleur remède actuellement".

Il a révélé que, tout en visitant le médecin chaque semaine, il avait conservé sa condition physique en patinant quotidiennement et croit ainsi pouvoir retourner au jeu immédiatement.

Tout en remerciant le directeur-gérant Jim Gregory, des Leafs, de ses efforts dans le but de l'échanger, Walton croit que Toronto demande trop en retour.

Quant à Eagleson, il croit que les Leafs devraient donner priorité à l'aspect humain de l'échance sur celui financier. Eagleson a révélé que Gregory lui avait dit lundi soir que les pourparlers se poursuivaient avec d'autres "pouvant résulter en un échange imminent".

Déclaration

Dans sa déclaration écrite, Walton a décrit son état avant de quitter le club le 2 décembre.

"J'avais perdu le désir de jouer et j'avais des difficultés à dormir, si bien que j'étais rude à l'endroit de mes amis sans en connaître la raison, le tout résultant en un jeu fort irrégulier.

"Plusieurs coéquipiers étaient d'avis que je ne faisais pas ma part et certains prétendaient que je nuisais au club.

"J'aimerais ajouter que j'ai toujours essayer de faire mon possible même si de nombreux amateurs et joueurs ainsi que moi-même nous demandions si c'était vraiment le cas."

Après le match du 2 décembre, Walton était convaincu qu'il n'aidait pas tellement le club et, après une rencontre avec Gregory en compagnie d'Eagleson, on lui a suggéré de voir son médecin de famille, qui l'a envoyé chez le psychiatre James MacKay.

Walton devait consulter de nouveau le Dr MacKay en compagnie du Dr Hugh Smythe, médecin des Leafs, mais MacKay n'était pas au rendez-vous.

Selon Walton, le Dr Smythe aurait dit à Gregory que le joueur était en état de jouer et le directeur-gérant l'a suspendu lorsqu'il ne s'est pas présenté au prochain exercice du club.

Rapport

La suspension a été levée par le président de la LNH, Clarence Campbell, qui a exigé un rapport indépendant du Dr Stokes qui a affirmé que Walton n'était pas en état de jouer.

Selon le Dr Stokes, "cet homme souffrait d'une dépression qui s'aggravera dangereusement s'il continue d'évoluer avec cette organisation.

"Il existe un conflit entre lui et l'organisation, aggravé par ses relations familiales avec les dirigeants de l'organisation, si bien que la situation, qui existe depuis sept ans, ne peut s'améliorer ni être résolue à moins d'un changement de décors."

On sait que Walton est le mari de Candace Hoult, petite-fille de Conny Smythe, dont le fils Stafford est président des Leafs.

Eagleson espère que le cas n'ira pas devant les tribunaux, mais a noté qu'il pourrait invoqué un bris de contrat si les Leafs ne donnent pas suite au rapport du Dr Stokes, nommé par la ligue.

Enfin, à Vancouver, le directeur-gérant Bud Poile, des Canucks de Vancouver, a révélé qu'il avait fait "une offre définitive pour Walton et un autre joueur", offre n'incluant aucun joueur régulier des Canucks.

IL VEUT DEMENAGER

Mike Walton en a assez des Maple Leafs de Toronto. Lors d'une conférence de presse, tenue hier à Toronto, Walton, assis, était accompagné de l'avocat Alan Eagleson, debout. Walton a expliqué qu'il avait quitté les Leafs en décembre, à cause d'une dépression, mais que ses patrons ne l'ont pas cru. Walton a supplié les autres clubs de la ligue Nationale de compléter immédiatement un échange avec Toronto. "Je veux quitter les Leafs immédiatement", a-t-il dit.

St-Louis engloutit Californie

ST-LOUIS (PA) — Jim Lorentz a réussi deux buts, hier soir, pour aider les Blues de St-Louis à vaincre facilement les Golden Seals de la Californie par le compte de 8-2, dans une joute de la Ligue nationale de hockey.

Christian Bordeleau, Bill McCreary, Craig Cameron Terry Crisp, Barclay Plager et Gary Sabourin ont réussi les autres buts des vainqueurs.

Don O'Donoghue et Ron Stackhouse ont répliqué pour les Golden Seals.

Lorentz a logé la rondelle derrière le cerbère Gary Smith au cours de la première période, puis a ensuite pris le cerbère substitut Chris Whorthy en défaut dans le dernier engagement.

SOMMAIRE

Première période

1. Californie, O'Donoghue 5 Croteau, Vadnais 9:16
2. St-Louis, McCreary 4 Barclay Plager, Bordeleau 9:15
3. St-Louis, Cameron 5 McCreary, Bordeleau 12:44
4. Californie, Stackhouse 4 Vadnais Hextall 13:45
5. St-Louis, Lorentz 13, 16:12

Punitions — Arbour SL 8:07, Hextall Cal 8:38, Cameron SL 17:50.

Deuxième période

6. St-Louis, Bordeleau 10 Crisp, Bob Plager 8:52
7. St-Louis, Crisp 3 Bordeleau 11:09

Punitions — Bill Plager SL 11:53, Sabourin SL 15:09, Barclay Plager SL 16:58, St-Louis banc 17:15.

Troisième période

8. St-Louis, Lorentz 14 Sutherland, Sabourin 3:22
9. St-Louis, Barclay Plager 4 Sutherland, Morrison 11:55
10. St-Louis, Sabourin 11 St-Marseille, Roberts 14:00

Punitions — Stackhouse Cal 6:07, Roberts Cal 16:55.

Lancers par:

Californie	4	14	8-26
St-Louis	15	11	13-39

Gardiens — Smith, Worthy, Californie; Hall, St.Louis.

A — 16,287

Klockner-Moeller

GRANBY - Dans la ligue mixte de la Klockner-Moeller, Constance Godreau a roulé un simple de 131, et Germaine Roy un triple de 340. Chez les hommes, André Dion a réussi 136, et Gilles Dubuc 392. Les meilleures marques, chez les hommes, à date, reviennent à Gilles-Denis Dubuc avec 416, et une moyenne de 119, tandis que Gilles Dupuis détient un simple de 169. Chez les dames, Germaine Roy a roulé 113 de moyenne. Mireille Cadorette détient les marques de 365-161.

Au classement, Test domine avec 37 points, suivi de Acier 35, Préparation 30 et Production 18.

Ron Kramer a témoigné

CLEVELAND (PA) — Ron Kramer, ancien ailier du Green Bay et du Detroit, a témoigné hier devant un grand jury fédéral enquêtant sur l'administration de la Ligue nationale de football, mais a dit ensuite au journalistes qu'il ne croyait pas avoir contribué beaucoup à l'enquête.

Kramer a dit aux reporters qu'il était heureux du traitement reçu dans la LNF.

Le quart-arrière Joe Kapp, du Boston, premier joueur actif à témoigner, l'avait précédé devant le jury.

Kramer n'a pas voulu préciser pourquoi il avait été convoqué par le jury, se contentant de dire que "les membres voulaient également entendre le bon côté de l'affaire", car on ne l'a pas questionné au sujet de discrimination.

Il a révélé qu'il avait pu utiliser son option avec Green Bay en 1964 avant d'être échangé au Détroit, où sa femme et ses deux enfants étaient malades et ne pouvaient déménager à Green Bay.

Kapp s'est également montré discret avec les reporters, se contentant de dire que les membres du grand jury l'avaient questionné sur sa carrière.

Il a refusé de discuter les détails de son passage du Minnesota à Boston, ajoutant qu'il était au courant des rumeurs voulant qu'il soit échangé au Atlanta après l'avoir appris dans les journaux.

Françoise Macchi gagne le slalom de Grinderwald

GRINDERWALD (AFP)— La jeune Française Françoise Macchi s'est imposée comme la grande favorite de la Coupe du Monde en gagnant, mardi, le premier slalom spécial des 33e Concours internationaux féminins de Grindelwald, devant sa compatriote Annie Famose et l'Américaine Marylin Cochran.

Françoise, en remportant ce slalom magistralement, a ainsi obtenu sa première grande victoire internationale dans cette spécialité qui, la saison passée, constituait sa relative faiblesse. Or, elle s'était classée seconde de la Coupe du Monde féminine 1970 avec 145 points, derrière Michèle Jacot qui triompha avec 180 pts en marquant 70 pts en "géant", 44 points en descente et seulement 31 points en slalom.

Les étonnants progrès qu'elle vient de démontrer dans cette dernière spécialité lui permettent d'espérer mériter, cette année, la coupe. Depuis le début de la saison, elle a gagné la descente de Bardonneche et s'est classée 4e dans celle de Val d'Isère où elle avait pris la 7e place du slalom, et a enlevé le "géant" à Maribor. On la savait déjà très forte en "géant" et descente. La voici maintenant capable de battre les meilleures en slalom: Françoise Macchi est devenue une remarquable skieuse complète.

A la 3e période

New-York 2 Vancouver 1

Le but à Monahan

MONTREAL PC — La Ligue nationale de hockey a révélé hier soir qu'un but, crédité d'abord au défenseur Jim McKenny, du Toronto, le 6 janvier dernier, contre Minnesota, a été crédité à Garry Monahan.

Le but, qui avait permis aux Leafs d'annuler 4-4 avec les Stars avait été crédité à McKenny, mais celui-ci avait déclaré après le match que c'était Monahan et non lui qui avait poussé la rondelle dans le filet rival.

La direction du circuit n'a appris le fait que par la voix des journaux.

Toutefois, le capitaine des Leafs, Dave Keon, avait averti l'arbitre John Ashley de la réclamation de McKenny et l'officiel avait lui-même averti le marqueur officiel.

St-Pie surprend St-Damase 3-1

GRANBY — St-Pie a causé une forte surprise hier soir, dans la ligue des Monts-Labatt en battant les puissants Aigles de St-Damase 3 à 1, dans un match enlevant au possible. Carrier, St-Onge et Sansoucy ont compté pour St-Pie, tandis que Windsor évitait le blanchissage au St-Damase.

Dans l'autre partie, St-Césaire a arraché une difficile victoire de 4 à 3 au Marieville. Charbonneau, Dion, Jarry et Beauregard ont marqué pour les vainqueurs, tandis que Touchette, Boisvert et Boudreau comptaient pour les perdants.

Ce soir, au Palais, St-Césaire rencontrera Ange-Gardien à 8h 30.

Hockey

LIGUE NATIONALE

DIVISION EST

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Boston	29	7	5	195	108	63
N. York	28	7	6	138	86	62
Mont.	19	13	8	139	110	46
Toronto.	20	19	2	144	117	42
Vanc.	14	23	4	114	148	32
Detroit	13	23	4	115	165	30
Buff	8	24	7	85	151	23

DIVISION OUEST

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Chicago	27	8	5	155	90	59
St-Louis	19	10	12	114	102	50
Philad.	15	19	6	99	114	36
Minn.	14	19	8	88	113	36
Pittsb.	10	20	11	112	121	31
L. Ange.	11	20	8	115	142	30
Caflif.	12	27	2	103	150	26

HIER SOIR,
Calif. 2 St-Louis 8
N. York à Vancouver
(non comprise)
CE SOIR
Oakland à Toronto
Buffalo à Chicago
Los Angeles à Pitts.

LIGUE AMERICAINE

DIVISION EST

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Qué.	17	15	6	126	122	40
Spring.	16	19	4	137	151	36
Prov.	13	17	5	125	140	33
Mont.	14	20	7	125	142	33

DIVISION OUEST

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Balt.	22	9	5	136	112	49
Clev.	17	14	5	132	107	39
Roch.	14	16	6	123	129	34
Hersh.	14	17	6	108	109	34

JUNIOR "B"

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Thet.	16	1	3	113	47	35
Gran.	14	5	3	110	70	31
Megan	14	7	3	101	75	31
Asbes.	10	11	2	96	111	22
Mag.	7	13	4	112	107	18
Water.	6	13	4	84	107	16
C'Vil	1	18	5	62	151	7

LA BELLE PROVINCE

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
A. Vale	13	3	5	137	88	31
Gran	12	6	2	91	87	26
Bedf.	8	11	0	97	107	16
Farnh.	6	12	3	118	137	15
C'Vil	4	13	4	76	100	12

JEUDI
C'Ville à Granby 3.30

LIGUE RICHELIEU JR B

CLASSEMENT

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Châteaug.	15	8	4	153	98	34
Lapr.	16	12	1	116	118	33
Long.	15	11	2	120	101	31
Valley.	14	6	3	129	93	31
Iberv.	3	24	0	89	194	6

MONTS-LABATT

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Dam	19	4	2	132	73	40
A. Gardien	12	8	2	93	88	26
S.J.B.	9	10	4	86	85	22
St-Pie	9	12	3	80	102	21
Marive.	7	13	4	80	109	18
St-Césaire	5	14	5	85	101	15

HIER,
St-Pie, 3 St-Damase 1
St-Césaire 4 Marieville 3
CE SOIR,
St-Césaire vs A. Gardien, 8.30

JUNIOR MAJEURE DU QUEBEC

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Qué.	34	3	0	263	110	68
T. Riv.	23	14	1	186	143	47
Shaw.	23	12	0	169	158	46
Sherb.	17	20	1	152	173	35
Verdun	16	19	0	145	170	32
Dr'Ville	14	18	3	143	163	31
St-Jér.	14	21	1	150	174	29
Rosem.	14	22	1	164	188	29
Sorel	14	21	1	128	148	29
Cornw.	7	26	0	118	191	14

HIER,
Sorel 6 St-Jérôme 3
T.Rivières 5 Sherb. 0
Shaw. 7 Cornwall 5

L'amateurisme à la C.I.O.

PARIS (AFP)—La session de Paris des entretiens C.I.O. — fédérations internationales, présidée par le comte Jean de Beaumont, assisté des autres vice-présidents du C.I.O., Lord Killanin (Irlande), et Van Karnebeek (Hollande), s'est achevée mardi avec l'audition des représentants du penthathlon moderne, des sports équestres, de la luge et du bobsleigh.

"Nous avons constaté chez nos interlocuteurs la même volonté d'actualiser les règles de l'amateurisme devenues, selon eux, incompatibles avec les impératifs de la vie moderne, a déclaré le comte de Beaumont.

Dès cette année, la notion de manque à gagner, reconnue indispensable par l'unanimité des fédérations internationales consultées, entrera en pratique après une modification de l'article 26 sur le statut de l'amateurisme. Cette modification pourrait intervenir lors de la session de septembre à Luxembourg.

L'éventuel allègement du programme olympique a été également au centre de nos discussions, a ajouté le comte de Beaumont mais il s'agit d'une affaire de longue haleine, car les fédérations internationales restent très attachées aux Jeux Olympiques et il est difficile de supprimer des disciplines sans risquer de faire du tort à l'expansion du sport".

D'autre part, le comte de Beaumont a indiqué que la commission du C.I.O. avait demandé à la fédération des sports équestres d'éviter d'utiliser les chevaux à des fins publicitaires en les baptisant notamment d'un nom d'une firme commerciale.

Le troisième cycle de ces conversations se poursuivra mercredi à Lausanne (basket, football, gymnastique et tir aux armes rayées) et jeudi (aviron, cyclisme, handball et lutte).

Les trois vice-présidents du C.I.O. se réuniront vendredi à Lausanne pour établir le rapport de leurs entretiens avec les fédérations internationales. Ce rapport sera soumis à la commission exécutive du C.I.O. convoquée en mars prochain à Lausanne.

Victoire facile du St-Jean

ST-JEAN (JT) — Les Aigles de St-Jean ont remporté une 3e victoire consécutive hier soir à St-Léonard. Ils ont en effet défait les Cougars de l'endroit par le compte de 5 à 1. Les Aigles du pilote Denis Comtois ont dominé le jeu du commencement à la fin, et la victoire n'a jamais laissé l'ombre d'un doute.

C'est le trio formé de Clairmont St-Jean, Pierre Lemay et Normand Lacombe qui a conduit l'attaque des vainqueurs. Ces 3 joueurs ont participé à 4 des 5 buts des Aigles. Le vétéran ailier droit Pierre Lemay, qui s'est retrouvé depuis les 3 dernières parties, a enfilé 2 autres filets, ses 36e et 37e de la saison. Lemay a de plus été frustré à plusieurs autres reprises au cours du match, et n'eut été du brio du gardien de buts Yvon Leblanc devant lui, Lemay aurait pu facilement terminer la soirée avec une bonne demi-douzaine de buts à son crédit.

Le nouveau-venu Clairmont St-Jean s'est encore une fois distingué avec de très belles pièces de jeu. Quoiqu'il n'ait pu compter, il a su amasser 3 mentions d'assistance. Autre que Lemay, Normand Lacombe, Alain Lord et Denis Bourdeau ont été les autres pointeurs des Aigles.

Mike O'Connor a été privé d'un blanchissage dès le début de la rencontre, alors que Gilles St-Jacques le prenait en défaut durant un jeu de puissance.

O'Connor a reçu 37 rondelles, tandis qu'à l'autre bout de la patinoire, Leblanc faisait face à 44 lancers des Aigles. Dans une joute disputée avec des bâtons passablement trop élevés, l'arbitre de la partie a décerné un total de 18 punitions, dont 2 majeures et une de mauvaise conduite.

Pour la joute d'hier soir, les Aigles étaient privés des services du défenseur Claude Tougas, blessé au dos, mais son cas n'indique aucune crainte et il sera de retour pour l'importante partie de dimanche soir à l'arena muncipale contre les Seigneurs de Boucherville. Il en est de même pour Michel Carreau qui a perdu son plâtre à la jambe gauche, et lui aussi devrait être en uniforme dimanche soir.

SOMMAIRE
1ère période

1) St-Léon, St-Jacques (Liboiron Carrière) 2.40
2) St.J. Lemay (St-Jean Dubé) 4.13
3) St.J. Lemay (St-Jean Lacombe) 4.35
4) St.J. Lord (Dubé Larivière) 13.56

Punitions: Dubé 1.55; St-Jacques3.49; Lemay 11.29; Lacombe 15.56; Lebel et Gosselin (maj.) 17.59; Liboiron 19.14

2e période

5) St.J. Lacombe (St-Jean Dubé) 7.37
6) St.J. Bourdeau (sans aide) 13.07

Punitions: Beauchamp 6.42; Roy 11.27

Dubé 13.35; St-Jacques 14.39; Beauchamp 15.08; Lebelet Carrière 15.40; Carrière (M.C.) 15.40

3e période

Aucun but

Punitions: Bouthillier 0.30; Gosselin 10.28; Liboiron 13.11

Lancers par:

St-Jean	9	17	18 44
St-Léonard	15	9	13 37

Junior 'A'

Les Eperviers de Sorel ont vaincu les Alouettes de St-Jérôme 6-3 hier soir dans un match de la Ligue junior A du Québec.

Louis Fonatine, avec deux buts a dirigé l'offensive des visiteurs, dont les autres compteurs ont été Michel Déziel, Bernard Dion, M. Hénault et R. Lalonde, tandis que Mario Desjardins et G. Bouchard, avec deux buts, répliquaient pour les locaux.

A Trois-Ricières, Gilles Rompré, Luc Hébert André Deschamps et Serge Beaudoin se sont partagé les buts des vainqueurs. Enfin, à Shawinigan, dans un match remis depuis le 13 décembre, les Bruins de Cornwall 7-5. Jean Deschesnes et Michel Létourneau ont dirigé l'offensive des vainqueurs avec deux buts chacun tandis que Guy Dolbec, Johnny Martin et Claude Lambert complétaient leur total. Yvon Blais, Michel Wensink et Brian McCullough ont répliqué pour les visiteurs.

Camille Henry dépisteur

KANSAS CITY (PA) — Camille Henry a indiqué, lundi soir, qu'il avait accepté le poste de dépisteur des Blues de St-Louis, de la Ligue nationale de hockey, pour la région de Québec.

Henry a été congédié, plus tôt lundi, de son poste d'instructeur des Blues de Kansas City, club école du St-Louis dans la Ligue centrale.

"Je dois être à Québec le 24", a déclaré Henry.

Des difficultés dans le monde du bobsleigh

BERCHTESGADEN (AFP) — Au moment où quelques-uns des meilleurs spécialistes du bob à quatre se préparent à disputer leur championnat d'Europe à Innstruck, divers experts de ce sport spectaculaire et coûteux se demandent s'il n'est pas appelé à disparaître faute de pistes.

L'ex-champion du monde, Hans Kilian, a jugé, à Berchtesgaden, à l'occasion des championnats d'Europe à deux, que les pistes en blocs de glace naturelle dont l'infrastructure revient à quelque 15 millions de francs, sont appelés à disparaître.

Selon lui, il conviendrait de trouver un compromis avec des parcours de glace artificielle, analogues à la piste de Koenigssée- qui a coûté 6 millions de francs- et utilisables pour les bobs à deux, à quatre et pour les luges.

Pareille installation pourrait résister au soleil et aux redoux. Toutefois, ces pistes devraient avoir au moins 1,500 mètres de long alors que celle de Berchtesgaden, dont les virages sont en outre trop serrés, est impraticable pour les bobs à quatre. Cet avis est partagé par les Allemands, Anderl Ostler, champion 'olympique, et Wolfgang Zimmerer, champion du monde.

Toutefois, Sepp Gruen, président de la fédération de bob bavaroise, qui déplore que la piste de l'Alpe d'Huez, aménagée à grands frais pour les Jeux d'Hiver 1968 "ne soit plus qu'une pièce de musée", estime que le bob à quatre disparaîtra un jour et que les épreuves de Sapporo, en 1972, verront peut-être la dernière confrontation du genre.

Il cite en exemple le renoncement des Américains, lors des Jeux de Squaw Valley en 1960, et il estime que les organisateurs de Denver en 1976 ne construiront pas de piste pour les bobs à quatre. La question sera portée devant le congrès de la Fédération internationale convoquée pour la semaine prochaine à Cervinia.

Présentement, il n'existe que sept pistes au monde-dont cinq en Europe-permettant les compétitions de bob à quatre: l'Alpe d'Huez France, Saint-Moritz Suisse, Igls-Innsbruck Autriche, Cervinia et Cortina d'Ampezzo Italie, Lake Placid Etats-Unis et Sapporo Japon.

Année exceptionnelle au Canada dans les courses sous harnais

MONTREAL (PC) — Cinq grandes performances réalisées en 1970 dans le monde canadien des courses sous harnais et sur le plat ont été honorées hier soir, lors du banquet annuel de l'Association nationale des Pistes de Courses du Canada Inc. qui avait pensé remettre seulement trois trophées, mais le comité des trophées de l'Association n'a pu faire réellement un maître dans deux des trois catégories.

Selon le président de ce comité, Albert Trottier, de Blue Bonnets, une lutte si serrée est due à une année exceptionnelle dans le monde des courses au Canada, année caractérisée par d'éblouissantes performances dans toutes les sphères de ce sport.

"Devant une telle prolifération d'exploits à considérer, a expliqué Trottier, nous avons été obligés de porter à cinq le nombre des gagnants au lieu de trois.

Courses sous harnais

Les deux gagnants dans cette catégorie sont le champion mondial des conducteurs Hervé Filion et la reine internationale des trotteuses Fresh Yankee.

Filion, d'Angers, a réalisé 486 victoires en 1970 pour ainsi battre son propre record de gains en une seule année. Il a aussi surclassé sept autres conducteurs représentant six pays différents dans une série spéciale de courses pour déterminer le champion mondial des conducteurs. Au cours de 1970, Filion a accumulé en bourses l'intéressante somme de un million et demi de dollars.

Fresh Yankee, propriété de Duncan MacDonald, de Sydney, en Nouvelle-Ecosse, a remporté 20 de ses 31 courses en 1970, tout en finissant bon deuxième dans toutes les autres. Il fut d'ailleurs nommé le "Cheval de l'année" en Amérique du Nord. Courant au Canada, aux Etats-Unis et en Europe, le cheval de sept ans a réalisé des gains de $359,065 en 1970 pour porter son total de gains à vie à plus de $850,000. Joe O'Brien, natif des Provinces Maritimes est l'entraîneur et le conducteur de Fresh Yankee.

Courses sur le plat

Dans cette classe, les deux gagnants sont le champion jockey nord-américain Sandy Hawley et l'étincelante pouliche de trois ans Fanfreluche.

A seulement sa seconde année dans la compétition, Hawley a enregistré 454 victoires pour ainsi surclasser tous les autres jockeys du continent par une large marge. Seul, Bill Shoemaker a conduit plus de chevaux à la victoire en une saison. . . 485. . . et seulement deux autres jockeys ont atteint le marque de 400.

Agé de 22 ans seulement, Hawley, d'Oshawa, a passé la majeure partie de son temps dans sa province, mais a aussi remporté d'importantes victoires en Floride et à Montréal.

Fanfreluche, propriété de Jean-Louis Lévesque, de Montréal, et entraînée par John Starr, de Toronto, a été choisie le "Cheval de l'année" au Canada dans le monde des courses sur le plat et la "Pouliche de trois ans aux Etats-Unis". Issue de Northern Dancer, Fanfreluche a gagné le Stake Alabama à New York, le Benson and Hedges Handicap international à Toronto, le Derby du Centenaire du Manitoba à Winnipeg, le Derby du Québec à Montréal, et plusieurs autres courses importantes.

Trophées spéciaux

La piste Assiniboia Downs de Winnipeg et son président J.C. Hardy reçoivent un trophée pour "mérite spécial" pour la présentation du Derby du Centenaire du Manitoba. Les yeux de toute la nation étaient tournés vers cette course, d'autant plus que la famille royale rehaussait de sa présence de grand événement. Une bourse de $7,000, un record en ce qui concerne l'Ouest du Canada, était disputée entre les meilleurs trois ans de tout le pays. Une foule record pour la circonstance a vu la reine Elizabeth remettre le splendide trophée au gagnant de cette excitante course, Fanfreluche.

En plus de ces trophées, l'ANPCC a réservé un honneur tout à fait spécial à E.P. Taylor, éleveur et propriétaire par excellence au Canada dans les courses sur le plat et président du Jockey Club Limité de l'Ontario. Taylor a apporté une contribution exemplaire dans l'élevage et les courses sur le plat au Canada et ceci fut encore une fois prouvé l'année dernière par les brillantes performances de Nijinski, cheval élevé en Ontario.

Courant exclusivement en Europe, le cheval de trois ans, issu de Northern Dancer, est devenu le premier cheval en 24 ans à gagner la triple couronne d'Angleterre et fut nommé hors de tout doute le "Cheval par excellence au monde" en 1970.

Election

Entre-temps, Raymond Lemay, président de Blue Bonnets, a été réélu président de l'Association nationale.

John J. Mooney, de Toronto, est demeuré premier ex-président tandis que M.E. Peters, de Vancouver, est le premier vice-président dans la classe des pursangs et J.F. Cruisekshank, de Halifax, premier vice-président dans la classe régulière.

A la suite des différentes réunions, on est venu à la conclusion que l'industrie des courses sous harnais n'avait pas suivi le même développement que le sport lui-même.

Enfin, l'association s'est opposée nettement aux paris hors pistes à moins qu'ils ne soient une extention des paris mutuels aux pistes.

les sports
EN BREF... EN BREF

VANCOUVER PC — Les Lions de la Colombie-Britannique en sont venus à une entente finale avec leur directeur gérant Dennis Veitch. Veitch profitait d'un congé payé depuis le mois dernier alors que le club avait nommé le pilote Jackie Parker directeur gérant et avait incité Eagle Keys, ancien pilote du Regina, à remplacer Parker aux rênes des Lions.

TORONTO PC — Kathy Lee Irwin, une des meilleures patineuses artistiques du Canada, assistera aux championnats à Winnipeg la semaine prochaine, supportée par des béquilles, car elle s'est fracturée le pelvis en patinant lundi soir.

PALAIS des SPORTS

MERCREDI 13 JANVIER

PETITE PATINOIRE

4 h. 30 Pee Wee A Tigres
5 h. 30 Mosquitos A Immaculée vs St-Eugène
6 h. 30 Mosquitos A Tigres vs St-Luc
7 h. 30 Bantam A St-Benoit vs Ste-Famille
8 h. 30 Régionale Sans Pression St-Damase vs St-Pie

GRANDE PATINOIRE

5 h. Vics pratique
6 h. Guépards pratique
7 h. Industrielle Dow Klockner vs Pioneer
8 h. 30 Ligue des Monts Labatt St-Césaire vs Ange-Gardien
10 h. 30 Dépression Grondin Sport vs Seven Up

ROYAL CROWN COLA
L'UNIQUE...
L'AUTHENTIQUE...
MÉFIEZ-VOUS DES IMITATIONS!

MAHEU AUTO INC.
SPECIAUX
DE JANVIER

La plus belle voiture de l'année et la meilleure, que nul autre ne peut vous offrir. Pour sa qualité et son roulement de tranquillité.

SEUL DODGE VOUS OFFRE DE LA PLUS PETITE A LA PLUS GROSSE VOITURE.

CORONET '70
DART '70
CHALLENGER '70
CHRYSLER '69
CHEVROLET '69
MONACO '68
DODGE '68
SATELLITE '68
OLDSMOBILE '67
CHRYSLER '67
DODGE '67
CORONET '67
COUGAR '67
CHRYSLER '66
VALIANT '65
PLYMOUTH '65
METEOR '64

CAMIONS
DODGE '67 ½ TONNE
DODGE '68 1/2 TONNE

Achète mieux, qui achète chez Maheu

GRANBY 378-7474
WATERLOO 539-1122

Un autre blanchissage pour le Ti-Père BBQ

SAINT-HYACINTHE - Les activités se sont poursuivies en fin de semaine dernière dans la ligue de ballon-balai de St-Hyacinthe. Dans la première rencontre, le club Ti-Père B.B.Q. y est allé d'une autre performance exceptionnelle, cette fois aux dépens du Paul St-Onge, par le pointage de 2 à 0. Guy Messier fut l'étoile de cette joute avec deux buts, ses premiers de la saison.

Pour Ti-Père B.B.Q., il s'agissait du cinquième blanchissage de la saison. Les hommes de Paul Lemieux en étaient à leur septième joute sans défaite.

Neuf punitions furent décernées durant cette joute, dont cinq aux vainqueurs.

Robert Dozois, cerbère du Ti-Père B.B.Q. a de nouveau excellé lors de cette joute, pour enregistrer un autre blanchissage. Dozois possède la meilleure moyenne chez les gardiens, avec 4 buts contre, en sept rencontres.

Le club Bachand a remporté les honneurs de la deuxième joute par le pointage de 3 à 1. Pour les hommes de René Caya, il s'agissait d'une troisième victoire cette saison, toutes trois remportées aux dépens du Martin Electric.

Jean-Louis Donais a particulièrement brillé avec deux buts. Gilles Mailhot a complété le pointage des vainqueurs.

Serge Lachance a compté l'unique filet du Martin Electric.

Rappelons que la saison régulière de la ligue de ballon-balai de St-Hyacinthe prendra fin le 22 janvier prochain. Chaque équipe a encore deux joutes à disputer avant le début des séries éliminatoires. La victoire du Ti-Père B.B.Q. lui assure par le fait même le championnat de la saison régulière. Ces derniers ont six points d'avance sur le Paul St-Onge qui suit au second rang avec 8 points.

Le Ti-Père B.B.Q. nous présente la meilleure offensive du circuit avec 17 buts. Les hommes de Paul Lemieux se révèlent également du côté défensif avec seulement 7 buts contre.

Le Bachand occupe le troisième rang, deux points de moins que le Paul St-Onge et six de plus que le Martin. Incidemment, cette dernière équipe est en voie d'abaisser un record dans le domaine du ballon-balai à St-Hyacinthe. Le Martin a jusqu'à présent encaissé sept revers en autant de rencontres. Ces derniers dominent également dans le domaine offensif et des chiffres avec deschiffres qui sortent de l'ordinaire. L'offensive a produit trois points tandis que la défensive en a accordé 23.

Du côté des compteurs de la ligue, il y a eu plusieurs changements par suite des joutes de vendredi soir dernier. Albert Lacroix du Bachand a amassé deux passes lors de cette dernière joute, pour ainsi passer au premier rang des compteurs, avec 2 buts et sept passes. Il est suivi de près par André Pépin du Ti-Père B.B.Q. avec six buts et un relais.

Cinq joueurs se partagent la troisième position avec chacun six marques. Les activités reprendront vendredi soir prochain dans le circuit Rémillard, avec deux joutes au programme. La seconde position est présentement à l'enjeu entre les clubs St-Onge et Bachand. Deux victoires du Bachand, combinées à deux défaites du St-Onge feraient passer cette dernière équipe au troisième rang. Une victoire des hommes de Jean Guilmaine assurerait au St-Onge la deuxième position au classement final.

Bons Copains O'Keefe

GRANBY — Voici les plus récentes statistiques de la ligue des Bons Copains O'Keefe:

Nom	Moyenne
Rosaire Giroux	139.5
Bert Lagacé	133.13
Adélard Brunelle	131.9
Jean C. Picard	130.14
Nicole Labranche	130.17
Richard Masters	130.2
Daniel Tétreault	130.
Pierre Brunelle	129.14
Marcel Alarie	129.11
Paul Giroux	125.14
Roland Girard	122.11
Edmour Messier	120.
Plus haute moyenne	
Nicole Labranche	130.17
Rosaire Giroux	139.5
Plus haut simple	
Nicole Labranche	201
Bert Lagacé	216
Plus haut triple	
Nicole Labranche	451
Rosaire Giroux	517

POSITION DES EQUIPES

	Points
Bert Lagacé	18
J.C. Picard	16
Pierre Brunelle	11
Adélard Brunelle	10
Paul Giroux	9
Daniel Tétreault	7

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS

Trois victoires pour le David de St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE — On ne peut passer sous silence les trois brillantes victoires remportées par le Pee Wee M. O. David, au cours de la dernière fin de semaine.

Les Maskoutains ont tout d'abord vaincu le Chambly au pointage de 3 à 0. Mario Beauregard, Luc Vermeersch et Claude Messier ont été les compteurs du club St-Hyacinthe.

Guy Marquette et Michel Girouard se sont partagé la tâche pour se mériter un sixième blanchissage cette saison.

Dans une deuxième joute, Claude Messier y est allé d'une performance de six buts, dans une victoire de 7 à 3 sur le St-Lambert. Pierre Archambault a complété le pointage. Yvon Pinsonneault s'est mérité trois passes lors de cette joute.

A l'arena locale, les hommes de Gaétan Pion n'y sont pas allés de main morte, avec une victoire décisive de 7 à 0 aux dépens du Longueuil. Claude Messier a dirigé l'attaque maskoutaine avec trois buts. André Desnoyers et Yvon Pinsonneault en ont compté chacun deux.

Pierre Archambault et Yvon Pinsonneault se sont mérité chacun trois passes. Michel Girouard a remporté son septième blanchissage de la saison.

Pour le St-Hyacinthe, il s'agissait d'une onzième victoire cette saison. Mentionnons également l'excellent travail des défenseurs, Desnoyers, Marchesseault, Larocque et Lamoureux qui se sont sensiblement améliorés au cours des dernières rencontres.

Le M O. David reprendra la lutte en fin de semaine prochaine, avec deux joutes. La première en sera une hors-concours contre Asbestos à ce dernier endroit. La seconde mettra aux prises les Maskoutains et le Greenfield Park, dimanche à compter de 5.00 p.m. à l'arena locale.

Les As O'Keefe

GRANBY — Dans la ligue de grosses quilles des As O'Keefe, le Grondin Sport a terminé en tête pour la première moitié de la saison avec 38 points; IGA Frontenac a terminé deuxième avec 34. La deuxième moitié de la saison a débuté et l'équipe Grondin Sport mène encore avec 4 points; Marché Dumaine, Gailuron et O'Neil Draperies ont 3 points, R. Thibault, J.P. Papineau et IGA Frontenac 1 et Badeau O. Cécile Champagne a joué le plus haut simple (177) et le plus haut triple (486).

Heureux gagnant

La ligue Dépression de Granby a procédé dernièrement à son tirage annuel d'un gallon de boisson. L'heureux gagnant était M. Lucien Brunelle de St-Césaire, qui est félicité par M. Yvan Leclerc (à droite), responsable du comité. A l'arrière, on remarque, de gauche à droite: M. Jean-Guy Barabé, administrateur; M. Fernand Authier, secrétaire de la ligue et Denis Allard, vendeur du billet gagnant.

3 blanchissages dans la ligue Inter-Comtés

GRANBY - Lors du dernier programme de la ligue de ballon-balai Inter-Comtés Molson, trois blanchissages ont été enregistrés. Dans la première rencontre, Waterloo a défait Rougemont 4 à 0. Rosaire Gagné, Eddy Cuthburc, Marcel Langevin et Guy Dufresne ont marqué.

Les Flying Stars ont défait St-Pie 1 à 0, sur un but de André Bélanger. St-Jean Baptiste a eu raison du Milton 2 à 0. Robert Lacaille a compté les deux buts.

Dimanche prochain, à 10 h. 30, le St-Jean Baptiste rencontrera Rougemont; à 11 h. 30, Flying Stars contre Waterloo, et à 12 h. 30, St-Pie rencontrera Milton.

les sports
EN BREF... EN BREF

DENVER, Colorado (AFP)— Un représentant du Colorado, M. Bob Jackson, est décidé de mettre tout en oeuvre pour queson Etat soit déchargé de l'organisation "trop onéreuse" des Jeux Olympiques d'hiver 1976 accordés à Denver.

LIGUE DEPRESSION

Revers du Gailuron, Crino, Coulombe et 7up

GRANBY — La ligue Dépression de Granby a poursuivi son calendrier régulier au Palais des Sports, alors que quatre joutes ont été présentées. Dans la première rencontre, le Jean - Paul Papineau a surclassé le Gailuron 9-3. M. Bazinet et F. Bernard ont dirigé l'attaque des vainqueurs avec deux filets chacun; A. Bourgeois, L. Lapointe, A. Brodeur, D. Allard et M. Jodoin complétaient. G. Maillé a été le meilleur des perdants avec deux buts; l'autre appartient à R. Desgreniers. Le Rebel a vaincu Crino 10-7, grâce à un truc du chapeau de R. Prince. G. Brodeur a récolté deux buts, alors que R. Chartrand, R. Lamoureux, J. Lévesque, Y. Talbot et D. Racine ajoutaient au pointage. Racine a également contribué pour quatre passes. P. Forand y est allé d'une paire de buts pour Crino; les autres compteurs étaient D. Audet, R. Mercier, W. Cannon, G. Gaudreau et C. Charbonneau. Dans la dernière rencontre de la section A, le Belval a enregistré un gain serré de 6-5 sur le Coulombe. P. Dauphin a encore été l'inspiration des siens avec une partie de quatre buts; G. Charbonneau et L. Boivin fermaient le pointage. C. Couture a enfilé deux buts pour Coulombe; S. Hardy, L. Laliberté et R. Boulerice complétaient. Dans une joute de la section B, le Grondin Sport a écrasé le 7up 11 à 3. T. Kent a brillé avec cinq buts, pendant que R. Vachon en amassait quatre; D. Martel et G. Hamelin les autres. R. Mercier a réussi deux buts pour les perdants; C. Poulin obtenait l'autre.

Actifs-Labatt

GRANBY — Dans la ligue de quilles des Actifs-Labatt, l'équipe de Fernand Lafleur a blanchi celle de Ken Mélançon 4-0. R. Lauzon l'a emporté 3-1 sur M. Robidoux, pendant que les clubs de O. Brin et G. Gagné annulaient 2-2. Mariette Gauthier a joué le plus haut simple (137) et le plus haut triple (364) chez les dames. Onésime Brin roulait 168-441 chez les hommes. Classement: F. Lafleur 32, R. Lauzon 31, O. Brin et G. Gagné 30, M. Robidoux 29 et K. Mélançon 28.

À ST-HYACINTHE
les sports
avec Yves Marcoux

REMPARTS VISITENT LES CASTORS

Ceux qui ont assisté à la dernière confrontation entre les Remparts de Québec et les Castors de Sherbrooke, à ce dernier endroit, ont certainement constaté qu'il était très important d'accorder au numéro 4, Guy Lafleur, une surveillance de tous les moments.

Jean-Marc Barré fut appelé à contrer les efforts de Lafleur et ce dernier fut limité à un but.

Les Remparts ont cependant excellé dans les deux premières périodes avec trois buts sans riposte.

Yves Bélanger a notamment excellé dans ses filets pour ainsi permettre aux hommes de Ron Racette de demeurer dans la joute, et revenir plus fort en troisième période.

Normand Dubé a ouvert le bal et les Castors ont enfilé cinq buts sans riposte.

Plus de six mille deux cents spectateurs ont assisté à cette joute, soit la plus forte assistance jamais enregistrée au Palais des Sports de Sherbrooke.

Les Castors en sont à leur deuxième année d'existence dans le circuit Junior majeur du Québec et déjà, ils font parler d'eux.

CLAUDE ST-SAUVEUR

La famille St-Sauveur était au grand complet lors de cette joute. L'ami Claude, un ex - St-Hyacinthe Pepsi, fut utilisé régulièrement à compter de la troisième période. Le deuxième meilleur pointeur des Castors y est allé de plusieurs montées à l'emporte-pièce, qui ont donné des émotions fortes aux spectateurs.

Claude demeure le joueur par excellence devant les filets. Ce dernier fait honneur à St-Hyacinthe et tous les Maskoutains lui souhaitent un brillant avenir dans le hockey professionnel.

PROBLEMES POUR ROBERT DEMERS

Robert Demers aurait l'intention d'utiliser des somnifères d'ici peu, spécialement si les adeptes du "water-polo" du Centre culturel ne mettent pas plus de sérieux à l'entraînement actuel. Une seule des quatre équipes en liste se prépare d'une façon sérieuse aux compétitions de "water-polo". Cette dernière équipe féminine, n'a pas encore subi la défaite. Malheureusement, il n'en est pas de même pour les trois autres formations, qui se la coulent douce. Demers ne l'entend pas de la même manière, et cherche le remède miracle. La compétition est nécessaire pour tout athlète qui désire s'améliorer et atteindre les échelons supérieurs. Demers est conscient du potentiel qui existe au niveau des athlètes maskoutains, dans le domaine du "water-polo". Robert a cependant décidé de réussir et tous devront y mettre du sérieux. La devise est donc lancée: "Le succès par le travail."

LE M. O. DAVID

Le Pee Wee M. O. David continue de faire sensation dans le circuit Rive-Sud. Cette situation existe depuis plus de trois ans. Paul-Emile Paris a formé les cadres de cette organisation qui ne cesse depuis, de produire au circuit bantam, des joueurs de talents, voire même des vedettes.

Les éloges fusent de partout à l'endroit de cette jeune équipe, qui ne cesse d'accumuler les honneurs sur sa route. Gaétan Pion, l'instructeur des champions de la Rive Sud, anticipe les grands honneurs au prochain tournoi de Québec. La saison 69-70 a failli donner raison aux Maskoutains, qui sont passés à un cheveu près de la grande finale.

La présente saison a vu les nôtres se préparer encore plus activement en vue de cette compétition, la plus importante à être présentée en province. Les Maskoutains seront à Québec, pour la participation et également pour les grands honneurs.

COURONNEMENT DE LA REINE

C'est samedi le 16 janvier que sera couronnée la Reine du ballon-balai à St-Hyacinthe. Quatre duchesses sont présentement en liste pour cet honneur tant convoité.

Pour gagner, il faut vendre des billets; il faut surtout en vendre le plus possible. Celle qui atteindra le plus haut chiffre, sera couronnée.

La lutte est des plus intéressantes entre ces quatre Maskoutaines. Le public est invité à participer, en se procurant des billets au prix modique de $0.25. Ces billets donnent par le fait même droit au tirage d'un prix de $100.00.

Rappelons que la soirée de couronnement sera présentée samedi à la salle des loisirs La Providence.

VENTE AVANT INVENTAIRE

Il faut liquider le plus de marchandise possible pour faire de la place au nouveau stock de printemps qui arrivera bientôt. Pour ce, nous écoulerons la marchandise d'automne-hiver avec desréductionsde 25, 35, et 50%. Profitez-en dès maintenant.

AMÉDÉE ZIGBY
VÊTEMENTS POUR TOUTE LA FAMILLE
8, ST-JOSEPH GRANBY 372-4008

MANTEAUX DE CUIR
POUR HOMMES et DAMES
Choix de teintes et de grandeurs
$79.50

MANTEAUX
Pour dames et jeunes filles.
Ordinaires, midi ou maxi
Choix de couleurs
RÉDUCTION DE
35 et 50%

ROBES
POUR DAMES
Modèles jeunes et aussi grandes tailles. Très beaux modèles
RÉDUCTION DE
25 et 50%

PANTALONS, JUPES, GILETS
POUR DAMES et JEUNES FILLES
RÉDUCTION DE
25% ET PLUS

VESTES DE SKI
POUR DAMES et FILLETTES
Choix de grandeurs et teintes
RÉDUCTION DE
25% ET PLUS

HABITS
POUR HOMMES ET GARCONS
et ENSEMBLES SPORT
RÉDUCTION DE
25 et 35%

PANTALONS
POUR HOMMES ET GARCONS
Grandeurs à partir de 3x jusqu'à très grands points
Choix de plusieurs teintes
RÉDUCTION DE 25%

HABITS POUR MOTONEIGE
Pour HOMMES, DAMES et ENFANTS
Choix de styles, couleurs et grandeurs
GRANDE RÉDUCTION

AUTRES ARTICLES:
BAS, GANTS, DRAPS, NAPPES, SERVIETTES, CHEMISES SPORT OU DE TOILETTE, PYJAMAS, ROBES DE NUIT, ETC.
LAISSÉS À DES PRIX RÉDUITS

GILETS EN LAINE
POUR HOMMES ET GARCONS
Col en V, col roulé ou avec boutons.
Différentes teintes et grandeurs.
RÉDUCTION DE 25%

VESTES DE SKI
POUR HOMMES ET GARCONS
Choix de couleurs et grandeurs, ainsi que différents styles.
Aussi vestes ordinaires
RÉDUCTION DE 25%

Madame

Mariage et famille: valeurs en danger

Devant la confusion semée dans les esprits de bon nombre de catholiques par suite d'idéologies nouvelles et de l'acceptation du divorce au plan de notre société, nos dirigeants catholiques ont réaffirmé l'indissolubilité du mariage. Le lien contracté au plan religieux demeure même après l'obtention du divorce.

Ceci devrait être bien clair pour tous les catholiques. Ce n'est pas parce qu'ils auraient réussi à faire casser leur union par une cour civile que ceux-ci peuvent se croire libres de contracter mariage à nouveau. "Ce que Dieu a uni, que l'homme ne le sépare point", telle est la base sur laquelle se fonde le sacrement qui unit l'homme et la femme pour la vie. Un catholique, divorcé, ne pourra jamais se remarier devant l'Eglise.

Bien sûr, même chez nous, la stabilité du mariage subit un choc, et nos évêques déplorent cette situation. "Les requêtes en divorce civil se développent à un rythme inquiétant...Les conflits familiaux sont nombreux même s'ils ne sont pas étalés sur la place publique...Les enfants qui grandissent à l'intérieur de foyers malheureux recevront des chocs émotifs et resteront marqués pour le reste de leur vie"...

Mais devant cette situation de déséquilibre pour bon nombre de foyers, n'y aurait-il pas lieu pour les chrétiens de reprendre conscience de la valeur sacramentelle du mariage? Pour des chrétiens, le fait d'être unis dans le Christ ne signifie pas la simple cohabitation d'un homme et d'une femme qu'une contrainte sociale ou une loi, fut-elle édictée par l'Eglise, maintient ensemble. Les paroles évangéliques "ce que Dieu a uni, l'homme ne doit pas le séparer" sont avant tout une invitation et un ordre adressés aux époux eux-mêmes, croyant au salut opéré par le Christ, afin qu'ils s'aiment d'un amour qui veut être sans retour, qui ne veut jamais plus se reprendre. Parce qu'ils sont baptisés dans le Christ, l'on réclame d'eux qu'ils apportent dans leur alliance les dimemsions de l'Amour chrétien qui les disposent à "porter les fardeaux les uns des autres", "à pardonner jusqu'à soixante-dix sept fois ", "à donner sa vie pour ses frères".

Préparation au mariage

S'il est vrai que le mariage chrétien devient le signe d'un amour véritable, d'un don total et permanent, il suppose que le mari et l'épouse soient capables de cet amour exclusif et irréversible. C'est pourquoi les futurs conjoints doivent pouvoir s'y préparer, se rendre compte s'ils sont vraiment aptes à contracter une telle union.

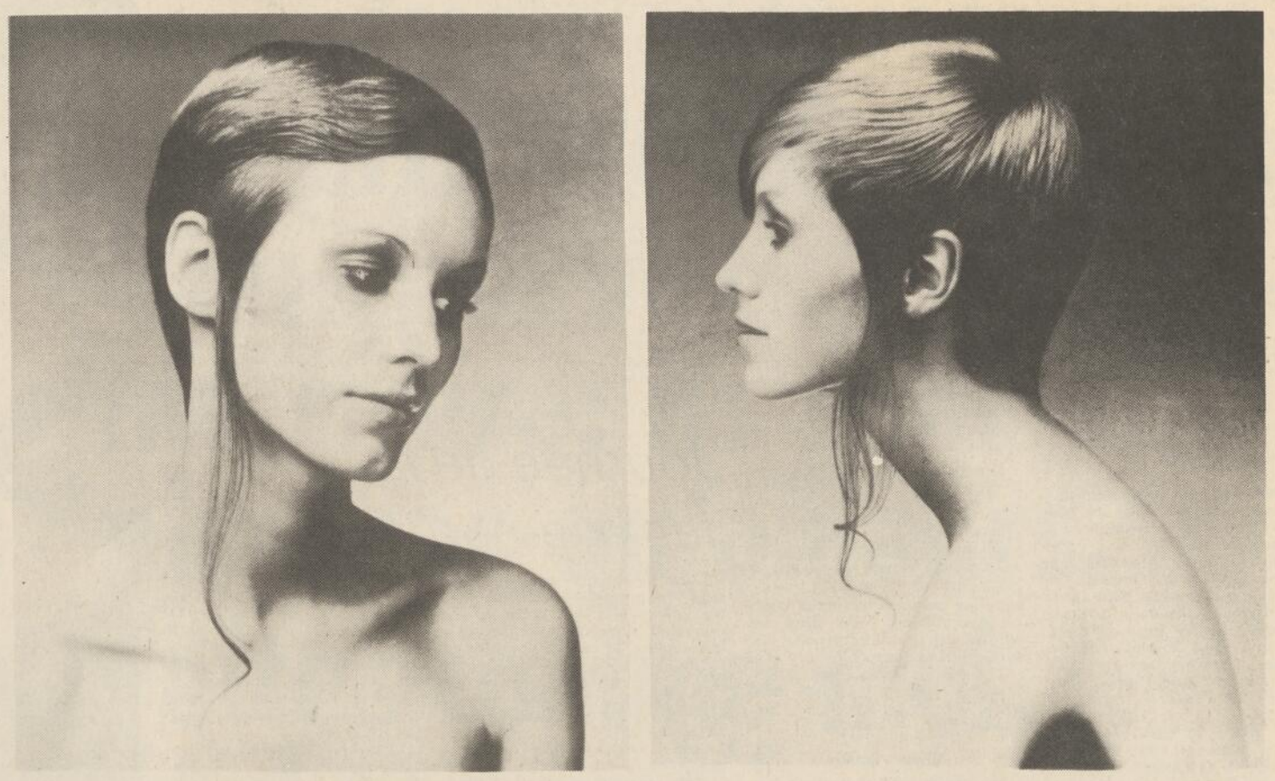
Les cours de préparation au mariage ont aidé de nombreux couples à s'orienter vers **un mariage heureux.** Malheureusement ils arrivent trop tard pour plusieurs. L'éducation première devrait pouvoir préparer de longue main. Les parents auraient alors à porter le témoignage "d'une union vécue dans la foi et l'amour". Les éducateurs dans nos écoles, auraient aussi à se faire les promoteurs du don réciproque et de la fidélité conjugale. Encore faudrait-il que les uns et les autres aient eu à coeur de développer leur sens chrétien et de le porter au niveau de leur état d'adultes, au niveau de leurs responsabilités.

Nécessité d'un effort commun

Aussi l'Episcopat du Québec fait appel aux individus comme aux groupes sociaux pour que toutes les forces qui concourent à la bonne organisation de notre société se conjuguent en un effort commun afin de favoriser la stabilité de nos familles.

"Les juges, les avocats, tel que la loi le leur demande, aideront positivement les personnes à la réconciliation en leur fournissant, si nécessaire, l'information sur les organismes et les moyens susceptibles de leur porter secours".

Tous les organismes qui s'intéressent aux problèmes familiaux doivent conjuguer leurs efforts et collaborer activement"..."L'Etat se doit d'élaborer et d'appliquer une politique susceptible de prévenir les maux "qui affectent la famille". Nous ne pouvons manquer d'appuyer ici ce que bien d'autres ont déjà réclamé: l'institution d'un tribunal de la famille "espérant que celui-ci aidera "à résoudre des problèmes familiaux douloureux, d'une manière plus simple qu'à l'heure actuelle".



De face et de profil!

Le printemps 71 apportera un changement remarquable dans la coupe de cheveux courts. Le style "étagé" de l'an passé sera remplacé par une coupe lisse. La forme de la tête et de la chevelure est très importante et doit paraître à son meilleur sous tous les angles. Les cheveux sont brossés vers l'avant, avec de longues mèches sur chaque côté. La couleur du sommet de la tête a été éclaircie tandis que le reste de la chevelure se veut de plus en plus foncé jusqu'au bas, pour mettre en valeur cet éclaircissement du sommet. Oserez-vous, madame, adopter cette nouvelle façon "d'être"? Qui sait...

Rencontre des dirigeants du S.P.M.

Les responsables du Service de Préparation au Mariage (S.P.M.), secteur Granby-Iberville,tenaient en fin de semaine dernière, une réunion en vue de bien se préparer à l'exercice de leurs fonctions au sein des groupes qu'ils accueilleront. Le sérieux de cette préparation se concrétisait par la présence de personnes invitées, vraiment compétentes en la matière, soit le Père Paul Bazinet, o.m.i., aumônier national du mouvement, Mlle Suzanne Doucet, responsable nationale et M. Maurice Marquis, président diocésain du S.P.M.

M. Bergeron, responsable régional de Granby et M. Maurice Marquis, se firent un plaisir de nous renseigner sur le contenu de ces cours, sujet dont on entend beaucoup parler depuis quelques temps!

Leur but premier est de mettre les participants "dans le bain", qu'ils se sentent chez-eux, qu'ils échangent de façon vraiment efficace et dynamique. A cause de cet objectif, les organisateurs ont modifié la formule en vigueur au début de ces cours, qui mentionnons-le, existent depuis 25 ans. A l'origine, et pour un certain nombre d'années, on procéda à l'information, en ayant recours à la méthode de conférences. Mais les temps ont changé! Aujourd'hui on revendique le dialogue dans tous les domaines et ici comme ailleurs, les dirigeants ont opté pour cette formule d'échanges enrichissants. Cette façon de procéder porte fruit, puisque M. Marquis nous faisait remarquer que 60% des gens à la veille de se marier, participent à ces cours.

On requiert la tenue d'échanges vraiment enrichissants! pour ce, on doit donc offrir à la base, des données solides. La documentation fournie répond adéquatement à cette nécessité; dix fascicules, englobant des sujets réalistes et d'actualité, tels - Notre projet de mariage: 1001 richesses, 1001 difficultés - Un projet pour adultes - des adultes sexués - Pleinement homme et femme - Notre projet: vivre ensemble - ensemble, créer la vie-ensemble, bâtir un foyer - ensemble, vivre avec les autres - Notre projet de mariage: un "oui" dans la communauté - Notre mariage et la loi (cette dernière rencontre est libre) - constituent le point de départ à une discussion, à une réflexion mise en branle par les photos disposées au fil des pages. 2 disques apportent également un complément à deux sujets traités. L'étude de ces dix thèmes est répartie sur une durée de 10 semaines pendant lesquelles les couples groupés en équipes, discutent avec des personnes ressources.

Qu'entend-on exactement par personnes ressources?

Il s'agit de personnes spécialisées ou ayant une grande expérience dans le domaine à l'étude, qui acceptent de venir en parler, et de contourner tous les aspects de la question, avec les gens en place.

Pour répondre à ce désir de participation qu'entretiennent les organisateurs, ils ont mis sur pied un système de techniques audio-visuelles apportant un regain de vie et constituant à coup sûr, un moyen de base vraiment efficace.

On constatera qu'il ne s'agit pas d'une "bonne organisation" où l'on se rend soit par contrainte ou obligation du futur conjoint, mais bien "d'une organisation valable" dont on reconnaît la nécessité, tout en sachant admettre l'apport considérable apporté par les cours, dans la préparation d'une vie à deux.

Cinq paroisses de Granby dispenseront cette série de cours à partir du 17 janvier 1971, soit la paroisse St-Luc où les cours auront lieu le dimanche à 2 heures 30 p.m., la paroisse Notre-Dame, St-Joseph et Saint-Benoit, où les cours se donneront le dimanche soir à 7 heures 30 p.m., la paroisse L'Assomption, qui offrira ce service à partir de mardi le 19 janvier, à 7 heures 30.

A noter que ces cours débuteront le 21 février dans la paroisse St-Eugène. Avis aux intéressés...

Les dirigeants du Service de Préparation au Mariage, accueillaient en prévision des prochains cours qui se dispenseront dans la région, les responsables nationaux de ce service. On reconnaît ici, de gauche à droite, M. Maurice Marquis, responsable diocésain, Mlle Suzanne Doucet, responsable nationale, M. Paul Bazinet, o.m.i. aumônier national, Mme Ginette Chabot et M. Guy Chabot, responsables du secteur, pour les couples ressources.
(Photo Jeannot Petit)

Les ménagères sont des personnes tendues

Par CAROL PASCOE

MONTREAL (PC) — Les ménagères sont parmi les personnes "les plus tendues", au monde,déclare M. Maurice Kershaw, un hypnothérapiste. En fait, a-t-il déclaré au cours d'une récente interview, "j'ai vu des jeunes femmes, mères de deux ou trois enfants en bas âge, qui ne pouvaient même pas s'enfermer dans la salle de bain pendant 10 minutes, pour avoir la paix, sans que quelqu 'un viennent frapper à la porte.

"Naturellement, ces jeunes femmes sont harassées. Cela produit forcément une tension musculaire."

Les mères de famille ne sont pas les seules personnes qui ont finalement recours à des spécialistes comme M. Kershaw pour les aider à se détendre. La clientèle des hypnothérapistes se recrûte parmi les hommes d'affaires, les étudiants qui sont incapables d'étudier ou qui sont paralysés par les examens, et les patients dont les médecins croient que leurs problèmes sont causés par une trop grande tension.

"Ainsi, les gens qui ont des problèmes d'obésité, explique M. Kershaw. La personne obèse et joviale n'existe pas, en réalité. Habituellement, il s'agit de personnes très tendues, très nerveuses."

L'Hypnose

M. Kershaw est originaire de Londres et a reçu sa formation à la British Society of Hypnotherapists et à l'American Institute of Hynosis de Los Angeles. Depuis 1952, il travaille dans le seul institut d'hypose existant au Canada, l'Institute of Hypnosis, à Montréal.

M. Kershaw voyage également à travers le Canada pour donner des cours intensifs sur l'hypnose à des professionnels, comme des médecins et des dentistes.

L'une des techniques qu'il utilise pour aider les gens à se détendre peut être tranférée à ses patients après cinq à 10 séances à son cabinet. Grâce à cette technique, ils peuvent ensuite s'autosuggestionner et se détendre complètement en quelques minutes, que ce soit au travail ou à leur domicile.

"D'abord, dit M. Kershaw, je leur explique que je ne vais pas les hypnotiser. Cet état de détente complète, qui peut durer aussi longtemps qu'ils le désirent n'est en fait qu'une étape vers l'hypnose."

Après plusieurs séances, le patient pratique chez-lui à l'aide d'un disque Une fois entraînéà reconnaître les sensations physiques décrites par le disque, le patient en arrive à pouvoir se détendre n'importe où, n'importe quand, sans avoir besoin du disque.

votre horoscope

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Evitez les explications qui risqueraient de troubler l'atmosphère des jours qui viennent Soyez très circonspects.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Le début du mois prochain peut vous être particulièrement profitable. Mais ne négligez pas les bons conseils qu'on vous donnera.

GEMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Soyez discrets en ce qui concerne vos problèmes personnels, surtout au sujet de récentes relations.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Vous aurez tendance à vous impatienter d'un retard qui peut modifier vos intentions. Tâchez, surtout, de ne rien précipiter.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Les circonstances seront telles qu'elles joueront en votre faveur, à condition que vous agissiez promptement.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Vous constaterez très bientôt la vienveillance que l'on ne cessera de manifester à votre égars.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Intransigeance et obstination seraient de nature à vous desservir. Veillez à ne pas donner la priorité à vos désirs personnels.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Ne négligez pas les conseils et les suggestions qui peuvent vous être donnés. La pleine peut vous être bénéfique.

SAGITAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Les informations qui peuvent vous parvenir réclament des renseignements complémentaires. Ne vous laissez pas abuser.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

L'imprévu se manifestant, vous serez obliger, sans doute à changer un plan établi. Vous pouvez compter sur autrui.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Une initiative heureuse peut être prise. Veillez à ne pas provoquer des divergences d'opinion pénibles.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Si certains problèmes personnels vous péoccupent, confiez-les à ceux qui vous portent estime ou affection. Ils vous aideront.

Betsy y retourne

MONTREAL (PC)— La jeune championne canadienne du slalom géant, Betsy Clifford, aurait décidé de mettre fin à sa retraite et rejoindrait l'équipe canadienne de ski dans les épreuves de la Coupe du Monde dès vendredi.

C'est ce qu'affirme aujourd'hui un quotidien montréalais, citant le père de la jeune skieuse.

Betsy est rentrée chez - elle dimanche soir, en déclarant simplement: "Je me retire, c'est tout".

Selon le quotidien, le père de la championne a déclaré que sa fille n'est "pas déprimée et est aussi normale qu'elle peut l'être".

"Betsy ne veut pas parler aux journalistes, a ajouté M. Clifford au cours d'une interview. Elle m'a prié de parler à sa place. Toute l'affaire est réglée, au moins pour le reste de la saison."

Il a expliqué que la jeune skieuse, qui a beaucoup souffert de la mort de son frère, survenue l'automne dernier, souffrait également de solitude.

"Betsy est d'avis que l'instructeur Peter Franzen n'est plus en mesure de l'aider. Elle s'est entraînée par elle - même depuis deux ans," a déclaré M. Clifford, qui faisait allusion à l'instructeur de l'équipe canadienne de ski.

Nouvelle brève

Quand on dit que l'indice des prix à la consommation était de 130.2 en septembre 1970, qu'est-ce que cela signifie? Cela veut dire, explique Sélection du Reader's Digest de décembre, que les prix de 350 produits et services examinés par le Bureau fédéral de la Statistique et représentant les dépenses normales d'une famille urbaine (en 1957) avaient augmenté de 30.2% depuis 1961, année prise comme base de référence.

VENTE SENSATIONNELLE
SPECIAUX INCOMPARABLES

Maintenant en cours

SOULIERS POUR DAMES
$5. — $8. — $10.

SOULIERS de toilette pour enfants garçons et filles
20% DE REDUCTION

BOTTES COSAQUES
Rég. $36.
$14.95-$19.95

BOTTES Pour hommes, dames et enfants
10 à 50% DE REDUCTION

SOULIERS POUR HOMMES
$9.95 - $14.95

PANTOUFLES
$1. - $2.

BOURSES 20 à 50% DE REDUCTION

LES CHAUSSURES BIENVENUE ENR.
148, rue Principale Granby 372-2277

Comment combler le fossé entre pauvres et riches

OTTAWA (PC) — Le gouvernement devrait cesser de "se foutre du monde" et prendre les mesures qui s'imposent pour éliminer la pauvreté au pays, a affirmé lundi Mme Grâce MacInnis NPD — Vancouver Kingsway.

Le député néo-démocrate a mis le gouvernement en demeure d'établir un système de revenu garanti et d'organiser "les richesses productives, afin que l'opulence créée par la technologie moderne puisse assurer un niveau de vie plus uniforme à tous les Canadiens."

Mme MacInnis a formulé ces recommandations dans un bill privé qui, en fin de compte, n'a pas passé aux voix.

Une certaine planification économique est indispensable à la création d'emplois pour tous, a souligné le député. Le pays ne peut plus se permettre de permettre aux entreprises de dresser leurs propres objectifs économiques, tandis que s'élargit le fossé entre riches et pauvres.

De plus, le gouvernement devrait augmenter la valeur de son aide à l'étranger, a ajouté Mme MacInnis.

De son côté, M. Keith Penner L-Thunder Bay a affirmé que la pauvreté ne pouvait être éliminée à court terme. Le gouvernement, a-t-il précisé, doit stimuler la croissance économique plutôt que la répartition équitable des ressources.

Selon le député libéral, une redistribution des richesses des riches vers les pauvres risquerait d'entraver la croissance nécessaire au maintien de l'emploi. Les bénéfices accrus des pauvres nécessiteraient des impôts plus élevés, qui à leur tour augmenterait les coût de production des sociétés, enlevant à celles-ci leur caractère concurrentiel.

Les politiques traditionnelles n'ont pas résolu le problème de la pauvreté malgré la hausse des revenus des Canadiens, a affirmé pour sa part M. Joseph Guay L-Saint-Boniface. Selon le député, le sous emploi de pauvreté 60 pour cent des familles pauvres ont pour chef un travailleur, mais dont le salaire est insuffisant pour les sortir de la pauvreté.

Les minorités raciales et les femmes subissent aussi des problèmes particuliers de chômage et de pauvreté.

Vieux clichés

Le député libéral de Peterborough, M. Hugh Faulkner , a été déçu du discours de Mme MacInnis. Le député néo-démocrate, selon M. Faulkner,a présenté des clichés au lieu d'offrir des solutions possibles au problème de la pauvreté.

Evoquant la conférence des pauvres qui s'est déroulée la semaine dernière à Toronto, le député libéral a souligné qu'un peu d'activisme aiderait la population à mieux comprendre le problème.

M. Faulkner s'en est pris à l'éditorialiste du Peterborough Examiner, qui avait décelé à la conférence des pauvres une présence subversive. Selon l'éditorialiste, les délégués représentaient mal la population.

On a insinué que de telles rencontres dissimulaient des activités du parti communiste canadien, a ajouté M. Faulkner. "Et alors?" Si le parti communiste est vraiment mêlé à cette conférence, cela prouve qu'il a compris le problème et qu'il y veut y apporter une solution.

Baisse sensible de la mortalité périnatale

Québec, le 12 janvier 1971 — (OPI) — Le taux de mortalité des nouveaux-nés de plus de 1,000 grammes (2.2 lbs) est passé de 22.1 à 19.2 pour 1,000 enfants; voilà l'une des conclusions du rapport du comité d'étude sur la mortalité périnatale, qui a été remis au ministre M. Claude Castonguay, responsable de la santé au gouvernement du Québec.

Le comité fait ressortir certaines différences entre les régions du Québec, et, à l'intérieur de ces mêmes régions, montre des taux variés entre les divers hôpitaux, le taux de mortalité étant inversement proportionnel à la dimension de l'hôpital, et dépendant des facilités de soins intensifs néonatals De ce rapport, on note aussi une certaine décentralisation alors que le nombre des institutions qui effectuent plus de 1,000 accouchements est passé de 22 à 20, et que celui des cliniques qui reçoivent moins de 500 naissances, est de 94 et non plus de 89.

A la suite de ce rapport, le comité fait quatre recommandations principales; il suggère, premièrement, l'accessibilité de tous les nouveaux-nés aux soins intensifs néonatals; deuxièmement, la nécessité de diminuer le nombre de centres d'accouchement, afin d'augmenter la qualité des soins intensifs obstétricaux et le transfert dans des hôpitaux spécialisés de cas "problèmes" ou qui laissent prévoir des difficultés spéciales. Tout en tenant compte des difficultés originant du facteur éloignement pour certaines parties de la province, le rapport mentionne que la baisse du taux de mortalité sera inversement proportionnel à l'installation de centres de soins intensifs, il mentionne ensuite de favoriser la formation de pédiatres et d'infirmières spécialisées dans le traitement et les soins à apporter aux nouveaux-nés.

La dernière recommandation de ce comité porte sur le transport des nouveaux-nés malades; il s'avère nécessaire que le coût de transfert de ces nouveaux-nés s'insère dans le cadre de l'assurance hospitalisation; les appareils, tels les incubateurs portatifs et les autres appareils servant à la survie des enfants devraient aussi être disponibles et gratuits.

Journée de la femme-naturiste

Dans le but de renseigner la gent féminine sur les différents moyens qu'elle a à sa disposition pour acquérir et conserver la jeunesse, la beauté et surtout la santé, l'Association Naturiste du Québec présentera sa première grande journée de la femme naturiste le dimanche 24 janvier 1971.

Cette manifestation conçue uniquement en fonction de la femme, aura pour suite la salle de bal "Montréal" de l'hôtel Bonaventure. La "journée" débutera à 10 heures a.m. et se terminera à 10 heures p.m.

La journée de la femme naturiste étant entièrement consacrée à renseigner la femme sur les multiples avantages du naturisme, aucune vente, que ce soit de produits ou d'appareils, ne sera permise. Ce qui rassurera les visiteurs éventuels qui craignent les expositions en raison de l'insistance des vendeurs.

C'est à Mme Marie-Josée Longchamps et au Dr Jean-Marc Brunet qu'on a confié la présidence de la journée. "Miss Radio-Télévision" sera la première à prendre la parole, à 10 heures 30 a.m., souhaitant la bienvenue aux participants comme aux visiteurs. Cinq autres conférences ou démonstrations suivront.

A 10 heures 45 a.m., le Dr Guy Bohémier, N.D., donnera une causerie qui traitera de la femme et de l'exercice physique. Il sera accompagné de son épouse qui fera une démonstration de divers exercices.

A 1 heures p.m., mesdames Fleurette Todasco et Denyse Fleury feront la présentation de "l'évolution de la femme en trois étapes".

A 3 heures p.m., le Dr Gisèle Lafortune-Brunet, N.D., sera à son tour conférencière. Elle entretiendra les visiteuses sur l'art de préserver sa beauté par des moyens naturels.

A 7 heures 30 p.m., Madame Suzanne Piuze, directrice des pages féminines du journal "La Patrie", donnera une causerie accompagnée de démonstrations sur les bienfaits du yoga.

A 8 heures 30 p.m., le Dr Jean-Marc Brunet clôturera la série de conférences en définissant le rôle de la femme naturiste dans la société. On sait que le Dr Brunet est président national de l'Association naturiste du Québec.

Outre ces diverses causeries et démonstrations, le public sera invité à visiter des kiosques fort intéressants et fertiles en renseignements. Les principaux exposants seront:

— Ecole de yoga Suzanne Piuze
— Centre de beauté naturiste-produits Yves Rocher
— L'équipe de maintien Fleurette Todasco Enrg.
— La ligue de l'art maternel
— La clinique naturiste Brunet
— Les magasins d'alimentation naturelle "Le naturiste"
— Les publications Péladeau inc.
— L'eau minérale alcaline Geyser
— Directa trading
— Maximum nutrition ltée
— La station radiophonique CFGL-FM, stéréo-Laval
— Antesite importation
— Equipe séréna
— Les aliments Vogel

Certains de ces exposants intéresseront ces dames par leurs conseils ou leurs démonstrations, faisant en sorte que leur journée en soit une bien remplie et profitable. Afin que la journée de la femme naturiste soit à la portée de toutes (et de tous), on a fixé le prix d'entrée à $1.25

Nouvelle brève

L'année dernière, l'industrie alimentaire nord-américaine a offert aux supermarchés environ 100 nouveaux produits par semaine! En calculant cette prolifération sur une base annuelle, on obtient une quantité d'articles égale à celle qui se trouve déjà sur les tablettes.

Un dessert pour les mois d'hiver

Quand il fait un froid de loup et que le vent siffle dehors, la bonne chaleur d'une cuisine est invitante. Profitez-en pour confectionner un gâteau aux dattes et aux raisins, garni d'une glace à la vanille. Vous aimerez cette pâte riche, débordante de raisins, de dattes et de pacanes. Grâce au lait évaporé Carnation, le lait aux mille recettes, ce gâteau garde toute sa fraîcheur jusqu'à la dernière miette.

Préparez également une fournée de Merveilles aux bananes pour ceux qui semblent toujours avoir la fringale. Ces biscuits restent tendres pendant des jours parce qu'ils sont faits à partir de lait évaporé.

GATEAU AUX DATTES ET AUX RAISINS, GLACE A LA VANILLE
(pour 12 personnes)

1 tasse de beurre
3/4 tasse de sucre
1/2 tasse de cassonade
1 oeuf
1c. à thé de vanille
2 1/2 tasses de farine tous usages, tamisée
1c. à thé de poudre à pâte
1/2c. à thé de sel
1/4c. à thé de soda à pâte
1/2 tasse de lait évaporé velouté, non dilué
3/4 tasse de raisins secs
3/4 tasse de dattes, hachées
1/2 tasse de pacanes, concassées

Défaire beurre, sucre et cassonade en crème légère et mousseuse. Incorporer l'oeuf et la vanille. Tamiser les ingrédients secs ensemble. Ajouter à la première préparation en alternant avec le lait évaporé. Bien mélanger après chaque addition. Incorporer raisins, dattes et pacanes. Verser à la cuiller dans un moule beurré de 12 x 7 x 2 pouces. Mettre au four modérément chaud (375°F) pendant 35 minutes ou jusqu'à parfaite cuisson. Garnir de glace à la vanille et servir encore chaud.

Glace à la vanille: Mélanger 1 1/2 tasse de sucre à glacer, tamisé, et 2c. à table de beurre. Ajouter 2c. à table de lait évaporé velouté, non dilué, et 1/2c. à thé de vanille. Battre jusqu'à homogénéité.

MERVEILLES AUX BANANES
(Quantité: 3 1/2 douzaines)

1/2 tasse de shortening, ramolli
1/2 tasse de beurre, ramolli
1 tasse de sucre
2 oeufs
1 tasse de purée de bananes (2 environ)
1/2 tasse de lait évaporé velouté, non dilué
1c. à table de vinaigre
1c. à thé de vanille
3 tasses de farine tous usages, tamisée
1 1/2c. à thé de soda à pâte
1/2 c. à thé de sel
1 tasse de noix de Grenoble, concassées

Mélanger shortening, beurre, sucre, oeufs, banane, lait évaporé, vinaigre et vanille jusqu'à consistance légère et mousseuse. Tamiser ensemble farine, soda et sel. Amalgamer à la première préparation. Incorporer les noix. Mettre au froid pendant 1 heure. Laisser tomber, par cuillerée comble et à 2 pouces d'intervalle, sur une plaque à biscuits légèrement beurrée. Mettre au four modérément chaud (375°F) pendant 15 minutes environ. Laisser refroidir; garnir si on le désire de glace à la vanille.

Glace à la vanille: Mélanger 2 1/2 tasses de sucre à glacer, tamisé, 2c. à table de beurre, ramolli, 1/4 tasse de lait évaporé velouté, non dilué, et 1/4c. à thé de vanille. Battre jusqu'à homogénéité. Etaler sur les biscuits et garnir de noix, si on le désire.

flash

FEMININ

GRANBY — L'assemblée de l'AFEAS St-Luc aura lieu, jeudi le 14 janvier, à 7 heures 45, au local habituel. A la partie éducative, les membres auront le plaisir d'entendre Daniel Jolin, chansonnier de Granby, tandis que la partie démonstrative sera sous la responsabilité de Mme Yolande Saint-Hilaire. Celles qui ont des travaux ménagers, sont priées de les apporter.

AFEAS de Farnham

FARNHAM — Le cercle de l'AFEAS de la paroisse Saint-Fabien de Farnham tiendra son assemblée mensuelle, jeudi le 14 janvier à 8 heures, au sous-sol de l'église. Tous les membres ont intérêt à être présents.

Réunion des Fermières de St-Paul d'Abbotsford

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD — Le cercle des Fermières de St-Paul d'Abbotsford tient à avertir ses membres que l'assemblée mensuelle du cercle se tiendra jeudi, le 14 janvier. Chaque membre est prié d'apporter le travail manuel effectué. L'invité d'honneur en cette occasion sera Sr. Réjeanne Ethier, qui fera le récit de son dernier voyage au Brésil. Des prix de présence seront tirés au hasard, et un goûter sera servi à l'issue de la réunion.

Assemblée de l'AFEAS de Valcourt

VALCOURT — Les membres de l'AFEAS de Valcourt sont priés de noter que leur assemblée mensuelle aura lieu mercredi le 20 janvier à 8 heures p.m. A cette occasion, l'invité sera l'abbé Bernard Bonneau qui parlera aux personnes présentes, du rôle de l'aumônier au sein de l'école. Tous sont attendus pour cette rencontre.

Elections de marguilliers

BROMONT (DNC) — Les paroissiens de St-François Xavier de Bromont, ont élu deux marguilliers, soient Mme Rolland Lussier et M. Philippe Coiteux, en remplacement de Mme René Legault et de M. Léo Duquette dont le terme d'office se terminait le 1er janvier 1971.

En plus de leurs devoirs d'administration, les marguilliers doivent voir au choix de lecteurs et des couples, qui chaque dimanche, ont l'honneur de présenter les offrandes. A cet effet, rappelons que le curé de cette paroisse fit appel, dimanche dernier, aux personnes de bonne volonté, qui savent chanter, jouer de l'orgue ou de tout autre instrument afin qu'elles participent et rehaussent la messe dominicale du samedi, à 7 heures. Les personnes intéressées sont priées d'entrer en communication avec M. le curé ou avec l'un des marguilliers. Soulignons, que profitant de la même occasion le prélat remercia le groupe de musiciens qui, depuis deux ans, agrémentent la messe du dimanche à 10 heures de chants et de musique.

Statistiques paroissiales

Dans cette paroisse de Bromont, on relève 24 baptêmes, 11 mariages et 13 décès pour l'année 1970.

Baptêmes

SAINTE-ANNE DE LA ROCHELLE — M. et Mme René Vel (Laurence Boisvert) cultivateurs de cette paroisse sont les heureux parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Jean, Gilles, Denis. Les parrain et marraine sont M. et Mme Léo Vel (Solange Millette).

Prompt rétablissement

SAINTE-ANNE DE LA ROCHELLE (DNC) — Tous les citoyens s'unissent pour offrir leurs meilleurs voeux de prompt rétablissement à Mme René Vel, hospitalisée lors de la naissance d'un garçon; à Mme Alfred Bonneau, en convalescence à Granby après un long séjour à l'hôpital; à Mme René Brien, à Mme Donat Blanchard, ainsi qu'à Mme Albert Blanchard, hospitalisées à Sherbrooke; à M. Jacques D'Alcantara ainsi qu'à M. Edouard Chaput, présentement au repos complet.

Cours de Personnalité

SAINTE-ANNE DE LA ROCHELLE (DNC) — Une série de cours de personnalité se sont terminés avant Noël, au couvent Notre-Dame des Erables. Une trentaine de personnes suivirent ces cours et s'en montrèrent très satisfaits.

Ces mêmes cours reprendront en janvier, et mentionnons qu'un premier cours sera donné gratuitement le 18 janvier à 8 heures p.m. en la salle du Couvent. Les personnes intéressées peuvent donner leurs noms à la Révérende soeur Robéa Lebeau, présidente du premier groupe. Les participants sont attendus en grand nombre.

POUR DE VRAIES AUBAINES, CONSULTEZ LA PAGE DES ANNONCES CLASSEES.

GARDERIE POUPONNIERE
Claire Zahra
Bébé naissant à 9 mois
380 REYNOLDS
GRANBY, P.Q.
TEL. 378-1645

VENTE
@henette LTEE Chaussures
1606 Des Cascades — ST-HYACINTHE

TRES GRAND CHOIX DE SOULIERS POUR DAMES
$1.95 à $12.95
DANS TOUTES LES TEINTES a LA MODE

TRES NOMBREUX SPECIAUX DANS NOS SOULEIRS D'ENFANTS DES AUBAINES OU'IL NE FAUT PAS MANQUER...

99¢ ET PLUS

TOUTE NOTRE MARCHANDISE D'HIVER
" BOTTILLONS HOMMES ET FEMMES"
PANTOUFLES ET COUVRE CHAUSSURES
BOURSES BOTTES EN LOUP
MARIN EST REDUIT
DE
20% A 50%

UN VASTE CHOIX DE SOULIERS POUR HOMMES DE MARQUES REPUTEES A PRIX IMBATTABLES

VENTE de JANVIER — Commençant JEUDI le 14
20% à 50% de réduction sur toute la MARCHANDISE D'HIVER
VESTES DE SKI rég. $14.95 Spécial $10.
PALETOTS D'HIVER 20% à 50% de RÉDUCTION
HABITS rég. $39.95 — $49.95 Spécial $19.95 — $21.95 — $25.95
GILETS DE SKI OU DE TOILETTE 20% de RABAIS
Lot de T-SHIRTS Modèles assortis, manches longues Spécial $2.00
Jan-o-Junior INC.
175 rue PRINCIPALE GRANBY 372-7661

Réforme de la politique fiscale aux Etats-Unis

WASHINGTON (AFP) — Le gouvernement Nixon, appliquant sa nouvelle politique économique expansionniste, a annoncé lundi une réforme de la fiscalité qui va réduire ses recettes de $2.6 milliards cette année.

La réforme consiste en une libéralisation du régime de l'abattement fiscal au titre de la dépréciation de l'équipement des entreprises. Trois modifications techniques apportées immédiatement à ce régime vont permettre aux hommes d'affaires de bénéficier plus rapidement que par le passé des abattements fiscaux qui leur sont consentis pour compenser la dépréciation progressive de leur matériel de production et faciliter son remplacement.

En annonçant cette réforme dans une déclaration publiée par la Maison-Blanche de l'Ouest, à San Clemente en Californie, le président Nixon a affirmé qu'elle n'aurait pas d'effet inflationniste. La baisse des recettes fiscales qu'elle va entraîner, a-t-il expliqué, ne va pas compromettre l'équilibre entre les dépenses de l'Etat et ce que seraient ses recettes si l'économie américaine fonctionnait à pleine capacité. On sait que cette notion d'équilibre de plein emploi est maintenant à la base de la stratégie budgétaire du président Nixon.

Véritable panacée

Le but recherché par le gouvernement est d'inciter les entreprises américaines à investir cette année plus de capitaux qu'elles ne le prévoyaient afin d'accélérer la relance de l'économie et de réduire le chômage qui atteint actuellement 6 pour cent, le niveau le plus élevé depuis 1961.

Cette mesure expansionniste compense l'effet restrictif qu'avait eu en 1969 la suppression de l'exonération fiscale dont bénéficiaient les entreprises américaines pour 7 pour cent de leurs dépenses d'investissements.

M. Nixon aussi bien que le secrétaire au Trésor sortant, M. David Kennedy, et le principal conseiller économique de la Maison-Blanche M. Paul McCracken, ont présenté la réforme du régime de dépréciation comme une véritable panacée. Non seulement elle doit promouvoir l'expansion économique et contribuer à donner du travail aux chômeurs mais elle va encore, selon le président, "accroître la compétitivité des produits américains à l'étranger (en améliorant la productivité), renforçant ainsi la balance des paiements des Etats-Unis".

Première mesure

M. Nixon et ses conseillers ont également souligné que la réforme ne constituait qu'un échelonnement des rentrées fiscales pour faire face aux besoins actuels de l'économie américaine. Les entreprises, ont-ils expliqué, paieront plus tard ce qu'elles ne paient pas aujourd'hui.

M. Kennedy, qui va quitter la trésorerie à la fin du mois pour y être remplacé par M. John Connally, a déclaré qu'il ne s'agissait que de la première décision prise par le gouvernement pour accélérer la relance de l'économie et réduire le chômage. Il n'a pas voulu donner d'indications sur les prochaines mesures expansionnistes.

Concert de l'OSM

MONTREAL (PC) — L'oeuvre intitulée "Mathis le peintre" du compositeur allemand Paul Hindemith, l'un des chefs de l'école contemporaine, décédé en 1963, était au programme des Grands Concerts au début de la seconde partie de la saison de l'Orchestre symphonique de Montréal, à la salle Wilfrid Pelletier de la Place des Arts.

Les trois mouvements de l'oeuvre symphonique avaient été tirés de l'opéra du même nom, présenté à Montréal pendant le Festival Mondial 1967 avec la compagnie de Hambourg. Dans sa version de concert l'oeuvre a été très applaudie des mélomanes, et constitue un hommage rendu à Hindemith.

Le concert avait débuté avec l'audition de "Contrastes", oeuvre du compositeur canadien Otto Joachim, qui avait été créé dans le cadre du Festival Mondial par l'Orchestre symphonique de Toronto, sous la direction de Seiji Ozawa. Depuis, l'oeuvre de Joachim a été également jouée aux Etats-Unis par des orchestres américains.

L'artiste invité Nelson Freire, brillant jeune pianiste brésilien âgé de 26 ans, a montré son talent de virtuose dans l'exécution de "Totentanz" (Danse de la mort) pour piano et orchestre, de Franz Liszt.

Il a également interprété une oeuvre de Schumann, avec l'OSM sous la direction de son chef Franz-Paul Decker qui, avec le concours de ses musiciens, a recueilli des applaudissements tout au long du concert.

Amende de $50

HALIFAX (PC) — Une femme de Halifax a été condamnée à une amende de $50, ou 30 jours de prison, lundi, après avoir été reconnue coupable à une accusation d'avoir mis la santé publique en danger en nourrissant une grande quantité de pigeons, près de sa résidence.

Un officier des services de santé a déclaré, au cours du procès de Mme Helen Hudson-Allen, qui est âgée de 67 ans, que les pigeons remplissaient complètement les lignes téléphoniques autour de la demeure de l'accusée.

L'accusation portée contre Mme Hudson-Allen précisait que les fientes de pigeons mettaient la santé publique en danger et constituaient une atteinte aux droits du public.

"Les prix chez Dominion? Vous pouvez me croire: ils sont plus bas qu'ailleurs. Faites comme moi... profitez-en!"

(Hughette Proulx)

Chez Dominion, les prix sont coupés à plein dans tous les marchés, sur des milliers d'articles. Il ne s'agit pas là d'une offre spéciale ou temporaire mais bien d'une politique qui s'applique désormais tous les jours, toutes les semaines, tous les mois, POUR DE BON! Rien n'a changé: la qualité, les viandes, les marques privées, le service... Mais maintenant, Dominion vous offre, en plus, des prix coupés à plein.

DOMINION

DERNIÈRE CHANCE !
de compléter votre encyclopédie
"DO IT YOURSELF"
Complétez votre ensemble maintenant !
Ces livres ne seront pas disponibles après
SAMEDI LE 23 JANVIER

continue de nous faire bien manger !

SUPER-AUBAINE
POIS LIBBY
CANADA DE FANTAISIE
Bte 14 on. 19¢

SUPER-AUBAINE
TARTE aux RAISINS
RICHMELLO
Tarte 24 on. 54¢

SUPER-AUBAINE
MAIS EN CREME
Libby
CANADA DE FANTAISIE
Bte 14 on. 23¢

SUPER-AUBAINE
PAIN à HOT-DOG
RICHMELLO
Pqt de 12 33¢

SUPER-AUBAINE
CÉRÉALES POST
SUGAR CRISP
Pqt 13 on. 51¢

SUPER-AUBAINE
PAIN à HAMBURG
RICHMELLO
Pqt de 12 33¢

SUPER-AUBAINE
PAPIER de TOILETTE
DELSEY
Pqt 2 roul. 28¢

SUPER-AUBAINE
BISCUITS
GRAHAM ROYAL MANNING
Pqt 21 on. 59¢

SUPER-AUBAINE
ESSUIE-TOUT
KLEENEX
2 roul. 53¢

SUPER-AUBAINE
JAMBON CUIT
MAPLE LEAF
Bte 1 1/2 lb 1.69

SUPER-AUBAINE
FROMAGE en TRANCHES
KRAFT CANADIEN, fondu
Pqt 8 on. 35¢

SUPER-AUBAINE
PAPIER de TOILETTE
KLEENEX BOUTIQUE
Pqt 2 roul. 29¢

Prix coupés à Plein tous les jours!

BOEUF MARINÉ HEREFORD	Bte 12 on.	66¢
CRISTAUX TANG SAVEUR D'ORANGE, 31/2 on.		4/88¢
BISCUITS Peek Frean ASSORTIS	Pqt 8 on.	29¢
ALPHABETS de POST ou (HONEY COMB, 12 on.)	Pqt 15 on.	53¢
FROMAGE FONDU VELVEETA	Pqt 2 lb	1.33
NETTOYEUR AJAX *2e de RABAIS*	Gros format	24¢

Prix coupés à Plein tous les jours!

MARGARINE PARKAY DE KRAFT	Pqt 1 lb.	39¢
SOUPE au TOMATE OU LÉGUMES — CLARK	Bte 10 on.	13¢
GRUAU QUAKER à l'avoine prêt à servir (Sucre et épices, 11 on.)	Pqt 10 on.	39¢
JUS D'ORANGE F.B.I. Reconstitué (64 on. 74¢)	Bout. 32 on.	41¢
TOMATES de CHOIX DOMINION	Bte 28 on.	29¢
FEVES au LARD CLARK dans sauce tomate	Bte 14 on.	24¢

Prix coupés à Plein tous les jours!

FEVES VERTES CONGELÉES COUPÉES DOMINO DE FANTAISIE	Pqt. 10 on.	26¢
BROCOLI DOMINO EN MORCEAUX Canada de fantaisie congelé	Pqt 10 on.	25¢
POIS ASSORTIS DOMINO Canada de fantaisie congelés	Pqt 12 on.	24¢
KLEENEX 100 blanc ou pastel	Bte	22¢
RINCE-BOUCHE COLGATE 100	Bout. 24 on.	1.59
COMPRIMÉS Bufferin POUR MAUX DE TÊTE	Pqt. de 48	SUPER-AUBAINE 66¢

SUPER-AUBAINE
BEURRE
CANADA no. 1
CARNATION
lb 64¢

Prix coupés à Plein sur les fruits et légumes!

ORANGES SUNKIST DE CALIFORNIE sucrées sans pépins, gross. 138		16 pour 99¢
TOMATES ROUGES DE LA FLORIDE Canda no. 1 fermes		2 Panier 2 lb 59¢
PAMPLEMOUSSES BLANCS DE FLORIDE sans pépins grosseur 48		10/88¢
POMMES CORTLAND DU QUÉBEC Canada de fantaisie fermes	5 lb.	49¢
CAROTTES en paquet du Québec Canda no. 1 jeunes tendres	Cello 5 lb	36¢
OIGNONS en paquet DU QUÉBEC Canada no. 1	Cello 5 lb.	47¢
NAVETS FRAIS Du Québec-Canda no. 1 Jeunes tendres	lb	7¢

Champignons à la livre BLANC-NEIGE DU QUÉBEC	lb	89¢
BANANES MURES IMPORTÉES les favorites	lb	10¢
POMMES de TERRE DU NOUV. BRUNSWICK Canada no. 1	10 lb	35¢

FRAIS CUIT CHAQUE JOUR... *Le Fournil*

TARTES aux POMMES ou RAISINS		2/$1.
BISCUITS au SUCRE ET CITRON, DÉLICIEUX	Pqt de 24	45¢
PETITS PAINS À DÎNER frais et savoureux	Douz.	29¢

Prix coupés à Plein sur les VIANDES DE QUALITÉ DOMINION

LONGES de PORC frais, jeune, tendre, inspecté bout des côtes env. 31/2 lb.	lb	49¢
LONGES de PORC Bout du filet env. 3 1/2 lb.	lb	59¢
CÔTELETTES de PORC Charnues coupe du centre	lb	89¢
RÔTI de PALETTE Boeuf de marque rouge Canada de choix tendre juteux	lb	59¢
RÔTI DE CÔTES Nature de choix marque rouge	lb	1.19
Rôti de côtes croisées Prêt pour le four	lb	79¢
HAMBURG Frais haché chaque heure	lb	59¢
POULETS à ROTIR Congelés Canada Caté. "A" 2 à 3 lb.	lb	27¢
POULETS CHAPONS Congeles Canada Cat. "A" 5 lb. et plus	lb	49¢

JAMBON dans la fesse PETIT GORET prêt à manger entier ou moitié		65¢
BACON sans Couenne Marque JUBILEE	Pqt 1 lb	53¢
EPAULE de PORC fumé MAPLE LEAF ou LEGRADE	lb	45¢
BACON sans Couenne MAPLE LEAF SWIFT à l'érable	lb	63¢
SAUCISSES de PORC MARQUE BILOPAGE	lb	69¢
CRETONS TAILLEFER	Cont. 12 on.	82¢
"SMOKED MEAT" HYGRADE ou COORSH	pqt 2 on.	4/89¢
SAUCISSES fumées MAPLE LEAF ou SWIFT	Pqt 1 lb	55¢
JAMBON CUIT Tranché MAPLE LEAF ou SEIFT	Pqt 6 on.	63¢

SUPER-AUBAINE
PAIN BLANC
KREAMY
24 on. 18¢

SUPER-AUBAINE
LAIT FRAIS
TOUTES LES MARQUES
3 PINTES
2% 71¢ | HOMO 77¢

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.30 P.M.**

Annonces Classées

TARIFS
de nos
Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.35
TROIS INSERTIONS	$3.75
MOTS Supplémentaires	$0.06
SIX INSERTIONS	$7.00
CARACTERE GRAS	.35
LIGNE AGATHE	$0.15
1 pouce x 1 colonne	$2.10
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	40.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	8.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES REMERCIEMENTS	4.00

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Carte Professionnelle

Gagné & Guay
AVOCATS
331 rue Principale Granby
Tél. 378-9031

LEGENDRE & ALLAIRE
Comptables Agréés
135, rue Principale
Granby, Tél. 372-3381
GERARD LEGENDRE, C.A.
GERALD ALLAIRE, C.A.

Arsenault Poussard-Lagacé
AVOCATS et PROCUREURS
2, rue Court
Edifice, 'La Place des Assurances"
Tél. 372-6618

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
Granby — Tél. 378-7935
L. J. Montfils C.A. - J.P. Picotte, C.A.
L.J. Alain, C.A. - A Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. - G.D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. - Y. Racine, C.A.

Pierre Girardot
NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 Granby

Southière & Southière
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. - 372-6637

ACHAT — VENTE
ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions

RAYMOND CAMUS INC.
Courtiers en valeurs mobilières
500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q.
Consultez notre représentant:
GRANBY:
Jean-Luc DUNN
317 Des Erables, Granby
TEL. 378-4586 bur.
TEL. 378-4854 rés.
Rendement - Sécurité - Service

En vente:
CITE DE ROBERVAL
Intérêt 9%
Echéance 1er janvier 1981

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW, 47, rue St-Gabriel, comp. 5 pces, Brique. Plâtre. Const. 10 ans, Chauf. air chaud à l'huile. Gar. fermé, Terr: 60' X 108' Prix: $18,000
PROP. Style Suisse. Rue Cyr, 5 pces. Ext. stucco roulé. Foyer. Abri-auto, Tapis mur à mur. Poêle et fourneau encastrés, 1èr hyp. 7 SCHL.. Prix et conditions à discuter.
• Bar-salon, situé dans la région de Granby. Chiff. d'aff. $3,000.00 par semaine. Prix $20,000.00
• A Granby, restaurant situé rue Principale. Echangerait contre bungalow ou propriété à revenus.
• Nous avons plusieurs autres propriétés dans Granby et région. Nous offrons aussi quelque hôtels, restaurants, Bar salon dans Granby et région.

IMMEUBLES Inter City REALTIES Enr.
Courtiers en immeubles
80, rue Principale
Granby, 372-5886

"Attention à vendre"
BUNGALOW à vendre de 10 pièces, sous-sol fini au complet, extérieur en brique, construction 4 ans. Pour inf: 539-2747 (5134)

4—PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

ROYAL TRUST CO.
Brokers
JOLI bungalow en briques de 5 pièces avec 3 chambres à coucher, sous-sol à demi-fini et abri d'auto. Seulement $16,800.00 R. McKergow Tél: 372-3480 (4404)

10—TERRAINS A VENDRE

TERRASSE BELLEVUE
Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Située en campagne, chemin Roxton, limite de Granby, grands terrains de 80 pi. x 125 et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ...
—Pas d'acompte.
—Pas d'intérêt.
—Pas de taxe.
Tél: 372-3296 ou 372-5896
J.P. RACINE INC. (3167)

14— APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS meublés avec T.V. si désiré de 1 1/2 pièces, 2 1/2 pièces et de 3 1/2 pièces situés dans centre-ville. Prix à partir de $11. par semaine S'adresser à 255 Ave du Parc et le soir à 91 Paré, à 372-4121 si occupé à 372-3328 (5311)

APP. de 2 1/2 pièces éclairé, meublé, chauffé, turquis mur à mur, ustensils de cuisine, couvertures de lit fournies et entretenues, T.V. entrée privée, stationnement. S'adresser aux Appartements Casgrain, 329 Boul. Boivin (2e étage) Granby, P.Q. Tél: 378-7036 ou 378-1-814 (5453)

APP. à louer d'une et deux pièces, meublés, chauffés ainsi qu'éclairés. Situés sur rue Principale, Waterloo. Libre immédiatement. Prix $20. par semaine Tél: 378-7853 (5232)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS à louer à 28 Fatima de 4 pièces. Tél: 378-8824 (5448)

VOICI une belle opportunité de venir vous choisir un logement neuf de 4 1/2 pièces chauffé, eau chaude fournie à l'année, tapis dans salon et tuile dans les autres pièces. A partir du 1er janvier au 1er mai, choix d'un logis parmi plusieurs. S'adresser à: 45 Boul. Fortin, Granby P.Q. Rél: 378-7849 (5377)

PROFITEZ du choix de logis neufs de 4 1/2 pièces à prix modique, chauffés (système eau chaude) eau chaude fournie, planchers tous finis, installation laveuse-sécheuse. Libre le 1er février et 1er mars. Situés Boul. Fortin, Granby Tél: 372-2-173 (5348)

"ATTENTION"
JEUNES ménages et nouveaux mariés, venez vous choisir un logis tout neuf, aucun grand ménage à faire avant d'aménager. Disponibles le 1er janv. et 1er mars. 6 logements de 4 1/2 pièces avec installation laveuse-sécheuse, poteau-antenne de T.V., prise pour auto, tapis. Tous libre actuellement. Chauffage électrique, certifié "Novelec" Situés à 177 Belcourt Granby Tél: 372-3590 (5048)

APP. de 2 1/2 pièces et 3 1/2 pièces meublé, construction neuve. 1 logement à louer de 4 1/2 pièces éclairé, chauffé, libre immédiatement. Tél: 378-8269 jour 378-3111 soir (5401)

LOGIS à louer de 5 grandes pièces avec balcon, situé sur rue Principale, Waterloo. Libre immédiatement. Prix $60. par mois Tél: 378-7853 (5231)

LOGIS à louer, 3 pièces situé à 308, rue Décelles, Tél: 378-2029 (5464)

19—CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE et pension, 7 jours par semaine, place tranquille, lessive comprise, accès au téléphone et T.V. très bonne nourriture, stationnement privé. Pour hommes ou journaliers seulement Tél: 372-7257 (5363)

22—ENTREPOTS A LOUER

A LOUER 1,600 pi. plancher pour manufacture ou boutique de mécanicien. S'adresser à: 372-2817 (5445)

26—HOMMES DEMANDES

AGENTS pour 1971
Tu désires:
1— un avenir prometteur
2— un salaire garanti
3— des chances d'avancement
4— devenir ton propre patron
Nous t'offrons tous ces avantages en plus de donner un cours de formation et de l'entraînement pratique. Opérations: Assurances générales, Assurance-Vie. Pour plus amples informations, communiquez Tél: 773-7424 St-Hyacinthe. (5459)

26—HOMMES DEMANDES

HOMME demandé de 40 ans et plus, bilingue, pour Granby et son environ. Expérience dans la vente. Entraînement gratuit. S'adresser à: S.P. Dickerson President, Southwestern Petroleum Corp. F.T. Worth, Texas.

28—FEMMES FILLES DEMANDEES

BONNE demandée, fille ou femme pour ouvrage de maison ainsi que le soin de 4 enfants d'âge scolaire. Tél: 372-6314 (après 6.30 hres. p.m.) (5456)

AVON vous offre une occasion magnifique de gagner de l'argent et d'être en affaires pour vous-même en vendant des produits de la meilleure qualité, entièrement garantis. Composez le no. 372-4116 et obtenez tous les détails ou encore écrire à: C.P. 28 Iberville. (5394)

BREVETS D'INVENTION
Marque de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue Drummond
Montréal Tél. 288-2152

COIFFEUSE d'expérience demandée. Tél: 469-3057 (5416)

29—SERVICES DOMESTIQUES

ON demande jeune fille ou dame pour prendre soin d'un enfant d'un an et pout faire l'entretien de la maison. Pour inf: 378-6719 après 5:00 p.m. (5476)

JEUNE fille ou femme demandée pour ouvrage général de maison privée et soin de 3 enfants. Peut-être logée ou non. Références exigées. S'adresser à: Montréal 482-2542 (5384)

33—AUTOS CAMIONS A VENDRE

AUTO Fairlaine Station-wagon 1970, servo-direction 9,000 milles. Cause; changement d'emploi (auto fournie) Tél: 378-6937 (5447)

FORD Galaxie 500, 1965 2 P.H.T. toit vinyle V-8 aut. tout équipé.
METRO G.M.C. 1965, 6 cylindres standard, 1/2 tonne.
METEOR Rideau 1967, 4 portes, V-8 aut. tout équipé.
FORD Torino G.T. 1969, Fastback - Sièges baquets - V-8 tout équipé.
VALIANT 1965 - V-200 - 6 cylindres, 4 portes auto-radio.
BUICK Spécial 1965, 2 portes, sedan, V-8, automatique.
PLYMOUTH 1967, 2 P.H. Fury 111 V-8 aut., radio.
CHARGER 1968 - 383 H.P. - V-8 toit vinyle, tout équipé.
PONTIAC Parisienne 1964, 2 portes H.T., V-8, power-brakes.
VALIANT 1964 Signet 200, 6 cylindres aut., 2 portes H.T.
COUGAR 1967, V-8 automatique, tout équipé.
FORD Fairlane 1967, G.T.A., 2 portes H.T., sièges baquets, tout équipé.
PLYMOUTH 1968, Fury 11, 4 portes sedan. V-8 aut., tout équipé.
MUSTANG 1967, V-8 automatique, radio.

Garage
ALBERT PONTBRIAND
256 rue Phaneuf,
St-Pie de Bagot
Tél: 772-2263
(Pour Granby, signalez) 372-3482 (2751)

40—A VENDRE DIVERS

TRES beau foin à vendre Tél: 372-5747 (5455)

COLLECTION timbres de plusieurs pays, Tél: 372-6045 (après 6 hres p.m.) (3857)

51—ON DEMANDE A LOUER

UNE PERSONNE est à la recherche d'un local dans le centre des affaires de la rue Principale. Local minimum de 15' de façade par 30' de profondeur. Pour plus de détails, communiquez avec Immeubles Inter-City Realties.

IMMEUBLES Inter City REALTIES Enr.
Courtiers en immeubles
80, rue Principale
Granby, 372-5886 (5417)

52—ARGENT A PRETER

Prêt 2ième hypothèque - Maison appartements service rapide, taux compétitif directement du prêteur. Aucune commission. Crédit Trans-Québec Inc. 50 Place Crémazie chambre 10-11, Montréal 351, P.Q. Tél: (514) 384-6430 ou à: 237 Principale, Suite 208, Granby P.Q. Tél: 372-6115 (5284)

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère et 2e hypothèque, de $1,000 à $200,000
Taux à partir de 10 p.c.
Pour réparations, achats, etc.
GUY GALLANT
Agent
Tél: 378-7218
Achats — Ventes — Echanges
Badeau et Fils, courtiers (5320)

53—ARGENT DEMANDE

NOUS avons placements avantageux pour personnes intéressées à prêter en 1ère hypothèque sur immeubles. Taux 9 1/2% à 12% pour période de 3 ans à 5 ans.
Immeubles Inter-City Realties
80, rue Principale
Granby
372-5886 (5267)

DENIS TREPANIER REMBOURREUR DE MEUBLES
• Service dans un rayon de 25 milles — Estimation gratuite — facilité de paiement — Meubles neufs sur commande.
Rue Martin (près de Granby Autorama et de Gerry Snack Bar) Tél: 378-1659 (4962)

A VENDRE
Maison de 7 pièces, sous-sol fini, située à 88 rue Talbot.
Aussi terrains à vendre, aucun comptant requis minimum $10.00 par semaine. Intérêt 7 ½%.
Situés rues Talbot, Richard, Choinière et Lasnier.
Tél: 378-2034. (5446)

PROFITEZ DE NOTRE GRANDE VENTE
DE JANVIER et FEVRIER
pour l'achat de votre manteau de Vison...

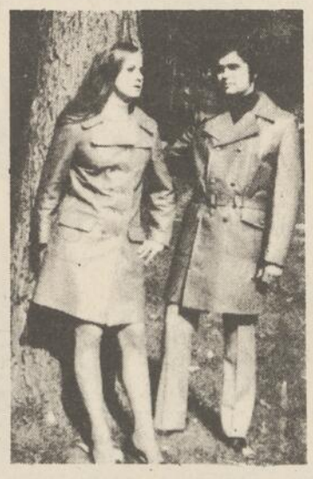
EN SPECIAL
VISON NOIR
Canadien, "mâle",
Travaillé à l'horizontale
UNI, ou GARNI

SPECIAL
A PARTIR DE
$525.

"Une fourrure dont vous serez fière durant des années à venir."

Laflamme FOURRURE
328, rue Principale
Tél. 378-8484
Granby

CUIR SUEDE PIG SKIN
HOMMES ET DAMES



Profitez de nos spéciaux durant notre vente de janvier et février

Choix de styles et longueurs et de teintes pour la nouvelle saison. Obtenez le manteau qui convient le mieux à votre personnalité.

$87

Laflamme FOURRURE
AUSSI: manteau SUEDE doublé fourrure "Shearling"
328, Principale, Granby Tél: 378-8484

60—PERDUS OU TROUVES

PORTE monnaie perdu samedi, contient papiers importants. S'il vous plaît, téléphonez 293-6-281 (5471)

74—DIVERS

ATTENTION NOUVEAU !!!
Transformer votre T.V. noir & blanc en couleurs merveilleuses pour seulement $4.98. Ecran magnifique s'applique facilement vous permet de regarder tous vos programmes en couleurs superbes. Mentionnez la grandeur de votre écran. S.V.P. inclure mandat-poste ou chèque à Distribution Albert, 4770, De Courtrai Suite 305, Montréal, Québec (5462)

COURS sur l'Hypnotisme, succès garanti ou argent remis. Tél: 372-4678 (5465)

A VENDRE robe de mariée longue en poult de soie avec traine et voile $70.00
Femme désire garder 1 ou 2 enfants à la maison de 8:00 à 5:00 p.m.
A vendre Chevrolet "Biscaine" 1966, 283 H.P. 4 portes, mécanique en excellente condition, Tél: 378-8549 (5461)

CADEAUX pour la NOUVELLE ANNEE
Nous vous offrons une mise au point de votre machine à coudre pour seulement $2.95, valeur de $6.95. Cette mise au point comprend le nettoyage le huilage, l'ajustement des tensions et du point. Pour la somme de $2.95, seulement et sans vous déranger, directement à domicile. Nous avons les pièces et accessoires pour toutes les marques de machines. (Offre pour un temps limité).
S'adresser à
Denis Dion
Centre "Necchi"
Vente - Réparation domestique - industrielle
Chemin Roxton, Granby
Tél.: 372-2620 (5421)

77—EMBARCATIONS MOTEURS

A VENDRE autoneige "Bombardier" 1970 18 forces. Prix raisonnable. S'adresser à 98 rue Authier. Tél: 378-2948 après 5:00 p.m. (5467)

St-Hyacinthe

1—PROPRIETES A VENDRE

GARAGE à vendre avec bon équipement pour travail de mécanique générale. Cause; raison de santé. Tél: 773-0987 ou 774-8913 (5385)

33—AUTOS CAMIONS A VENDRE

CAMION G.M.C. à vendre 1970, Value-Van, "Metro" 9,000 milles, comme neuf. S'adresser à: 2975 rue Nelson, St-Hyacinthe Tél: 774-6849 (5365)

37—MACHINERIES

BALANCE capacité de 60,000 livres pour gros camions. Tél: 773-3458 (5474)

62—VOYAGES

10 janvier:
Poissons des cheneaux
(Ste-Anne de la Pérade)
Du 16 janvier au 14 février:
Voyage en Floride.
19, 20, 21 février:
Carnaval de Chicoutimi, départ le soir.
Du 8 au 12 avril:
New-York — Washington, départ le soir.
Du 3 juillet au 1er août:
Ouest Canadien.
Du 14 au 22 août:
Gaspésie.

MLLE G. CORBEIL
Tél: St-Hyacinthe (773-1972)
Otterburn Park, (467-4803) (72913)

Coaansville

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS à louer au 2ième étage de 6 pièces, planchers en tuile, très propre. Libre immédiatement. S'adresser à 126 rue Church, Cowansville. (5424)

26—HOMMES DEMANDES

Jeune homme de 18 — 19 ans, pour travailler dans département d'expédition, en vue d'une carrière future dans les ventes. L'applicant doit parler français avec une connaissance de l'anglais. Capable de conduire une automobile est un atout, mais non une nécessité. Semaine de 40 heures — Bénéfices complets. Veuillez faire application par écrit, en donnant tous les détails concernant votre instruction, expérience précédente s'il y a lieu, statut familial, etc.
A: C.P. 60, Cowansville, Qué. (5451)

33—AUTOS CAMIONS A VENDRE

CHEVROLET 1964 4 portes mécanique A-1 moteur 283, différentiel barré. Tél: 263-4722 jour ou 263-3704 soir (5400)

40—A VENDRE DIVERS

1 aspirateur "Shetland Lewit" presque neuve, en parfaite condition $25.00. Cours sur disque, conversation anglaise, "Méthode Alpha" album de 20 disques neuf, jamais utilisé. $75.00 Tél: 263-4868 (5412)

Farnham

73—ANIMAUX

A VENDRE: Doberman, St-Bernard (adulte ou bébé) Labrador, Berger Allemand, Epagneul noir. Prix d'aubaine. S'adresser à: 815 rue Elm Farnham, Tél: 293-4793 (de 9:00 a.m. à 4:00 p.m.) (5469)

DESIREZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON ?
Les ANNONCES CLASSEES dirigent l'acheteur à votre porte.

THOR MILLS LIMITED
110 RUE ROBINSON
GRANBY, QUE.
A nos clients:
La Thor Mills est heureuse d'annoncer la réouverture de sa boutique pour samedi le 16 janvier. Nos heures d'affaires demeureront les mêmes, c'est-à-dire:

LUNDI	1:30 P.M. A 4:00 P.M.
MARDI	FERME TOUTE LA JOURNEE
MERCREDI	1:30 P.M. A 4:00 P.M.
JEUDI	1:30 P.M. A 4:00 P.M.
VENDREDI	1:30 P.M. A 4:00 P.M.
SAMEDI	9:30 A.M. A 1:30 P.M.

(5434)

LES ANNONCES CLASSEES FONT TOUT LE TRAVAIL POUR VOUS

Granby: 372-5433
Cowansville: 263-2988
Farnham: 293-5155
St-Jean: 347-7596
St-Hyacinthe: 773-2516

ARGENT A PRETER
Maisons à construire ou déjà construites; taux d'intérêt à partir de 9½%
Bâtisses commerciales; taux d'intérêt à partir de 10%
Bâtisses semi-commerciales, taux d'intérêt à partir de 9¾%
(2ème hypothèque également disponible à 12%)
Dans **Granby, Bromont** et la **campagne.**
J.P. MATTON, notaire
328 rue Principale, Granby
Tél: 378-4112

ASSURANCES
VIE — INCENDIE — AUTOMOBILE — DIVERS
FERNAND NORMANDIN
Courtier d'Assurance Agréé (établi depuis 1956)
235 rue SAVAGE, GRANBY, Tél. 372-7363

Cartes d'affaires

Les FOURRURES Lucile Guertin
130, rue COURT

Très beau manteau de mouton de Perse noir garni d'un large col de vison canadien,	$350.00
Vison chinois naturel garni de renard canadien naturel.	$395.00
Manteaux de cuir, doublure amovible, grandeurs 5 à 14 ans.	$79.00
Manteaux de cuir, doublure amovible grandeurs 5 à 20 ans.	$89.00
Capucine naturelle de lynx.	$39.00
Manches de satin piquées pour manteaux de cuir.	$5.00 la paire POSEES

Lucille Lemoine Guertin, propr.
130 rue Court, Granby Tél. 372-1474

A la découverte de nouveaux horizons
GRANBY CAMPER INC.
(DIVISION MARINELLI)
VENTE LOCATION SERVICE
PIECES — REPARATION — ACCESSOIRES
Vendeur autorisé:
APACHE — CAPRI — GLENDETTE
TOUR-A-HOME
AUTONEIGE SNO-PRINCE
LA MAISON DU SERVICE
529 DUFFERIN — TEL:372-4760
GRANBY

SOULAGEZ VOS PIEDS

en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopediques et médicales
Confection de supports d'arches!
GERARD POTVIN
SPECIALISTE
(20 années d'expérience)
- Ajustement personnel a chaque client.
- Ajustement parfait.
- Empreinte des pieds.
- Correction pour pieds malades, affaissés, démarche difficile.
- Chaussures correctives.
- Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5292 (71549)

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ere 2eme 3eme hypotheque
S'adresser a
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237 rue Principale
Granby Tél. 372-3377

Argent à prêter
1ère, 2ième, 3ième hypothèques
TAUX COURANTS
S'adresser à
ROBERT & SAURETTE
NOTAIRES
Edifice Palace (suite 31)
Granby Tél. 372-6631 (5029)

PIERRE LAMOTHE CONSTRUCTION
TRAVAUX DE FONDATION DE TOUS GENRES:
Empattement, Solage, Perron, etc.
Demeurant maintent à
63 rue Iberville, Granby
Tél.: 372-6284 (4913)

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE
1—Combien de gens la lisent ?
2—Combien coûte-t-elle ?
LE PREMIER EST ENORME
Le deuxième MINIME.

Recommandation de la CSN

Une politique d'habitation complète

MONTREAL PC — Le secrétariat d'Action politique de la CSN vient de publier sa quatrième brochure, intitulée "Le logement au Québec", dans laquelle il expose les mesures à prendre pour répondre aux besoins en habitations, tant quantitatifs que qualitatifs, dans la province.

Cette politique du logement a été élaborée par un comité spécial composé du Conseil fédéral de la CSN avec la collaboration de MM. Jacques Archambault, Jacques Trudel et Claude Gingras.

Les trois premiers ouvrages du secrétariat d'Action politique portaient sur l'assurance-maladie, l'assurance-auto et le rôle des salariés dans les municipalités.

Selon le document, la situation, grave au Québec, pourrait être rétablie si l'on construisait quelque 72,500 logements par an, soit 25 pour cent du total des habitations que la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement juge nécessaire pour tout le Canada en cinq ans.

La brochure demande donc au gouvernement québécois d'établir de toute urgence une politique d'habitation complète, qui tiendrait compte des normes sévères qu'il faut établir pour préserver l'espace nécessaire, le milieu et les qualités essentielles du logement dont ont besoin les usagers.

Le communiqué publié par la CSN résume ensuite les six principaux points de la réforme préconisée:

—Abolition de la taxe de 11 pour cent sur les matériaux qui diminuerait le coût de construction d'environ 5 pour cent.

—Généralisation de la préfabrication et des méthodes industrielles de production qui réduirait le coût de construction de 10 à 15 pour cent.

—Abolition de toute spéculation foncière qui réduirait progressivement le coût d'un logement d'environ 10 à 20 pour cent.

—Application d'un taux préférentiel de financement public qui réduirait le coût de plus ou moins 10 pour cent.

—Mise en place d'un secteur public de logement et extension du secteur coopératif qui élimineraient le profit pour une réduction possible de 10 à 15 pour cent.

La politique de la CSN

Dans le troisième chapitre, la brochure énumère les mesures que préconise la CSN comme politique d'habitation:

—Nationalisation progressive du sol urbain.

—Industrialisation plus poussée de la construction et généralisation des méthodes de préfabrication.

—Allocation aux personnes délogées.

—Création d'un vaste secteur public du logement pour en faire l'instrument d'une politique de rénovation urbaine qui améliore l'ensemble des conditions d'habitation des quartiers détériorés.

—Participation des citoyens à l'élaboration et à l'administration des projets de logement par l'autogestion des ensembles publics et l'encouragement du secteur coopératif.

—Application de programmes spécifiques répondant aux besoins des vieillards et des immigrants.

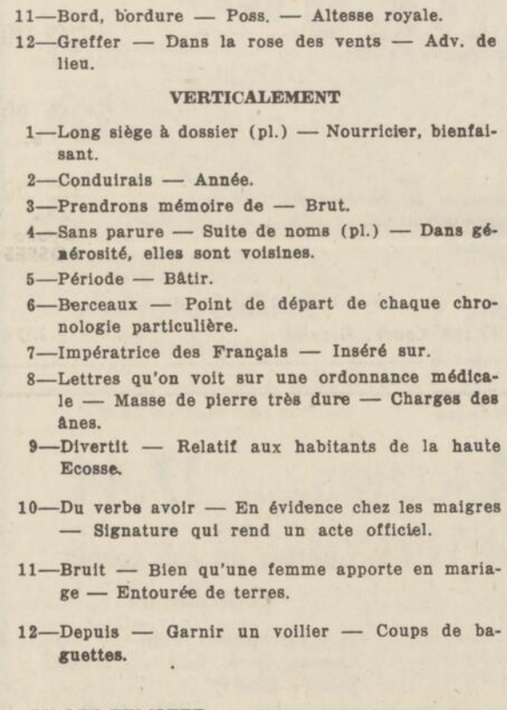
—Reconnaissance des droits des locataires.

MOTS CROISES

PROBLEME 814

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	P	E	C	I	A	L	E	M	E	N	T
2	P	E	R	I	T	O	I	N	E	■	O	E
3	A	R	S	■	E	U	T	■	R	E	U	S
4	■	M	E	U	R	T	R	I	E	R	S	■
5	C	A	S	S	A	■	E	■	S	I	■	T
6	A	N	■	E	T	C	■	E	■	G	E	R
7	L	E	S	■	I	R	E	N	E	E	■	E
8	■	N	O	U	V	E	L	L	E	■	O	P
9	E	C	U	R	E	E	■	E	T	I	R	A
10	S	E	R	E	S	■	A	V	I	S	E	S
11	S	■	D	E	■	C	R	E	O	L	E	S
12	E	D	E	■	P	A	T	E	N	E	■	E

PROBLEME 815



HORIZONTALEMENT

1—L'airelle des marais.
2—Aimant — Affaibli.
3—Propre — Unité de travail — Bon pour les chiens.
4—Anneau de fer — Remontrance ennuyeuse.
5—Danger — Pron. pers.
6—Nom grec du dieu de l'Amour — Oiseaux grimpeurs — Docteur.
7—Etat des organes — Cri des Bacchantes.
8—Riv. de la Savoie — Allez, latin.
9—Unique en son genre — Femmes séduisantes.
10—Universel.
11—Bord, bordure — Poss. — Altesse royale.
12—Greffer — Dans la rose des vents — Adv. de lieu.

VERTICALEMENT

1—Long siège à dossier (pl.) — Nourricier, bienfaisant.
2—Conduirais — Année.
3—Prendrons mémoire de — Brut.
4—Sans parure — Suite de noms (pl.) — Dans générosité, elles sont voisines.
5—Période — Bâtir.
6—Berceaux — Point de départ de chaque chronologie particulière.
7—Impératrice des Français — Inséré sur.
8—Lettres qu'on voit sur une ordonnance médicale — Masse de pierre très dure — Charges des ânes.
9—Divertit — Relatif aux habitants de la haute Ecosse.
10—Du verbe avoir — En évidence chez les maigres — Signature qui rend un acte officiel.
11—Bruit — Bien qu'une femme apporte en mariage — Entourée de terres.
12—Depuis — Garnir un voilier — Coups de baguettes.

COMMISSION D'ASSURANCE-CHÔMAGE

AGENT DE RÉCLAMATION

Les réclamants qui désirent de l'aide pour compléter une réclamation, peuvent s'adresser à l'agent de la Commission.

A Iberville, cet agent est Madame Laurette Ménard, 370, avenue Héroux, téléphone 346-4659.

(5466)

GÉRANT DE CRÉDIT

Une entreprise, parm les plus importantes de Granby, recherche un gérant de crédit. Le candidat, d'apparence soignée, devra posséder un minimum de 2 années d'expérience dans la surveillance du crédit, soit dans une entreprise commerciale, industrielle ou bancaire.

Il devra être familier avec les méthodes de perception des compte s et aura acquis une bonne expérience dans les relations avec la clientèle

Début de travail immédiat.

Faire parvenir curriculum vitae en mentionnant expérience et salaire désiré.

ÉCRIRE à C.P. 2538, LA VOIX DE L'EST, GRANBY.

(5452)

VOTRE MARCHE AUX PUCES

VOUS OFFRE CETTE SEMAINE

Pantalon de ski à **demi-prix.** Bas culotte one size fits $0.98 Bas de nylon 6 paires pour $1.00. Ensemble de ski pour dames **demi-prix.** Très beaux chandails valeur de $8.00 pour $4.50. Mille fixtures électriques **10% en bas du prix coûtant** Veste sport pour hommes valeur de $29.95 pour $14.00 Bottes "Western" doublées en mouton valeur de $45. pour $18.95

VENEZ VOIR NOS SPECIAUX INCROYABLES

Vendons — Achetons — Echangeons tout

MARCHE AUX PUCES

Horace Proulx, prop.

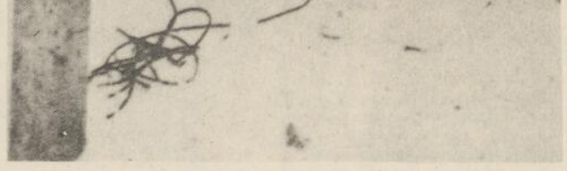
Tél: 378-9144

Ste-Cécile de Milton

(5309)

PILOTE TEMPETE

SOEURS GAILURINS



Une idée géniale

Un automobiliste rempli d'imagination a eu l'idée géniale de brancher son véhicule à une lumière décorative attachée à un poteau, dans le centre-ville de Regina. Cependant, il aurait dû jeter un coup d'oeil aux alentours car son automobile était stationnée en face d'une station de police.

Deux ecclésiastiques poursuivis en justice

WASHINGTON (AFP)— Le ministère de la Justice a annoncé mardi, qu'il allait intenter un procès au père Philip Berrigan, (actuellement en prison avec son frère Jésuite, le père Daniel Berrigan, pour avoir détruit, en 1968, des fichiers d'un bureau de recrutement militaire), ainsi qu'à deux autres prêtres, une religieuse et deux laics, accusés d'avoir fomenté un complot pour enlever M. Henry Kissinger, principal conseiller du président Nixon.

L'acte d'accusation a été rédigé à la suite d'une enquête menée par le FBI et dont les résultats avaient été communiqués par le directeur de la Sûreté fédérale, M. Edgar Hoover, devant une sous-commission sénatoriale, en fin décembre.

L'acte d'accusation stipule que les six accusés avaient conspiré en vue "d'endommager et de détruire par des explosifs" le système de chauffage central du Capitole, le 22 février prochain, puis, le jour suivant, d'enlever M. Henry Kissinger qu'ils auraient détenu comme otage, jusqu'à ce que le gouvernement cède à leurs exigences.

L'acte d'accusation ne fait état d'aucune de ces exigences, mais M. Edgar Toover avait déclaré, en décembre, que les accusés voulaient demander la fin immédiate de la participation américaine à la guerre du Vietnam et la mise en liberté des soi - disants prisonniers politiques.

Accusations

Dans sa déposition devant la sous-commission sénatoriale, en décembre, M. Hoover avait également accusé le père Daniel Berrigan, qui n'est cependant pas cité dans l'acte d'accusation du ministère de la Justice, publié mardi soir.

Outre le père Philip Berrigan, les autres accusés sont: Soeur Elizabeth Mcalister, du collège Marrymount, de Tarrytown, le père McLaughlin, de Baltimore, le père Joseph Reese Wenderoth, de Baltimore également, M. Anthony Scoblick, et M. Equbal Ahmad, de Chicago.

Ils devront répondre des chefs d'accusation suivants: complot en vue d'endommager des biens nationaux, complot en vue d'obtenir de la dynamite et autres explosifs, complot en vue de transporter des explosifs d'un Etat dans un autre Etat de l'Union, complot en vue d'un enlèvement et enfin, complot en vue de transporter la personne enlevée d'un Etat dans un autre.

CHEF

5.55 Ouverture du poste
6.00 Radio Témoignage
6.15 Prends le temps de sourire
6.45 La Ferme
6.55 Nouvelles provinciales et nationales
7.00 Prends le temps de sourire
7.30 Nouvelles locales et régionales
7.33 Prends le temps de sourire
8.00 Radio Journal
8.10 Nouvelles sportives
8.15 Prends le temps de sourire
8.30 Prends le temps de sourire avec invité en studio
8.55 Nouvelles provinciales et nationales
9.00 Une place au soleil
9.55 Nouvelles provinciales et nationales
10.00 Nos marchands vous appellent
10.30 Nouvelles locales et régionales
10.33 A conjuguer au féminin
10.55 Nouvelles provinciales et nationales
11.00 A conjuguer au féminin
11.30 Bruits de ma ville
11.45 Avis divers
11.50 Bruits de ma ville
12.00 Radio Journal
12.10 Bruits de ma ville
12.15 Editorial
12.20 Bruits de ma ville
12.25 Nouvelles sportives
12.35 Bruits de ma ville
12.40 Entrevue
12.45 Bruits de ma ville
12.50 Manchettes d'actualité
12.55 Bruits de ma ville
1.00 Coquetel du CHEF
1.30 Nouvelles locales et régionales
1.33 Rencontres
1.55 Nouvelles provinciales et nationales
2.00 Tout feu, tout femme
2.30 Nouvelles locales et régionales
2.33 Tout feu, tout femme
2.55 Nouvelles provinciales et nationales
3.00 Tout feu, tout femme
3.30 Nouvelles locales et régionales
3.33 Tout feu tout femme
3.55 Nouvelles provinciales et nationales
4.30 Nouvelles locales et régionales
4.33 Manège au souvenir
4.55 Nouvelles provinciales et nationales
5.00 Presse soir
5.05 Centre de la main d'oeuvre du Canada
5.10 Presse-soir
5.20 Editorial par Pierre Durivage
5.25 Presse-soir
5.30 Nouvelles sportives par Robert L'Heureux
5.35 Presse Soir
5.50 Radio-Journal par Paul Labrecque
6.00 Editorial sportif
6.05 Le Roi des fourmis
6.30 Nouvelles locales et régionales
6.33 Le Roi des fourmis
6.55 Nouvelles provinciales et nationales
7.00 Le Roi des fourmis
7.30 Nouvelles locales et régionales
7.33 Le Roi des fourmis
7.55 Nouvelles provinciales et nationales
8.00 Le Roi des fourmis
8.30 Nouvelles locales et régionales
8. 33 Le Roi des fourmis
8.55 Nouvelles provinciales et nationales
9.00 Le coin des amours
9.55 Nouvelles provinciales et nationales.
10.00 Radio Journal
10.10 le coin des amours
10.50 Sports
10.55 Nouvelles locales et régionales
11.00 Le coin des amours
11.55 Sports
12.00 Nouvelles locales et régionales
12.05 Le coin des amours
12.45 Résumé sportif
12.50 Nouvelles locales et régionales
12.50 Prière du soir
12.59 Fermeture du poste.

Le Brésil veut des garanties

RIO DE JANEIRO (AFP) — L'embarquement pour le Chili des 70 prisonniers politiques brésiliens, échangés contre l'ambassadeur de Suisse, M. Giovanni Enrico Bucher, aura lieu dès que le gouvernement aura reçu des "garanties" des guérilleros en ce qui concerne la libération de leur otage, apprend-on à Rio de Janeiro.

Une note officielle, remise à la presse à Brasilia, précise à ce sujet que le gouvernement exige un nouveau message des guérilleros promettant la libération de M. Bucher dès l'arrivée du groupe de prisonniers à Santiago.

Cette note signée par les ministres des Affaires étrangères et de la Justice, MM. Mario Gibson Barboza et Alfredo Buzaid, a surpris les milieux diplomatiques et les observateurs de Rio. C'est la première fois en effet que le gouvernement réclame des garanties au moment du départ et cela est d'autant plus surprenant que dans les trois cas précédents de séquestres au Brésil, ses interlocuteurs clandestins s'étaient toujours montrés "beaux joueurs", fait-on remarquer.

Cette nouvelle exigence du gouvernement est une nouvelle preuve de sa fermeté: il veut avoir le dernier mot tout en acceptant l'idée d'un échange "pour respecter les principes chrétiens et humanitaires du peuple brésilien", estiment les observateurs.

Lenteur des négociations

Pour les autorités brésiliennes, les enlèvements doivent être maintenant traités comme de simples affaires de police criminelle, et les guérilleros considérés comme de vulgaires délinquants de droit commun "à mépriser". On n'est pas sans rapprocher ici cette attitude, à celle du président uruguayen, M. Jorge Pacheco Areco qui, le premier en Amérique latine, retranché derrière une constitution qui sépare très clairement l'exécutif du pouvoir judiciaire, a classé les Tupamaros parmi les "vils et bas criminels".

Le gouvernement brésilien, notent les observateurs, aura tout fait au cours de ce quatrième enlèvement de diplomate au Brésil, pour retarder les négociations et faire traîner en longueur les préparatifs d'embarquement. D'autant plus qu'il a eu la conviction que le commando Juarez de Roitto était pressé d'en finir.

Les risques pris par le président Medici n'ont cependant jamais réellement mis en danger la vie de M. Bucher, pensent encore les observateurs.

GRANDE VENTE EN BAS DU PRIX COÛTANT

pour 2 semaines, du 13 au 27 janv. chez Mme A. Jodoin, 330, rue Racine, Granby.

(5470)

VENTE DE FERMETURE

Quincaillerie

401, boul. Boivin

30% D'ESCOMPTE SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN

FERMETURE FINALE LE 20 FEVRIER 1971

NECROLOGIE

GAUCHER (Mme Albert)
A Granby, le 11 janvier, à l'âge de 76 ans, est décédée Mme Albert Gaucher, née Azilda Chabot, épouse en première noce de feu Aldor Hamel, demeurant à 25, rue Grove à Granby. Les funérailles auront lieu jeudi, 14 janvier. Le convoi funèbre partira des Salons funéraires Girardot & Ménard Ltée, 170 rue Dufferin, pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 2 h. 30. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 5 heures et 7 heures. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants, M. et Mme Gérard Gaucher, de Granby, M. et Mme Lucien Chagnon, (Jeannette) de Granby, M. et Mme Paul-Emile Gaucher, de Waterloo, M. et Mme Gilbert Gaucher, de Granby, M. et Mme Jacques Gaudet, de Waterloo; une belle-soeur, Mme John Chabot, de Granby, une belle-fille, Mme Laurent Gaucher, de Montréal, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

LABRANCHE(Mme vve Louis)
A St-Hyacinthe, le 12 janvier, à l'âge de 89 ans et 10 mois, est décédée Mme Louis Labranche, née Thais Fafard, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu, le vendredi 15 janvier, à 10.30 h., en l'église St-Benoît. La dépouille mortelle est exposée à la nouvelle résidence funéraire J.A. Lesieur, au 855, rue Principale. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 5 et 7 heures. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Raymond Boisvert (Yvonne), de Black Stone, Mass., Mlle Brigitte Labranche, M. Donat Labranche, M. et Mme Antonio Labranche, M. et Mme Edouard Prince (Jeannette), Mme Thérèse Lavigne, M. et Mme Roger Galand (Lucienne), M. et Mme Ovila Labranche et M. et Mme Richard Healy (Doris), tous de Granby, une soeur, Mme Anna Beauregard, de St-Hyacinthe, ainsi que plusieurs petits-enfants.

HILLMAN (Mlle Alice)
A St-Hyacinthe, le 11 janvier à l'âge de 77 ans, est décédée Mlle Alice Hillman, demeurant à Ste-Agathe-des-Monts. Les funérailles auront lieu jeudi le 14 janvier 1971. Le convoi funèbre partira des Salons Funéraires Girardot & Ménard Ltée. 170 rue Dufferin pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 10.00 h. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Elle laisse dans le deuil une soeur, Mme veuve Lia Hillman Doré de Ste-Agathe-des-Monts, un frère M. Donald Hillman de Granby, et deux neveux MM. Rolland Doré de Ste-Agathe-des-Monts et Hubert Hillman de Granby. Les salons seront fermés entre 5 et 7 heures.

COTE (Mlle Solange)
A Sutton Jonction le 11 janvier, est décédée subitement Mlle Solange Côté à l'âge de 43 ans. La dépouille mortelle est exposée à la maison funéraire Wilson-Sutton, 31 rue Main à Sutton. Les funérailles auront lieu vendredi le 15 janvier à 2h. p.m. en l'église St-André de Sutton. Inhumation au cimetière de Sutton.

DESROCHES (René)
A Granby, le 10 janvier, à l'âge de 54 ans, est décédé M. René Desroches, époux de Antoinette Robitaille, demeurant à 32, rang Papineau, à St-Paul d'Abbotsford les funérailles auront lieu jeudi, le 14 janvier. Le convoi funèbre partira des Salons funéraires Girardot & Ménard Ltée, 223, rue Principale à Granby, pour se rendre à l'église St-Paul d'Abbotsford où le service sera célébré à 2 h. 30. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin, à Granby. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: M. et Mme Gérard Roy, (Micheline), de St-Paul d'Abbotsford, M. Gérald Desroches, de St-Paul d'Abbotsford, ses petits-enfants, Francine et Patrick Roy; ses frères et soeurs, M. et Mme Adrien Desroches, de Adamsville, M. et Mme Rolland Tétreault, (Gabrielle) de Longueuil, Mme Lilianne Papineau, de Longueuil, M. et Mme Rolland Desroches de Granby, M. et Mme Germain Beaudoin, (Gisèle) de Charlesbourg, M. et Mme Jean-Guy Desroches, de Guelph, Ontario; sa belle-mère, Mme Denis Robitaille, de Ste-Agathe de Lotbinière; ses beaux-frères et belles-soeurs, RS Amandine Robitaille, Congrégation Soeur Franciscaine missionnaire de Marie, de Ste-Anne de Beaupré, RS Armelle Robitaille, Congrégation Soeur Franciscaine missionnaire de Marie, de Québec, M. et Mme Rosaire Robitaille, de Ste-Agathe de Lotbinière, M. et Mme Armand Robitaille, de Adamsville, Mme Marguerite Lemieux, de Boston, M. et Mme Louis Côté, Berlin, NH. et Mlle Madeleine Robitaille, de Ste-Agathe de Lotbinière.

J.-A. Lesieur Enr.

Directeur de funérailles

Service d'ambulances

Résidences funéraires modernes

255 Principale

855 Principale

Bureau: 1, rue Paré

Granby, P.Q. Tél.: 372-3309

Directeurs de funérailles

Girardot et Ménard

Ltée

Salons funéraires 223 Principale 170 Dufferin

Ambulances - Lits de malades

Bur.: 225 Principale, Granby

372-4498 - 372-3422

FLEURS

Pour naissance Mariage - Hôpital Réceptions Mortalité

GILBERTE LOISELLE

Votre fleuriste

342, Papineau Granby 378-1191

en furetant

Tout semble indiquer que le tournoi provincial de hockey Bantam, qui aura lieu au Palais des Sports, les 29, 30 et 31 janvier, obtiendra tout le succès désiré. En effet, M. Léonard GRONDIN, promoteur du tournoi, nous a dit qu'il y avait déjà plus de 2,500 billets vendus pour cet événement sportif de grande valeur.

Après avoir visité presque tous les pays de l'Europe et de l'Asie Arthur CHOQUETTE a l'intention de passer quelques semaines à Trinidad avec son épouse Marguerite. Etendu sur les plages, selon Arthur, c'est la plus belle vie pour un homme qui a toujours trimé dur.

— Vous êtes sacrément bronzés ! y'a longtemps que vous êtes ici ?
— Depuis le mois de juin : on nous a volé notre voiture...

On a failli tomber à la renverse, l'autre jour, quand deux skieurs du dimanche, coiffés d'un chapeau sombre à large rebord, m'ont donné l'impression qu'il étaient les déjà célèbres caids Al Capone et Big Jim Colosimo. Heureusement, après m'être approché de plus près, j'ai reconnu les docteurs Roland BONIN et Yvon BOUCHER. Quel soulagement!

L'année 1971, selon Sarto FOURNIER, président du Granby-St-Paul, est celle des grandes réalisations. En plus de célébrer son 15e anniversaire de fondation le Club, avec la collaboration de tous ses membres, organisera un tournoi de golf qui fera époque à Granby et dans la région. Des prix, il y en aura de toutes sortes, et des participants nombreux pour se les disputer. La date exacte n'a pas encore été choisie, mais il est plus que probable qu'il sera présenté en juillet ou en août. On en reparlera.

Le sport de la motoneige occupe une place importante pour Rosaire et Lucille PRÉFONTAINE. Toutes les fins de semaine,on peut voir ce charmant couple se diriger vers Drummondville et s'adonner à ce sport avec leur Ski-Doo.

Les GUEPARDS n'ont pas encore donné signe de vie depuis que la direction des APOLLOS lui a lancé un défi pour un pari, une gageure ou une "bet". On vous l'a dit d'ailleurs, que Jean-Paul GAUCHER et ses lieutenants ont peur que leurs "petits" reçoivent une sévère correction.

J'ignore si mes oreilles sont plus nettes ces jours-ci, mais il me semble que l'accoustique du PALAIS des SPORTS donne un meilleur rendement. De toute façon, c'est une plus grande satisfaction pour les clients.

Il est question que Jean-Paul PAPINEAU et sa Margot se dirigent vers la Floride en avril prochain. Plus tard, en juillet fort probablement, nos deux amis ont l'intention d'aller à Atlantic City en compagnie de M. et Mme Maurice Dion.

Yves CABANA, le fils de notre GERRY, est parmi les meilleurs officiels de hockey à Granby. Son coup de patin nous fait un peu penser à celui de son illustre papa, qui, déjà, était considéré comme le meilleur hockeyeur de la Ligue Professionnelle de l'Est.

Si vous vous rendez à Bromont aujourd'hui pour pratiquer le ski, vous avez fortes chances de faire la rencontre de Laurent FORAND, co-propriétaire de Harvey et Racine Inc. Pour la première fois cette saison, Laurent se livrera à son sport de prédilection. Il y en a qui nous ont affirmé qu'il avait un style identique à celui de Jean-Claude KILLY. Eh ben...

Marcel SAVARD, vendeur chez Miner, n'oubliera jamais la première fois qu'il visitait une salle de pool dans la grande métropole. Sans le savoir, le Granbyen avait abouti dans un vrai "trou", et les habitués, le voyant entrer avec son uniforme de croisé, lui ont demandé s'il n'était pas un zouave. Dans le temps, Marcel n'avait que 12 ou 13 ans.

Un autre Marcel, LEROUX celui-là, a-t-il la manie de se défendre avec des boules de billard? L'autre jour il en a fait voler une sur la belle bo-bouche de Marcel Savard. Résultat: des babines de velours, une dent brisée et quelques larmes. Notre représentant le GRANBY FIRE EQUIPMENT, a juré que son acte fut involontaire. Pour cette fois, nous osons lui donner le bénéfice du doute.

André MAHEU, de Maheu Auto, est l'un des principaux organisateurs du grand souper canadien qui aura lieu dimanche, le 24 janvier, au sous-sol de l'église de la paroisse Saint-Benoît. Parions que les "binnes" seront de la Boulangerie RACINE!

Il est bien difficile de trouver un meilleur endroit que JOLICOEUR TV, de Waterloo, pour se procurer un appareil électronique. A part cela, disons que tout le personnel inspire confiance. Allez-y faire un petit tour!

Carnet social. M. et Mme Noël MARTIN, de Singer, et leurs enfants: Diane, Serge, Lise et Maryse, nous arrivent de Floride après y avoir fait un séjour de trois semaines. M. Martin, pour un, en le voyant sauter de sa voiture, nous a donné l'impression d'avoir rajeuni de dix ans tellement il avait le teint bruni et le pas rapide.

Avis aux intéressés. Pierre DAIGNEAULT, gérant chez Harvey et Racine Inc., est à la recherche d'un chien. Un collie de préférence.

— Le pauvre, depuis sa bronchite il est resté faible des poumons...

Robert RODRIGUE, représentant de Bigelow, vient de payer cher son audace avec sa motoneige. Aujourd'hui le plus grand pêcheur devant l'Eternel, accuse quatre côtes "renfoncées". Un repos prolongé s'impose donc pour ce gentil copain.

Voici votre horoscope pour aujourd'hui: Arrangez-vous donc pour ne jamais créer volontairement de l'antipathie autour de vous, c'est l'essentiel! Une vie qui voudrait être somptueuse, et qui n'y parvient pas. Après tout, pourquoi faire, je vous le demande.

Pas des sorteux

PORTLAND, Ore. — Sigfrid Olson, 66 ans, s'est présenté à l'improviste à la résidence de son frère, Oscar, 70 ans.

"Je ne te connais pas," a dit Oscar à l'homme qui était à la porte.

"Moi je te connais", a rétorqué Sigfrid.

C'était leur première rencontre depuis 50 ans.

A ne pas conseiller

NUMATA, Japon — Peu enchantée par son mariage imminent, la fiancée s'est suicidée. Par solidarité, sa soeur, de deux ans plus jeune, a fait de même.

Et c'est ainsi que, dans un camion fermé, Shizu Harata, a mis le feu à ses vêtements et fin à sa vie. Sa soeur, Fumie, 24 ans, en a fait autant.

LA PAGE À Doc

Le salaire du courage

Après le salaire de la peur, il serait temps d'instaurer le salaire du courage. Depuis le début de l'hiver, de nombreux pompiers ont payé de leur vie leurs interventions salvatrices dans la vie quotidienne des grandes cités, des policiers ont été abattus par des malfaiteurs qui, n'ayant plus rien à perdre, pressent sans hésiter sur la gâchette, des citoyens intrépides ont été tués en donnant la chasse à des bandits. Les premiers, agissant dans le cadre de leurs devoirs professionnels, laisseront une pension à leur veuve et leurs orphelins. Les autres, rien.

Est-ce admissible? N'est-ce pas scandaleux?

Il y a peu de jours, quelques confrères s'entretenant avec M. Jérôme Choquette, ministre de la Justice, et l'un des plus lucides, des plus actifs aussi que nous avons eu depuis longtemps, nous notions cette plainte, parfaitement justifiée d'ailleurs:

— La difficulté de notre tâche s'accroît de l'indifférence, de jour en jour plus grande, que les citoyens, les Canadiens moyens, nous témoignent. Quand ce n'est pas une méfiante hostilité?

Il est vrai. Ce n'est pas le moment de dire pourquoi le mot "police" sonne toujours assez mal aux oreilles de l'homme de la rue. Du moins pouvons-nous insister: quand un de nous prête assistance à la police contre un gangster dangereux et qu'il est plus ou moins meurtri dans la bagarre, il a droit à une substantielle indemnité, lui ou ceux qu'il laisse derrière lui. Ne marchandez pas, messieurs du gouvernement, sur le salaire du courage!

— — —

On use, on abuse même des statistiques. Rappelons à leur sujet ce mot de l'homme d'Etat britannique Disraéli:

— Il y a trois sortes de mensonges: les mensonges, les satanés mensonges, puis les statistiques.

Jacques Normand, grand comique devant l'Eternel déclare, lui:

— Les statistiques, c'st comme le bikini, ça cache l'essentiel, mais ça donne des idées.

Pas mal, hein? Non seulement grand comédien, mais aussi homme d'esprit, M. Normand.

Mais revenons aux statistiques pour signaler qu'une statistique américaine vient de révéler que les Américains boitent: 605 ont la jambe gauche plus longue que le jambe droite; 32% ont la droite plus longue que la gauche; 8% seulement ont les jambes d'égale longueur.

— J'ai compris, a dit notre directeur de la Police, M. Raymond Forant. Les premiers sont ceux qui passent leur temps à débrayer, les deuxièmes ceux qui ne cessent de frenier et d'accélérer et les troisièmes sont des piétons.

Moralité: si vous voulez avoir les jambes de la même longueur, prenez l'autobus, le taxi ou marchez à pied!

Gilles GOYETTE

Ca coule de source

— Dis, papa, qu'est-ce que c'est que l'amour platonique? demande un garçonnet de dix ans.

— Oh! c'est très simple, répond le père: comme tous les toniques, c'est un excitant.

Wallace prend épouse

MONTGOMERY, Alabama — M. George Wallace, ancien gouverneur ségrégationniste de l'Alabama, qui vient d'être réélu à ce poste, après avoir été candidat malheureux à la présidence des Etats-Unis, en 1968 s'est remarié avec Mme Cornélia Ellis Snively, divorcée et mère de deux enfants en bas âge. M. Wallace est âgé de 50 ans et sa nouvelle femme a 32 ans.

La première femme de M. Wallace, qui lui avait succédé comme gouverneur de l'Alabama, était morte d'un cancer, il y a deux ans.

Il croit au Yéti

TOKYO — M. Masahilo Taniguchi, âgé de 32 ans, des services de la télévision japonaise, convaincu de l'existence du "Yéti" ou "abominable homme des neiges", a investi sa fortune dans une expédition au cours de laquelle il espère filmer cet habitant des sommets du Népal.

"Le Yéti est peut-être le chaînon manquant entre les anthropoides et l'homme, a déclaré M. Taniguchi. Si les films que je rapporterai appuient cette théorie, le Yéti sera peut-être nommé "Himlayanthropus taniguchinsis"..."

Nos félicitations à M. Lucien THIBODEAU qui a été réélu pour un deuxième mandat président du syndicat de l'Imprimerie Montréal-Granby. M. Thibodeau s'occupe de syndicalisme depuis 18 ans, c'est-à-dire depuis qu'il est à l'emploi de l'Imprimerie Montréal-Granby.

Enfin!

GREENSBORO, C. du N. — Le téléphone de Rita Ann Galyean, 17 ans, ne sonnera plus sans interruption, comme ce fut le cas depuis mardi dernier.

Le service du revenu de l'Etat a adressé plus de 100,000 formules d'impôts aux résidents de la région de Greensboro, avec un avis, en lettres rouges, leur demandant de signaler un certain numéro pour tout renseignement.

Par erreur, le numéro de téléphone imprimé est celui de Rita.

Le service du revenu a décidé de payer sa facture de téléphone pendant la prochaine année, et, à compter de lundi, une opératrice intercepte les appels.

On n'arrive pas à enterrer Judy Garland

Personne n'y comprend rien. Il y a 18 mois que la chanteuse Judy Garland attend toujours, à la morgue du cimetière de Ferncliff, à New York de recevoir une sépulture décente. Tout se passe comme si elle était seule au monde et vouée à l'indifférence générale.

Pourtant, elle a une fille: Liza Minelli, danseuse et chanteuse comme elle-même l'était de son vivant et avec laquelle elle paraissait bien s'entendre. A 24 ans, Liza est déjà une grande vedette qui gagne beaucoup d'argent. Rien ne l'empêcherait, si elle le voulait, d'organiser pour sa mère une cérémonie à laquelle tous ses anciens amis assisteraient.

Mais Liza ne semble pas y songer. Le plus étonnant est qu'elle a refusé l'offre de Frank Sinatra, qui lui proposait de prendre à sa charge tous les frais de l'inhumation. Mais Liza a dit "non". Elle a refusé sans donner aucune raison et son attachée de presse, Miss Lois Smith, a déclaré ces jours-ci:

— Liza est beaucoup trop fière, beaucoup trop indépendante pour recevoir une aumône. Par ailleurs, elle n'a nul besoin de l'argent des autres, elle en gagne assez comme ça.

Ce refus a ulcéré Sinatra, qui considérait jusque-là Liza comme un peu sa fille, car Judy et lui étaient des amis de longue date. Il ne veut plus entendre parler de "cette pécore".

Mais autour de Liza, on se pose des questions. Pourquoi laisse-t-elle sa mère à la morgue? Quand on lui en parle, elle pâlit de colère et prie sèchement son interlocuteur de se mêler de ses affaires...

Un jour, sans doute, le mystère sera éclairci, s'il y a mystère. Peut-être que Liza n'aimait pas sa mère, et qu'il lui est indifférent de la savoir abandonnée dans son froid caveau de Ferncliff.

Course contremandée

TOKYO — La traditionnelle course de pigeons du Nouvel An, sur une distance de 62 milles, entre Utsunomiya et Tokyo, a dû être contremandée, parce que quelqu'un a volé le camion qui transportait les 460 pigeons.

Le conducteur avait laissé son véhicule sans surveillance pour une dizaine de minutes, dans une banlieue de Tokyo, dimanche soir. Le camion et les pigeons ont été retrouvés lundi, sur une route conduisant à Utsunomiya, mais l'heure du départ était sonnée depuis un bon bout de temps.

Les organisateurs ont révélé qu'ils libèreront les oiseaux au centre de Tokyo.

Woolco

SOLDE ANNUEL DE BOTTES D'HIVER

Bottes en similicuir pour dames
Brun ou noir. Quantité limitée. Pointures assorties. **Prix rég. Woolco 7.88**
SPECIAL **6.44**

Botillons en peluche pour dames
Chauds confortables. Quantité limitée. **Prix rég. Woolco 28.97**
SPECIAL **17.44**

Bottes à courroies pour enfants
Brun seulement. Fabrication canadienne. Pointures 7 à 11 - 12 à 3. **Prix rég. Woolco 3.66 - 3.88**
SPECIAL **2.96**

Bottes en cuir souple pour dames
Pointures assorties. Beige ou brun. Quantité limitée. **Prix rég. Woolco jusqu'à 22.97**
SPECIAL **17.44**

Bottes en vinyl pour dames
Hauteurs: 10" et 14". Pointures assorties. Imperméables **Prix rég. Woolco 7.88**
SPECIAL **6.44**

Bottes en caoutchouc pour garçons
Pointures 3 à 5. Vert olive seulement. **Prix rég. Woolco 4.66**
SPECIAL **3.44**

Botillons pour hommes
Suède chaudement doublé. Pointures assorties. **Prix rég. Woolco 9.97**
SPECIAL **6.44**

Botillons en simili phoque pour enfants
Pointures: 8 et 9 seulement. Gris. **Prix rég. Woolco 4.44**
SPECIAL **3.33**

Bottes de cuir pour dames
Brun seulement. Pointures assorties. Quantité limitée. **Prix rég. Woolco 13.47**
SPECIAL **9.44**

Botillons de travail pour hommes
En caoutchouc. Imperméables. Chaudement doublés. Pointures assorties. **Prix rég. Woolco 9.88**
SPECIAL **6.44**

370 rue St-Jacques, Plaza Granby

VENTE Semi-Annuelle
commençant jeudi le 14 janvier

HABITS
Valeur rég. $89.50 à $150.
SPÉCIAL $39.95 ET PLUS

PALETOTS
SIMILI-FOURRURE
Rég. jusqu'à $70.
SPÉCIAL $19.95

CHEMISES SPORT
20% à 50% de RABAIS

PANTALONS
Réduits de 20% à 50%

"JUMP SUITS"
Rég. $39.95 à $65.
SPÉCIAL $19.95 ET PLUS

ENSEMBLES DE CRAVATE
Rég. jusqu'à $6.50
SPECIAL 92¢

PALETOTS et CAR-COATS
Rég. $45 à $120
EN VENTE: $19.95 ET PLUS

PANTALONS de SKI
Rég. jusqu'à $39.95
SPÉCIAL $19.95

GILETS
col roulé, col en V, col haut ou boutonné.
RÉDUCTION de 20% à 50%

VESTES de SKI PRIX REDUITS de 20% à 50%

FOULARDS
EXTRA-SPÉCIAL
.92¢

GRANBY HUBERT & MÉNARD — POUR HOMMES & JEUNES GENS
Hubert & Ménard inc.
135 Principale 372-3221
GRANBY

T.V. COULEUR 25"
WESTINGHOUSE
SPÉCIAL $599.

LA VENTE DE JANVIER
"C'est vrai l'affaire"

CHEZ Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE
Chemin ROXTON
372-5896

Amman est une ville paralysée par la peur

Par MICHEL GARIN

AMMAN (AFP)—Pour le cinquième jour consécutif, Amman est, mardi, une ville paralysée par la peur, où retentissent des fusillades sporadiques. Tous les magasins et bureaux sont fermés, seule la poste centrale, gardée par des Bédouins en armes, est ouverte.

Toutes les écoles sont fermées. Lundi, l'UNRWA (Office des Nations unies pour les réfugiés palestiniens) a fermé ses écoles et arrêté ses distributions de vivres. Seuls fonctionnent les dispensaires et les cliniques de l'office dans les camps.

En raison de l'insécurité et des échanges de coups de feu, de nombreux employés ne se sont pas rendus à leur travail et la plupart des ministères — le ministère des Affaires étrangères et celui de l'Information mis a part — sont fermés. Au ministère des Affaires étrangères, 17 fonctionnaires ont dormi pour la deuxième nuit consécutive dans leurs bureaux.

La nuit de lundi à mardi a été relativement calme et l'on pensait à Amman que la situation se normaliserait dans le courant de la journée de mardi. En début de matinée, les taxis circulaient et de nombreux employés attendaient dans les rues la réouverture des magasins.

La panique

Les fusillades ont repris sporadiquement peu avant 7 h, semant une nouvelle fois la panique parmi la population. Les personnes qui se trouvaient dans les rues ont regagné leurs domiciles et les rares boutiques ouvertes ont fermé. Les tirs, qui avaient cessé à 9 h. 30, ont recommencé peu avant midi.

Il est impossible de connaître l'origine de ces nouvelles fusillades. Les mitrailleuses lourdes de l'armée, lorsqu'elles interviennent, sont cependant reconnaissables à leur bruit sourd.

Les miliciens palestiniens, armés de fusils, de mitraillettes et de grenades, tiennent la plupart des quartiers de la vieille ville et notamment tout le secteur de la grande mosquée Al-Hussein et du Souk.

L'armée jordanienne, qui possède des casernes et des installations en ville, ne se manifeste pas dans les rues où les jeeps armées de mitrailleuses, de la police militaire ou des forces de sécurité sont rares.

On se demande hier soir, à Amman, comment le calme et la confiance pourront être ramenés dans cette capitale de plus de 400,000 habitants où des milliers de personnes détiennent des armes et des munitions chez elles.

La mascarade des livres blancs ne peut être tolérée plus longtemps

Par DONAT VALOIS

OTTAWA (PC)—Le gouvernement Trudeau devra, au cours de la présente session, mettre cartes sur table en ce qui a trait à la propriété étrangère, la réforme fiscale et le plein emploi, a déclaré, mardi, le leader néo - démocrate, M. T.C. Douglas, lors d'une conférence de presse.

"La mascarade des Livres blancs ne peut être tolérée davantage," a lancé M. Douglas, soutenant que son parti était fort préoccupé par les réformes qui, selon lui, doivent être absolument apportées dans les trois domaines précités.

Il a dit que si des décisions fermes n'étaient pas prises, dès la présente session par le gouvernement Trudeau, dans ces domaines critiques, le chômage croîtra, les Canadiens seront de moins en moins maîtres de leur pays et l'écart entre les pauvres et les riches, favorisé par le régime fiscal actuel, s'agrandira davantage.

Propriété étrangère

"Nous sommes littéralement achétés avec notre propre argent", a soutenu M. Douglas, ajoutant que "vu l'absence d'une politique gouvernementale ferme en matière de propriété étrangère, les Canadiens financent eux-mêmes la destruction du peu d'indépendance économique qui leur reste."

Selon lui, le problème est si critique qu'il est presque insoluble.

Rappelant que le gouvernement a promis, pour les prochains mois, un livre blanc sur la propriété étrangère au Canada, M. Douglas a soutenu que le premier ministre Trudeau devrait plutôt réagir immédiatement par voie de législation.

Le leader Néo-démocrate a pressé le gouvernement de donner suite à son projet de création d'une corporation canadienne de développement. Cependant, a-t-il dit, cette corporation devra être publique.

Selon lui, le gouvernement devrait aussi créer une agence destinée à contrôler les firmes étrangères établies au Canada.

Fiscalité

M. Douglas a soutenu que le débat qui a suivi la publication du Livre blanc sur la réforme fiscale, en novembre 1969, a été futile puisque le gouvernement semble avoir cédé devant les pressions et les protestations du monde des affaires.

Selon lui, la législation sur la réforme fiscale qui sera introduite aux Communes, au cours de la session, confirmera le recul du gouvernement face a tollé de protestations des industries et des commerçants, suscité par le Livre blanc.

M. Douglas a rappelé que, dans sa version originale, le Livre blanc propose l'abolition de plusieurs privilèges fiscaux consentis actuellement aux industries.

"Le grand principe établi par la commission Carter voulant qu'une personne paye des impôts sur ce qu'elle gagne et non sur la façon qu'elle constitue son revenu, a été écarté, a dit le leader néo-démocrate.

"Le gouvernement a sombré sous les pressions de l'industrie minière et a déjà renié les propositions timides contenues dans le Livre blanc et visant à abolir certains des échappatoires fiscaux utilisés par cette industrié."

Il a rappelé que son parti favorisait la pleine imposition des gains de capital, l'abolition des tous les privilèges fiscaux notamment ceux aux industries exploitant les ressources naturelles et un mode d'imposition sur les revenus basé sur les capacités de payer.

D'autre part, M. Douglas a accusé le gouvernement Trudeau d'avoir provoqué, par ses politiques anti-inflationnistes, la crise du chômage qui sévit actuellement au Canada.

Il a souligné que le gouvernement semblait aujourd'hui inapte à trouver les solutions destinées à réduire le chômage et à établir le plein emploi.

Le premier ministre nous a dit que l'inflation avait été matée, a dit M. Douglas. Toutefois, a-t-il ajouté, son ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Jean-Luc Pépin, n'est pas de cet avis. "Ce qui veut dire, en somme, que les politiques gouvernementales ont faili dans un domaine comme dans l'autre."

M. Douglas a soutenu que si le gouvernement Trudeau voulait gagner la lutte contre le chômage et l'inflation, il devait alors voir à ce que la construction domiciliaire reprenne, que les revenus soient mieux distribués, que la pauvreté soit éliminée et que les prix soient contrôlés.

Une enquête sur les suicides dans les pénitenciers

OTTAWA (PC)—Le nouveau Solliciteur général du Canada, M. Jean-Pierre Goyer, s'est dit, hier, "frappé" par le nombre de suicides survenus dans les pénitenciers du pays, l'an dernier.

Cette situation, a-t-il dit en réponse à des questions que lui posait le chef conservateur Robert Stanfield, aux Communes, peut certainement semer l'inquiétude.

M. Goyer qui en était à sa première intervention depuis qu'il a succédé à M. George McIlraith, en décembre, a dit que l'on ne connaissait pas encore les causes de ces suicides.

Il a toutefois précisé qu'il attacherait une attention toute spéciale à l'étude qu'un comité chargé d'étudier les cas de suicides dans les pénitenciers a entreprise, il y a quelques mois.

Confiance

Le nouveau ministre a, par contre, exprimé sa confiance dans l'administration actuelle des prisons et a dit qu'il conserverait cette opinion "jusqu'à preuve du contraire".

M. Goyer a fait cette précision alors que M. Frank Howard (NPD—Skeena) lui demandait s'il ferait une enquête complète sur l'administration des pénitenciers.

Plus tôt, le Solliciteur général avait déclaré à M. Stanfield que son ministère faisait une enquête de routine sur les récents troubles qui ont éclaté au pénitencier de Kingston durant lesquels des prisonniers ont retenu en otage des gardiens.

En 1970, on a rapporté 19 suicides dans les pénitenciers du pays, dont neuf à St-Vincent de Paul, près de Montréal, et trois au pénitencier de Prince-Albert.

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR
MAIS
LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

Woolco

Epargnez 25% SUR Craft Master

UN AUTRE ACHAT IMBATTABLE WOOLCO
OFFRE BONI
UN AUTRE ACHAT IMBATTABLE WOOLCO

BRICOLAGES ARTISTIQUES

Voici le cadeau idéal à offrir pour un anniversaire de naissance ou toute autre occasion. Vaste choix de bricolages qui vous occuperont durant des heures. Pour jeunes et moins jeunes. Voyez-les produire des chefs-d'oeuvre décoratifs et authentiques !

PRIX REG. WOOLCO 1.12 A 7.57
.87 à 5.67
L'ENSEMBLE

PAPIER-TENTURE
encollé enduit de plastique

PRIX REG. WOOLCO 1.78 ET 1.98

ECONOMISEZ .31 A .51 Achetez dès aujourd'hui et réduisez votre coût de décoration. Papier-tenture 'Waldec' facile à étendre. Enduit de plastique pour un nettoyage facile. Vaste aortiment de motifs et de couleurs. Rouleau double seulement.

UN SEUL BAS PRIX
1.47 LE ROULEAU DOUBLE

PEINTURE D'INTERIEUR
FIESTA
PEINTURE D'INTERIEUR AU LATEX Une peinture à base de latex riche et doux qui donne un fini de qualité à tous les murs de la maison. Teinture gratuite à la couelur de votre choix. Assortiment de 15 couleurs.
Prix rég. WOOLCO 8.79 le gallon 2.69 la pinte
5.79 LE GALLON
1.79 LA PINTE

Email très lustré
Apposez un fini durable qui donne une surface douce tout en gardant son apparence nouvelle. Idéal pour les armoires, la cuisine, la salle de bain, les meubles et les boiseries.
PRIX REG. 9.97 LE GALLON 3.24 LA PINTE
6.64 LE GALLON
2.16 LA PINTE

Email semi-lustré
Un fini qui dure longtemps recommandé spécialement pour les portes, les garnitures, les cuisines, les salles de bain ou les chambres des enfants. Très durable et ne perd pas son fini. Choix de 1500 couleurs. Complément idéal à notre latex.
PRIX REG. 9.47 LE GALLON 2.99 LA PINTE
6.29 LE GALLON
1.98 LA PINTE

370, rue St-Jacques, Plaza Granby.

Il est grand temps de venir voir nos SERVIETTES à très bas prix

Spéciaux pour la cuisine et la salle de bain... offerts dans un vaste choix de grandeurs, de teintes et de motifs. Quelques unes ont de légères imperfections qui n'affecteront aucunement leur durée ou leur apparence. Venez dès aujourd'hui avant l'écoulement de la marchandise.

SPÉCIAL VEDETTE WOOLCO

Vaste assortiment de SERVIETTES DE BAIN épaisses et spongieuses

Serviettes de deuxième qualité idéales pour la maison ou le chalet. Ratine de coton douce et absorbante qui se lave bien à la machine. Vaste choix de couleurs unies, de motifs imprimés ou jacquard. Bouts à ourlets ou frangés. Dimensions 23" x 46" à 27" x 50".

EN SPÉCIAL
pour seulement 1.77 chacune

LAVETTES À VAISSELLE
Bon teint PAQUET DE 5

Idéales pour la maison ou le chalet. 100% coton de longue durée. Plusieurs couleurs fraîches. Dimensions environ 15" x 14". Paquet de 5. Venez dès maintenant.

.88 le paquet

Linges à vaisselle
En coton. Rayures sur fond blanc ou de couleurs.
3 pour $1

Facilitez votre Magasinage avec la Carte de Crédit Woolco

SERVIETTES DE BAIN AVEC FRANGE

Profitez de ces prix réduits pour vous faire une provision qui durera toute l'année. Ratine de coton affinée et absorbante. Légères imperfections presque invisibles. Plusieurs couleurs vives. Choix de tons unis, motifs imprimés ou jacquard.

Dimensions 22" x 44"
.87 chacune

Dimensions 23" x 46"
1.22 chacune

SERVIETTES VARIÉES

C'est votre chance de faire provision de serviettes d'invités. Douces et absorbantes serviettes en ratine de coton avec bouts à ourlets ou frangés. Assortiment de motifs imprimés ou jacquard, de rayures et de couleurs unies. Légères imperfections difficilement remarquables.

Quantité limitée

Dimensions 16" x 28" ou 16" x 30"
2 pour .83

Dimensions 16" x 28"
.77 chacune

370, rue St-Jacques, Plaza Granby

Woolco

SPÉCIAL VEDETTE WOOLCO

JOURS D'AUBAINES JANVIER

Aquarium en acier inoxydable

Vitre à 2 diamants au dessous et sur les côtés. Construction corroyés d'acier. Disponible en 2 volumes.

Contenance, 5½ gallons américains chacun **4.88**

Contenance, 10 gallons américains. chacun **8.88**

Ouvrez un compte chez Woolco Dès aujourd'hui, Et commencez à utiliser Votre crédit sagement !

Vente à 1¢

Obtenez votre animal préféré pour seulement 1¢ En lui achetant une maison !

Bébés perruches

D'excellente compagnie ! Vous les dresserez tout en vous amusant.

.99 chacun

Nécessaire à perruche pour les débutants l'ensemble **1.89**

Bébés hamsters

Ils sont propres, sans danger, et très amusants pour les enfants. Avec eux, les journées passées à la maison deviennent de vrais privilèges.

chacun. **44**

Nécessaire à hamster pour les débutants l'ensemble **1.19**

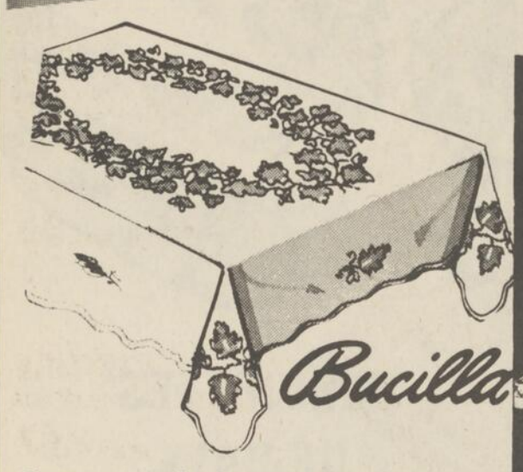
Bébés tortues

Regardez-les ramper ! C'est l'animal idéal pour tous. Des heures de plaisir inoui ! 2 pour .99

Nécessaire à tortue l'ensemble **.99**

Avec ses Achats Gigantesques Woolco vous Offre Ses...

BAS PRIX GAGNANTS



Bucilla

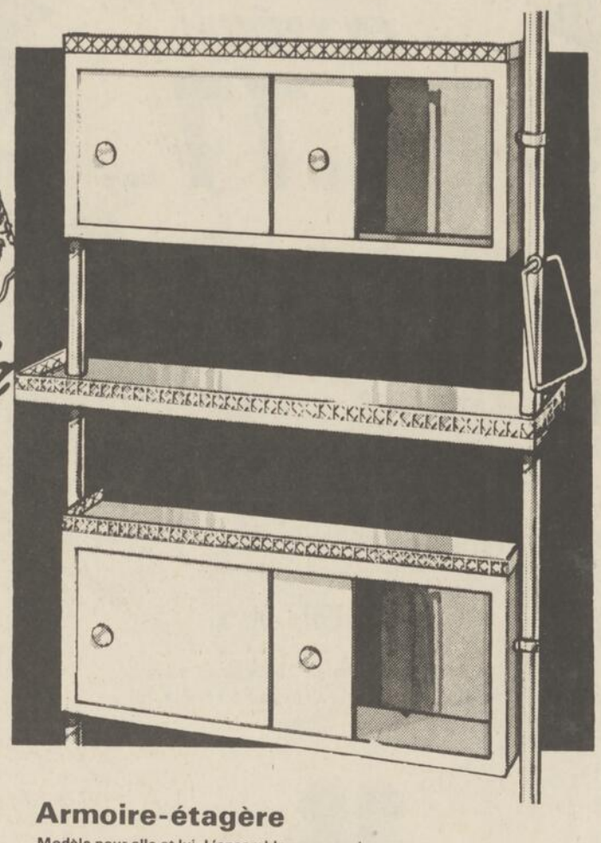
Nappe en toile de coton imprimée

Voici le moment de commencer à enjoliver votre table. Cette nappe attrayante avec bords finis est déjà imprimée des motifs à broder. Pressage permanent. Facile à laver, motifs variés.

52" x 70" **7.99**

60" x 80" **9.99**

70" x 90" **11.88**



Armoire-étagère

Modèle pour elle et lui. L'ensemble comprend 2 armoires à rebords filigranés, une tablette finie en àmail blanc, 2 colonnes chromées et un support à serviettes. Hauteur ajustable pour plafonds allant de 7'9" à 8'4" chacune **15.88**

Laine à tricot

Au choix, laine double à 3 ou 4 brins. Lavable à la machine et irrétrécissable. Couleurs variées. 4 balles pour **$1**

Ampoules électriques

De marque Woolco, 60 et 100 watts. Dépolies intérieurement, durée de 1,000 heures. Paquets de 6. le paquet **1.33**

Ampoules électriques 'Tri-lite'

Ampoules 'Tri-Lite', modèle standard ou 'mogul'. Intérieur dépoli. 50/100 watts ou 100/300 watts. cjacune **1.14**

Sacs à déchets

Sacs de plastique verts, format géant: 26" x 36". Paquets de 10 avec attaches. le paquet **.67**

Pot à fleur placable sur le plancher

Fait de plastique clair, fini avocat. Cabaret inclus. 10" de diamètre par 9" de hauteur.

1.66

370, rue St-Jacques, Plaza Granby

Toujours le meilleur choix

La télévision de Radio-Canada en 1971

Toujours le meilleur choix d'émissions, c'est une réalité que la télévision française de Radio-Canada offre à tous ses téléspectateurs, c'est le reflet d'une programmation où l'information, les arts, les sports, les loisirs et les divertissements contribueront dans une juste mesure au renouvellement continu d'une télévision de participation à laquelle nous travaillons tous pour maintenir les standards les plus élevés.

Au cours de 1971, les grandes émissions populaires poursuivront leur carrière, des téléromans aux jeux-questionnaires.

Mais vous remarquerez que notre télévision 1971 fera une large part aux émissions d'information. Début janvier, nous suivrons l'itinéraire du voyage du Premier ministre Pierre Elliott Trudeau en Asie et nous serons présents à la Conférence du Commonwealth qui se tiendra à Singapour. Fin janvier, nous téléviserons les différentes étapes de la mission Apollo XIV.

Côté affaires publiques, l'équipe de Format 30 poursuivra ses objectifs en s'intéressant à tous les secteurs de l'activité humaine avec la collaboration des équipes de Radio-Canada à l'étranger.

A Format 60, Radio-Canada présentera au cours des prochaines semaines des reportages sur une expérience de télévision communautaire; un reportage sur l'industrie du bois à La Tuque; un reportage sur la désaffectation des mines d'or en Abitibi, un reportage sur les communautés indienne et esquimaude d'Aklavik, des enquêtes sur la motoneige et sur les enfants et la publicité.

Aux Beaux Dimanches, en plus des grandes émissions dramatiques et musicales, plusieurs documentaires seront présentés: La Hollande contre la mer, Les Incroyables machines plongeantes, La Mer vivante, L'Exploration de Haute Provence. Notons aussi le début de la série Son et image, une série de récitals de chanteurs, instrumentistes et de troupes de ballet qui fera une très large part aux artistes canadiens d'un océan à l'autre.

Aux émissions dramatiques il y aura de la nouveauté avec la série Smash réalisée par Richard Martin, série qui mettra en vedette Olivier Guimond et Denis Drouin. Louis-Georges Carrier sera le producteur-délégué de la série.

Aux variétés, des artistes européens prestigieux partageront la vedette avec nos chanteurs canadiens. Parmi ces visiteurs éventuels, mentionnons les noms de Mireille Mathieu, Georges Moustaki, Hugues Aufray, Frida Boccara, Roger Whittaker, Michel Sardou, Michel Delpech et Julien Clerc.

Le mercredi 24 février, dans la série Hors jeu, le réalisateur Maurice Dubois nous présentera Kif Kif, une émission spéciale qui mettra en vedette Michèle Richard, Shirley Harmer, Michel Louvain, Robert Demontigny, Claude Landré et les danseurs de George Reich.

Dans le secteur des émissions jeunesse, la télévision de Radio-Canada annonce le début des séries Flip et compagnie, Maigrichon et Gras Double, le Major Plum Pudding, le retour du Pirate Maboule et une série réalisée par la télévision suisse Histoire de....Enfin, festival pop du vendredi soir, au Donald Lautrec "chaud" les jeunes verront leurs "dieux" évoluer dans un nouveau décor de Pierre Bourassa.

Femme d'aujourd'hui marquera sa 1,000e émission par un trimestre de célébrations qui mettra en relief les réactions et les opinions des Québécoises sur le livre blanc sur le statut de la femme qui vient d'être déposé au Parlement. Dans le cadre de ces "festivités", on présentera une galerie de portraits de grandes contemporaines qui sont peu ou pas connues des téléspectatrices.

Le sport continuera d'occuper une place de choix à notre antenne en 1971, avec la Soirée du Hockey, Prenez le volant, Invitation au loisir et l'Heure des quilles. Au chapitre des nouveautés en ce domaine, mentionnons l'Univers des sports qui fera une large part aux Jeux d'hiver canadiens disputés à Saskatoon, et à la série le Golf et ses étoiles qui mettra en vedette les plus grandes personnalités du golf professionnel américain.

Au sujet des Jeux d'hiver canadiens de Saskatoon, voici le calendrier des activités de la télévision couleur de Radio-Canada:
le samedi 13 février, à 16 heures: Cérémonies d'ouverture; le dimanche 14 février, à 16 heures: Reportage sur les jeux; du lundi 15 au vendredi 19 inclusivement, à 19 heures, à la place de Format 30, Radio-Canada nous présentera des reportages sur les activités de chaque journée;
le samedi 20 février à 16 heures: reportage sur les jeux; le dimanche 21 février à 16 heures: reportage des cérémonies de clôture des Jeux d'hiver canadiens.

Il en sera de même aux émissions religieuses, aux émissions rurales et au secteur des émissions religieuses, aux émissions rurales et au secteur des émissions filmées et du cinéma où la télévision de Radio-Canada reflétera les préoccupations de notre temps et traduira les aspirations de notre communauté.

Soirée au théâtre Alcan

Le jeudi 14 janvier, à la salle Maisonneuve de la Place des Arts, aura lieu l'enregistrement en couleur de la troisième Soirée au Théâtre Alcan qui sera par la suite télévisée à la chaîne française de Radio-Canada dans le cadre de l'émission les Beaux Dimanches, le 24 janvier à 20 h. 30.

L'oeuvre à l'affiche de ce troisième spectacle produit par Radio-Canada avec la collaboration de la compagnie Aluminium du Canada Ltée est une comédie en trois actes de Jean Bernard-Luc intitulée Carlos et Marguerite.

Carlos et Marguerite, ce sont des amis d'enfance qui se sont mariés, puis divorcés au bout d'un an. Après des années de silence, Marguerite vient demander à son ex-mari de l'héberger pour quelque temps, question de se débarrasser de trois hommes: un fiancé qu'elle doit épouser le lendemain, un autre qu'elle doit aller rejoindre aux Antilles et un amant. C'est que Marguerite a peur des mots et par une sorte de blocage psychologique, il lui est impossible de dire oui ou non. Carlos devra donc jouer seul les scènes de rupture et poussera le dévouement jusqu'à faire soigner Marguerite et la soumettre à un traitement en auto et hétéro-suggestion et en méditation destiné à la sortir de son aboulie.

Carlos et Marguerite mettra en vedette sur la scène du théâtre Maisonneuve Guy Provost (Carlos), Françoise Faucher (Marguerite), Rose Rey-Duzil (Léa), Claude Préfontaine (Béchade), Jean-Marie Lemieux (Rodolphe), Roger Garceau (Vermeulen) et Hélène Rollan (Mademoiselle).

Carlos et Marguerite sera réalisé et mis en scène par Jean Dumas dans les décors de Guy Rajotte et les costumes de Gilles-André Vaillancourt. L'équipe de production comprend également la script-assistante Thérèse Sarrasin, l'ensemblier Roland Théberge, le maquilleur Edward Shrimpton, le directeur technique Michel Garon et les assistants à la production Bernard Parent, Jean-Paul Robinette et Pierre-Jean Cuillerrier.

CHANGEMENTS À L'HORAIRE

MERCREDI

4h. p.m. (3) The Davis Frost Show. Les invités: Joseph Mankewicz, Ryan O'Neal, Leigh Teylor et Melba Moore. ©
5h. 30 p.m. (8) (13) Sport Beat '71 ©
11 h. 30 p.m. (8) (13) The David Frost Show (mêmes invités qu'à 4h au (3)! ©

JEUDI

9 h. a.m. (10) Mme est servie. Les invités: Philippe Arnaud, Christianne Breton, Richard Leparis et Edgar Fruitier. ©

SOLDE DE PNEUS D'HIVER

CENTRE DE L'AUTO Woolco

Avec ses Achats Gigantesques Woolco vous Offre Ses...

BAS PRIX GAGNANTS

ACHETEZ EN TOUTE AISE DITES: "PORTEZ A MON COMPTE"

FAITES VITE!... PENDANT QUE LA QUANTITE ABONDE

ÉCONOMISEZ $6 La paire SUR TOUS LES PNEUS À NEIGE *BRUNSWICK*

(A) WINTER XL DE 'BRUNSWICK'
Prix rég. WOOLCO 22.94
EN SPECIAL A
19.94 CHACUN flanc noir
(775-14) F78-14 Installation inclue
flanc blanc... ¹2 additionnels

(B) 'SNOW KING' DE 'BRUNSWICK'
prix rég. WOOLCO 18.94
EN SPECIAL A
15.94 CHACUN flanc noir
(775-14) F78-14 inclue
flanc blanc... ¹2 additionnels

(C) 'SNOW CAT' DE 'BRUNSWICK'
prix rég. WOOLCO 29.94
EN SPECIAL A
26.94 chacun flanc blanc double
(775-14) F78-14 Installation inclue
tous ces pneus ont une SEMELLE A BANDES DOUBLES

(D) 'COUNTRYSIDE' de 'BRUNSWICK'
prix rég. WOOLCO 22.94
EN SPECIAL A
19.94 chacun flanc noir
(775-14) F78-14 Installation inclue
flanc blanc... ¹2 additionnels

CES MEMES AUBAINES SONT OFFERTES DANS TOUTES LES GRANDEURS DE PNEUS — VENEZ TOT
LA QUANTITE EST LIMITEE DANS CERTAINES GRANDEURS.

370, rue St-Jacques, Plaza Granby

Charlebois ira à Cannes

Par BENOIT HOULE

PARIS (PC)— Deux interprètes canadiens, Robert Charlebois et Buffy Sainte - Marie, participeront au cinquième Midem - variétés organisé dans le cadre du Marché international du disque et de l'édition musicale, à Cannes, du 17 au 27 janvier.

Dix pays ont déjà annoncé leur participation à ce gala. Ce sont, entre le Canada, la France, la Grande-Bretagne, la Roumanie, le Brésil, les Etats - Unis d'Amérique, l'Argentine, l'Italie, l'Allemagne et l'Union soviétique.

Les deux Midem - shows de cette année représenteront véritablement le hit parade de la chanson internationale.

Les chanteurs et chanteuses qui participent au Midem cette année sont de grandes vedettes dans leurs pays, voire de grandes vedettes internationales.

Auteur, compositeur, interprète de 26 ans, Robert Charlebois a fait le Midem en 1970. Il y a interprété son célèbre "Lindbergh".

Le feuillet publicitaire de Midem dit de lui cette année qu'on "le considère comme un des meilleurs showmen par ses richesses d'invention et d'interprétation".

"Il a raflé à peu près tous les grands prix de chanson d'expression française de Spa à Montréal, de Paris (Olympia 69) à Sopot, où il vient de recevoir le Grand Prix du disque."

Quant à Buffy Sainte-Marie, elle est d'origine indienne.

"Compositeur et chanteuse, dit-on d'elle, Buffy se sent poète avant toute chose. Sa voix est un cocktail original mêlant des intonations de blues à des mélopées de chansons indiennes, mais sans qu'elle en subisse aucune influence directe."

La Grande-Bretagne sera représentée par Cat Stevens, le groupe Marmalade, le groupe Mungo Jerry, le groupe War dirigé par Eric Burdon et par Elton John.

George Zamphir représentera la Roumanie, Jair Rodrigues le Brésil, Sandro l'Argentine, Massime Ranieri l'Italie, Katja Ebstein l'Allemagne, Julien Clerc la France et Viatcheslav Galin, Michel Rozhkov, Dimitri Lapchin et Valentin Baglaenko l'URSS.

Les Etats-Unis seront représentés par Spanky Wilson, Brooke Benton et Ike et Tina Turner de même que par Richie Navens.

L'orchestre des Midem-Shows sera sous la direction de Franck Pourcel.

Des danseuses déshabillées à Toronto

TORONTO (PC)— Des centaines de personnes ont fait la queue, hier, pour assister au spectacle inaugural dans le seul club de striptease "topless-bottomless" de Toronto.

Deux des cinq danseuses au club Le Strip, rue Yonge, se déshabillent complètement sur la scène, à une verge des "clients".

L'escouade de la moralité de la Sûreté de Toronto n'est pas intervenue.

"Une fille peut marcher de long en large, dans toute sa nudité, pendant une heure, tant qu'elle ne fait rien de suggestif", a déclaré Terry Darnell, une des danseuses qui a défilé sur la scène en costume d'Eve.

Des films canadiens à Paris

PARIS (AFP)— L'Office national du film du Canada organisera à partir du mercredi 10 février jusqu'au 2 mars, une présentation de films canadiens à Paris.

Seront présentés: "Les voitures d'eau", de Pierre Perreault; "Jusqu'au coeur", de Jean - Pierre Lefebvre; "Au pays du bon sens", de Pierre Perrault; "Ernie Game ", de Don Owen, "Mon amie Pierrette", de Jean-Pierre Lefebvre; "Ou êtes-vous donc", de Gilles Groulx; "La vie heureuse de Léopold Z", de Gilles Carle; "Saint-Denis dans le temps", de Marcel Carrière, et "Seuls les enfants étaient présents", de Georges Kazender.

Les films seront présentés en permanent de 14 à 22 heures, et précédés souvent de courts métrages canadiens de Norman McLarren. Enfin Pierre Perrault et Jean-Pierre Lefebvre se rendront à Paris pour assister à quelques séances.

Ustinov chantera

HAMBOURG (PA) — Peter Ustinov illustrera une autre facette de son talent comme homme de théâtre, en chantant un rôle dans "la flûte enchantée", de Mozard. La nouvelle a été annoncée par un porte-parole de l'Opéra de Hambourg, en Allemagne occidentale.

Ustinov fera ses débuts comme chanteur d'opéra à l'été, lorsqu'il réalisera une adaptation télévisée de la "Flûte enchantée", à Hambourg.

La production de cet opéra par le metteur en scène et comédien, d'origine polonaise, présentée l'an dernier sur la scène de l'Opéra de Hambourg, avait suscité des éloges à l'échelle internationele.

Peter Uatinov avait déjà chanté, mais non pas des oeuvres classiques, a précisé le porte-parole.

Woolco

WOOLCO PRODUITS SANTÉ-BEAUTÉ

JOURS D'AUBAINES DE JANVIER

VENTE COLOSSALE

Économisez En achetant Le GRAND format!

CES PRIX DE VENTE SERONT EN VIGUEUR DU 13 AU 16 JANVIER

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

DÉSODORISANT 'NOXZEMA'
ÉCONOMISEZ EN ACHETANT LE FORMAT GÉANT.
Désodorisant aérosol en contenant de 10 onces.
Prix rég. WOOLCO 1.34
EN VENTE. 89

PATE DENTIFRICE 'PEPSODENT'
ECONOMISEZ EN ACHETANT LE TUBE SUPER
Prix rég. WOOLCO 1.47
EN VENTE. 93

Poudre pour bébé CURITY
ÉCONOMISEZ EN ACHETANT LE GRAND FORMAT,
Contenant de 12½ onces.
Prix rég. WOOLCO .97
EN VENTE. 49

COMPRIMÉS 'ANACIN'
ÉCONOMISEZ EN ACHETANT LE GRAND FORMAT
Contenant 200 comprimés.
Prix rég. WOOLCO 2.07
EN VENTE 1.47

SIROP POUR LE RHUME 'BUCKLEYS'
ÉCONOMISEZ EN ACHETANT LE GRAND FORMAT.
SIROPcontre la toux offert en bouteille GRAND FORMAT.
Prix rég. WOOLCO 1.17
EN VENTE. 83

PRODUIT 'NOXZEMA' CONTRE LA TRANSPIRATION
'VALEUR BONI' SUR LE CONTENANT GRAND FORMAT de 10 onces.
Désodorisant aérosol.
Prix rég. WOOLCO 1.49
EN VENTE. 89

FIXATIF VO5 POUR LES CHEVEUX
ECONOMISEZ EN ACHETANT LE GRAND FORMAT!
Contenant aérosol de 16 onces. Pour une coiffure ferme.
Prix rég. WOOLCO 2.47
EN VENTE 1.69

FIXATIF POUR CHEVEUX 'LADY PATRICIA'
ÉCONOMISEZ EN ACHETANT LE GRAND FORMAT EN CONTENANT AÉROSOL de 15½ onces.
Pour une coiffure ferme
Prix rég. WOOLCO 1.17
EN VENTE. 77

TRAITEMENT 'RESDAN'
Contre les pellicules
ÉCONOMISEZ EN ACHETANT LE GRAND FORMAT!
Bouteille de 10 onces. Traitement sous forme de mousse pénétrante.
Prix rég. WOOLCO 1.99
EN VENTE 1.49

SHAMPOOING 'LADY PATRICIA'
ÉCONOMISEZ EN ACHETANT LE GRAND FORMAT EN BOUTEILLE DE 15 ONCES.
Avantage: la bouteille est incassable
Prix rég. WOOLCO .57
EN VENTE. 47

RINCE-BOUCHE COLGATE 100
ÉCONOMISEZ EN ACHETANT LA BOUTEILLE GRAND FORMAT DE 17 onces.
Rince-bouche antibactérien.
Prix rég. WOOLCO 1.58
EN VENTE. 89

CRÈME POUR LA PEAU 'NOXZEMA'
ÉCONOMISEZ EN ACHETANT 2 POTS de 4 oz.
Prix rég. WOOLCO 1.51
EN VENTE 1.09

VASELINE
GELÉE À BASE DE PÉTROLE
Pot de 12 onces
Prix rég. WOOLCO .99
EN VENTE. 67

COTON-TIGES 'Q-TIPS'
ÉCONOMISEZ EN ACHETANT LE GRAND FORMAT,
Contenant 360 écouvillons.
Prix rég. WOOLCO 1.99
EN VENTE 1.23

PÂTE DENTIFRICE 'ULTRA BRITE'
ÉCONOMISEZ EN ACHETANT LE GRAND FORMAT À UN 'BAS PRIX GAGNANT'.
Tube format Super
Prix rég. WOOLCO 1.32
EN VENTE. 77

PÂTE DENTIFRICE 'MACLEANS'
ÉCONOMISEZ EN ACHETANT LE GRAND FORMAT,
Offert dans un tube Super
Prix rég. WOOLCO 1.56
EN VENTE. 87

LAMES 'GILETTE PLUS'
ÉCONOMISEZ EN ACHETANT LE PAQUET GRAND FORMAT,
Contenant 15 lames
Prix rég. WOOLCO 1.67
EN VENTE 1.47

SHAMPOOING et CRÈME RINSE VO5
UN 'SPÉCIAL VEDETTE'.
ÉCONOMISEZ EN ACHETANT LA BOUTEILLE FORMAT GÉANT.
Contenance 11 onces Formule pour cheveux normaux, gras ou secs.
Prix rég. Woolco 1.47
EN VENTE .99

CHIFFONS 'KLEENEX' POUR LA FIGURE
ÉCONOMISEZ EN ACHETANT LA BOÎTE GRAND FORMAT
Contenant 200 tissus à 2 épaisseurs.
Prix rég. WOOLCO 2.75
EN VENTE 3 pour $1

370, rue ST-JACQUES, PLAZA GRANBY

Woolco

JOURS D'AUBAINES DE JANVIER

Nouvellement arrivé en 71...

CHEMISES-TRICOT

à manches courtes pour hommes

Soyez à l'avant-garde de la mode printanière. Voyez ces tricots d'acrylique qui ne nécessitent aucun entretien; ils sont aussi lavables à la machines et s'ajustent à la perfection. Combinaisons de bleu, vert ou rouille. Tailles P.M.G.TG.

(A)Col simili roulé avec rayures doubles contrastantes et poche de poitrine pratique.

(B)Rayures grossissantes avec encolure en V.

(C)Rayures verticales avec col simili roulé.

Au choix

3.47 chacune

Chemises habillées à manches longues pour hommes

Les chemises blanches habillées sont toujours en vogue. Col à pointes courtes et poche de poitrine pratique. Poignets boutonnés. Encolure 14 ½ à 16½.

1.99 chacune

SPÉCIAL VEDETTE WOOLCO

MANTEAUX 'ESKIMO' POUR GARCONS

Manteau très chaud confectionné en 'Canadian Mist' durable 65% coton peigné 2 plis et 35% nylon. Doublure piquée qui vous garde au chaud tout au long de l'hiver. Modèle Eskimo avec garniture au bas et sur les manches. Capuchon garni de chaude peluche, poignets tempêtes à l'intérieur des manches. Marine, tabac ou vert. Tailles 8 à 18.

11.97 CHACUN

CHEMISE-TRICOT à manches longues

Soyez un fervent des tricots. Choisissez parmi nos modèles gagnants. Col simili roulé avec pointe en 'V' en strate ou encolure évasée avec garniture de fantaisie. Marine, or, bleu ou vert. Tailles 8 à 16.

2 pour $3

ou 1.57 chacune

PANTALONS EVASES

EN CORDUROY à pressage permanent

Toujours populaire! Confection en mélange de polyester et de coton lavable à la machine. Pressage permanent. Corduroy à côtes moyennes, idéal pour l'école ou le sport. Or, vert, beige ou brun. Tailles 8 à 18.

4.97 chacun

Pullovers pour hommes.

Col montant ou en V. Couleurs assorties. Tailles: P. M. G.

Prix rég. WOOLCO jusqu'à 14.97

SPECIAL 8.88

Chemises sport pour hommes.

Couleurs et styles assortis. Pressage permanent.

Prix rég. WOOLCO 4.97

SPECIAL 3.99

Coupe-vent pour hommes.

Doublé en "Borg". Col, poignets et taille en tricot. Tailles: 36 à 46.

Prix rég. Woolco 16.88

SPECIAL 9.99

Gilet en acrylic pour hommes.

Couleurs et styles assortis. Tailles: P. M. G.

Prix rég. WOOLCO jusqu'à 4.87

SPECIAL 2.99

Chemises pour garçons.

Pressage permanent. Manches longues. Tailles: 8 à 18 ans.

Prix rég. WOOLCO 2.88

SPECIAL 1.93

Assortiment de pantalons pour garçons.

Modèle et couleurs assortis.

Prix rég. WOOLCO jusqu'à 7.95

SPECIAL 3.99

Manteau ¾ en velours cordé ou en suédine.

Doublure matelassée. Brun ou vert. Tailles: 36 à 46.

Prix rég. WOOLCO 16.97

SPECIAL 12.88

Pantalons en velours cordé pour hommes.

Teintes variées. Jambes évasées. Tailles: 28 à 36.

Prix rég. WOOLCO 5.77

SPECIAL 3.88

CHEMISES en CORDUROY pour garçons

Velours de coton côtelé fin lavable à la machine. Col ouvert avec boutons devant. Royal, rouge, or, vert ou tan. Tailles 8 à 16.

.99 chacune

PANTALONS TOUT-ALLER pour garçons

Le solde de janvier vous offre ces pantalons à pressage permanent en mélange de polyester et de coton. Brides, bas aminci. Bleu, vert ou bronze. Tailles 8 à 16.

1.99 chacun

CHEMISES SPORT pour garçons

Modèle à manches longues. Choix de rayures, de motifs et de couleurs. Une chemise pour chaque goût. Tailles 8 à 18.

2 pour $5

ou 2.57 chacune

Achetez en toute aise Dites: 'Portez à mon compte'

PANTALONS DE SKI pour hommes.

Couleurs: bleu, vert, brun ou beige. Tailles assorties.

Prix rég. WOOLCO 18.88

SPECIAL 12.88

370, RUE ST-JACQUES PLAZA GRANBY

Les négociations sur le marché commun reprennent

BRUXELLES (AFP) — Les négociations pour l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun ont repris mardi, après les vacances de fin d'année, au niveau des suppléants de ministres.

Pour la première fois, la délégation de la communauté était présidée par le représentant permanent de la France, M. Jean-Marc Boegner. Cette réunion, souligne-t-on de source britannique, s'est déroulée dans une "très bonne atmosphère". Cependant, le suppléant britannique, Sir Con O'Neill, a exprimé quelque préoccupation sur la lenteur relative des travaux au cours des derniers mois. Il a en effet rappelé aux six que le Royaume - Uni attendait toujours leurs réponses sur une douzaine de questions dont la plus importante est sans aucun doute la participation anglaise au financement des dépenses communautaires. Les ministères des Affaires étrangères des Six ne sont pas parvenus, en décembre, à se mettre d'accord sur les propositions à faire aux Anglais à ce sujet.

Ecart considérable

Il existe toutefois un écart très net entre les propositions anglaises (contribution atteignant entre 13 et 15 pour cent du budget communautaire au bout de cinq ans) et celles de la commission de Bruxelles (contribution anglaise située entre 20 et 25 pour cent du budget de la communauté élargie).

Un appel à la modération

NEW YORK (AFP)— L'année 1971 est à peine entrée dans sa deuxième semaine que déjà il se confirme que le président Nixon aura, cette année, autant de peine qu'en 1970, sinon plus, à faire entendre ses appels à la modération dans le domaine des prix et des salaires.

Le Syndicat des travailleurs unis de l'automobile, qui avait placé la semaine dernière un préavis de grève pour le 13 janvier contre la Société international Harvester, en a lancé un autre lundi contre la société Chrysler, troisième fabricant d'automobiles des Etats-Unis.

Cela indique clairement que le TUA est fermement décidé à ne céder aucun des avantages obtenus dans les contrats conclus avec General Motors, Ford et Caterpillar dans les négociations qu'il mène actuellement avec les autres fabricants d'automobiles et mécaniques. Cela montre aussi qu'en dépit de ce que lui a coûté la grève de 10 semaines contre General Motors, le syndicat estime qu'il a les reins assez solides pour soutenir une autre grève afin d'obtenir satisfaction.

Cette attitude ne peut qu'inciter les autres syndicats à se montrer durs eux aussi lors des renouvellement de conventions collectives qui doivent avoir lieu en 1971.

Autres négociations

Les principales négociations auront lieu dans la sidérurgie, dont le contrat de travail expire le 31 juillet. D'autres importantes conventions expirent également cette année: chez les fabricants de boîtes de conserve en février, dans la confection et l'industrie de l'aluminium en mai, chez les dockers de la côte Ouest en juin, dans la construction aéronautique en juillet, septembre et octobre et dans les mines de charbon bitumineux en septembre.

Près d'un million et demi d'ouvriers sont directement intéressés par ces négociations. Il faut y ajouter les 400,000 employés des compagnies de chemin de fer, dont la grève a été arrêtée en décembre par le Congrès, mais qui seront à nouveau libres de débrayer le 1er mars s'ils n'ont pas obtenu satisfaction. Le nombre des grèves pourrait continuer à augmenter en 1971, comme il l'a fait l'an dernier. Au total, 62 millions de journées de travail ont été perdues à cause des grèves l'an dernier, comparativement à 42 millions en 1969.

Bethlehem Steel

Au moment où ces menaces sociales se précisent, la politique anti-inflationniste de l'administration a subi un nouveeu revers lundi avec l'annonce par la Bethlehem Steel Corporation, second producteur d'acier du pays, d'une nouvelle série de hausses des prix.

La gamme des produits affectés par la hausse ne représente que 15 pour cent du total des livraisons de l'industrie mais l'augmentation dépasse 1, pour cent et est largement supérieure à celles qui étaient intervenues au cours des dernières années dans ce secteur. En outre, Bethlehem ne garantit pas que ces articles n'augmenteront pas à nouveau au cours des 12 prochains mois, alors que depuis la fin 1969 les entreprises sidérurgiques assuraient une telle garantie. Les hausses varient entre 80 et 85 cents les 100 livres.

La décision de Bethlehem Steel n'a pas surpris dans la mesure où l'on pensait, dans les milieux spécialisés, que les acieries profiteraient de l'amélioration de la demande prévue pour le premier semestre 1971 (les utilisateurs vont constituer des stocks par crainte d'une grève) pour relever leurs barèmes et rétablir leurs marges bénéficiaires.

On estime probable que d'autres hausses seront annoncées dans les semaines qui viennent. Par son ampleur toutefois, le relèvement annoncé par le numéro deux de la sidérurgie américaine pourrait constituer un sondage des intentions du gouvernement Nixon dans le domaine de la politique des prix.

Le plus grave problème en '71 au Canada : le chômage

TORONTO PC - Selon M. Allen T. Lambert, président du conseil exécutif de la Banque Toronto Dominion, le chômage est le problème le plus grave auquel le Canada devra faire face en 1971.

Prenant la parole lors de l'assemblée annuelle de la banque, M. Lambert a insisté sur la nécessité d'une politique nationale d'expansion économique, qui stimulerait la création de nouveaux emplois.

"Nous ne pouvons pas nous permettre de remettre à un an ou plus la reprise économique. Les mesures monétaires devraient non seulement répondre à l'expansion économique de cette année, mais encourager aussi l'expansion des années futures."

M. Lambert a noté qu'une valeur établie du dollar canadien le plus tôt possible redonnerait confiance aux industries canadiennes d'exportation.

Il a suggéré une valeur au pair de 96 cents, en devises américaines, avec une marge de deux cents, qui permettrait au dollar de varier entre 94 et 98 cents. Présentement le dollar canadien est échangé à un peu plus de 98 cents.

Capitaux étrangers

Abordant le sujet des investissements étrangers au Canada, M. Lambert a prédit que les capitaux étrangers continueraient à entrer au Canada, mais que, selon lui, la part de l'industrie canadienne détenue par les investisseurs étrangers et que même un nombre plus grand de Canadiens commençaient à investir dans les pays étrangers.

"Nous serions bien plus sages d'investir dans notre avenir plutôt que d'essayer de racheter notre passé," a-t-il déclaré.

M. Lambert a prédit que le produit national brut du Canada augmenterait de cinq à six pour cent au Canada, en 1971. Cette augmentation a été de 3 1-2 pour cent en 1970.

M. Lambert a enfin dit que les industries devraient réaliser de meilleurs bénéfices en 1971.

Le discours de M. Lambert avait été remis à l'avance à la presse.

Année record de Volvo au Canada

TORONTO — Volvo Canada Ltd. a annoncé que la société avait enregistré des ventes sans précédent au cours de la période de 12 mois qui s'est terminée le 31 décembre. En outre, la Volvo a atteint des nouveaux sommets en ce qui a trait à la production canadienne, aux exportations vers les Etats-Unis et aux achats de pièces de fabrication canadienne.

M. Jan Nytzen, président de Volvo Canada, a déclaré: "Nos ventes au détail de l'année 1970 se sont chiffrées par 7,034 unités, soit une hausse de 7 pour cent sur celles de 1969. Ce chiffre est également légèrement supérieur aux ventes de 1968 alors que la société avait connu sa meilleure année depuis son établissement au Canada en 1958."

"Nos ventes au détail au cours du mois de décembre ont monté en flèche par rapport au même mois l'an dernier et elles sont un indice que la demande du consommateur pour les voitures Volvo est beaucoup plus forte qu'il y a un an."

M. Nytzen a poursuivi en disant: "Nous sommes particulièrement fiers de nos réalisations de 1970 lorssqu'on songe que dans l'ensemble les ventes de nouvelles automobiles au Canada ont diminué d'environ 15 pour cent au cours de l'année.

Il faisait également remarquer que l'usine de montage de la Volvo, située à Halifax en Nouvelle-Ecosse, avait aussi établi un record en produisant 8,200 voitures en 1970, gain considérable de 35 pour cent sur l'année précédente.

"Nous avons exporté un total de 2,000 voitures aux Etats-Unis durant 1970," de poursuivre M. Nytzen. "Il s'agit là du plus important envoi vers ce marché et nous espérons que ce débouché pour nos voitures de fabrication canadienne continuera à s'accroître.

"La croissance soutenue de Volvo au Canada s'est traduite par un accroissement de nos installations à travers le pays afin de répondre à nos besoins. Au cours de la dernière année, nous avons parachevé un nouveau bureau régional et un entrepôt de pièces à Richmond, C.-B., en banlieu de Vancouver, et nous avons doublé la superficie de notre entrepôt de pièces de Pointe-Claire, Québec."

M. Nytzen souligna à nouveau le désir de la société Volvo d'augmenter ses achats de pièces canadiennes. Ces pièces seront utilisées par l'usine d'Halifax et aussi exportées à la principale usine de la société à Gothenburg , Suède.

Les achats combinés en pièces et en outillage de la Volvo au Canada pour usage domestique et aux fins d'exportations en 1970 se sont élévés à plus de $10,000,000.

Jetant un regard sur l'avenir, M. Nytzen a déclaré que le marché canadien des nouvelles automobiles s'améliorera en 1971. Il affirma qu'entre 750,000 et 800,000 nouvelles voitures seraient vendues cette année, ce qui représenterait la meilleure année dans l'histoire de l'industrie de l'automobile au Canada.

"Chez Volvo nous nous attendons à croître plus rapidement que l'ensemble de l'industrie," de poursuivre M. Nytzen, "et nous sommes très confiants qu'en 1971 nos concessionnaires fracasseront les records que nous venons d'établir. Notre portion du marché s'est accrue au cours de l'année et nous avons la ferme intention de conserver ce rythme qui joue en notre faveur."

Annonces classées
372-5433
Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.

JOURS D'AUBAINES
JANVIER

Woolco

Avec ses Achats Gigantesques Woolco vous Offre Ses...

BAS PRIX GAGNANTS

(A) Pantalon et tunique en acrylique renforcé. Motifs quadrillés. Encolure en 'U', glissière au dos. Ceinture unie. Pantalons qu'on enfile, jambes évasées. Brun/orange, rouge/marine. Tailles 8 à 16.

$10 L'ENSEMBLE

(B) Ensemble 2 pièces en acrylique renforcé. Modèle sans manche, encolure carrée, ligne 'A' et glissière au dos. Une poche en applique avec bouton. Pantalons qu'on enfile, jambes évasées. Motifs quadrillés en rouge ou vert. Tailles 8 à 16.

$10 L'ENSEMBLE

(C) Ensemble tunique et pantalon. Modèle sans manche en acrylique renforcé quadrillé. Encolure évasée avec empiècement. 2 faux rabats, glissière arrière. Pantalon qu'on enfile, jambes évasées. Carreaux en vert, rouge ou brun. Tailles 8 à 16.

$10 L'ENSEMBLE

(E) Vaste choix de chandails 100% acrylique. Tous à manches longues. Encolure évasée, en "V" ou col simili roulé. Disponible en rouge, marine, pourpre, taupe, ivoire, blanc, turquoise ou jaune. Tailles P.M.G.

$5 CHACUN

(G) Pantalons pour juniors. Acrylique quadrillé renforcé. Glissière devant avec bouton, 2 poches arrière. Jambes évasées. Motifs quadrillés en bleu, vert ou lilas. Tailles 8 à 16.

3.63 CHACUN

(H) Jupes pour juniors. Acrylique renforcé. Modèle ligne 'A' avec empiècement devant, 3 plis latéraux et une poche à rabat. Bouton doré. Glissière au dos. Motifs quadrillés en rose, bleu ou or. Tailles 8 à 16.

2 pour $5

370, rue ST-JACQUES, PLAZA GRANBY

ECONOMIES FORMIDABLES

EN JANVIER ET FEVRIER

CHEZ Laflamme FOURRURE

328, rue Principale Granby Tél: 378-8484

Pour la ville, pour le sport, ou pour les deux à la fois... Laflamme Fourrure offre une sélection complète des plus nouvelles créations et à des prix spéciaux, pour les mois de janvier et février... Achetez maintenant et économisez de l'argent.

MOUTON RASE
Brun, uni. Style droit ou cintré. Valeur rég. $225.

EN SPECIAL: $169.

MOUTON RASE
Brun, garni.
Valeur rég. $295.

EN SPECIAL: $229.

MOUTON RASE
Autre qualité, garni, Valeur rég. $375.

EN SPECIAL: $295.

MANTEAU KALGAN ET BORREGO
Style jeune
Valeur rég. $395. et $495.
Un seul bas prix

EN SPECIAL: $229.

RENARD ROUX
Première qualité. Style à peaux verticales, avec bande au bas.
Un seul bas prix.
Valeur régulière $525.

EN SPECIAL: $369.

VISON HORIZONTAL
Naturel, Couleurs: Perle, Brown Cross, Irish Blue.
EN SPECIAL UN SEUL BAS PRIX: $595.

RAT MUSQUE NATUREL
Uni, styles variés.
Valeur régulière $300.
EN SPECIAL $225.

MANTEAUX DE CUIR
Pour dames et messieurs
Vaste choix de manteaux de cuir de première qualité, Valeur rég. $129.
EN SPECIAL $87.

MANTEAU DE MOUTON SWAKARA
Noir, garni ou uni,
EN SPECIAL A PARTIR DE $549.

MOUTON DE PERSE
Vaste choix de manteaux de mouton de Perse, uni ou garni. Disponibles dans toutes grandeurs.
EN SPECIAL A PARTIR DE $369.

MANTEAUX EN CASTOR
Choix de styles, droit ou cintré à la taille,
EN SPECIAL A PARTIR DE $450.

MANTEAU RAT MUSQUE
Autre groupe, garni de fourrure, et poil long,
Valeur rég. $375.
EN SPECIAL: $289.

RAT MUSQUE
Teint noir,
Style cintré à la taille uni ou garni
Valeur rég.: $549.
EN SPECIAL: $429.

"Achetez et économisez..." Tout un choix de fourrures à prix spéciaux, de notre vente annuelle de janvier et février. "Une visite vous convaincra".